

FRANÇAIS

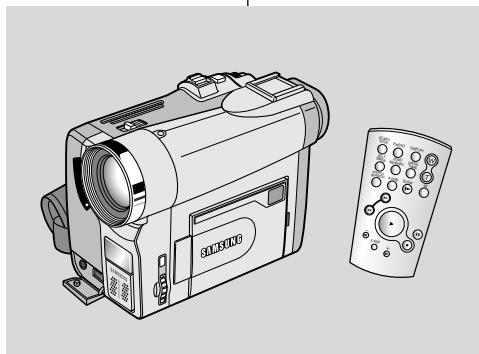
Caméscope numérique

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D93(i)/D97(i)/D99(i)**

AF Mise au point automatique

CCD Système à transfert de charge

LCD Écran à cristaux liquides



Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute consultation ultérieure.



Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 EE.

SAMSUNG

ELECTRONICS



Questo prodotto è conforme alle seguenti norme:
Direttive CEE89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

Videocamera digitale

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D93(i)/D97(i)/D99(i)**

AF Auto Focus

CCD Charge Coupled Device

LCD Liquid Crystal Display

ITALIANO

AD68-00656M

Sommaire

Remarques et consignes de sécurité	6
Familiarisez-vous avec le caméscope	11
Fonctionnalités	11
Accessoires fournis avec votre caméscope	12
Vue avant et latérale (côté gauche)	13
Vue du côté gauche	14
Vue de droite et du dessus	15
Vue arrière et du dessous	16
Télécommande	17
Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope	18
Affichage à l'écran en mode enregistrement ou lecture photo	19
Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)	19
Préparez votre caméscope	20
Utilisation de la télécommande	20
Installation de la batterie de la télécommande	20
Enregistrement automatique avec la télécommande	20
Installation de la batterie au lithium	21
Mise en place de la poignée de soutien	22
Poignée de soutien	22
Bandoulière	22
Connexion d'une source d'alimentation	23
Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC	23
Sélection du mode caméscope	23
Utilisation du bloc batterie au lithium-ion	24
Chargement du bloc batterie au lithium-ion	24
Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie	25
Affichage du niveau de la batterie	26
Insertion et éjection d'une cassette	27
Effectuez un enregistrement simple	28
Effectuez votre premier enregistrement	28
Recherche de séquences (REC SEARCH)	29
Astuces pour la stabilité de l'image	30
Utilisation de l'écran LCD	30
Utilisation du viseur	30
Réglage de l'écran LCD	31
Utilisation du viseur	32
Réglage de la mise au point	32
Lecture d'une bande à l'écran	33
Réglage de l'écran LCD lors de la lecture	34
Réglage du volume du haut-parleur	34

Sommario

Avvertenze e norme di sicurezza	6
Presentazione della videocamera	11
Caratteristiche	11
Accessori forniti con la videocamera	12
Vista frontale laterale sinistra	13
Vista lato sinistro	14
Vista laterale destra dall'alto	15
Vista posteriore e dal basso	16
Telecomando	17
OSD (display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER)	18
OSD (display delle funzioni in modalità M. REC e M. PLAY)	19
Attivazione/disattivazione del display OSD	19
Operazioni preliminari	20
Uso del telecomando	20
Inserimento della batteria nel telecomando	20
Registrazione automatica tramite telecomando	20
Installazione della batteria al litio	21
Regolazione della maniglia	22
Maniglia	22
Tracolla	22
Collegamento dell'alimentazione	23
Uso del trasformatore CA e del cavo CC	23
Selezione della modalità CAMCORDER	23
Uso della batteria al litio	24
Caricamento della batteria al litio	24
Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria	25
Visualizzazione del livello di carica della batteria	26
Inserimento ed espulsione di una cassetta	27
Nozioni fondamentali	28
Registrazione del primo filmato	28
REC SEARCH	29
Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine	30
Riprese con il display LCD	30
Riprese con il mirino	30
Regolazione del display LCD	31
Uso del mirino	32
Regolazione della messa a fuoco	32
Riproduzione di una registrazione sul display LCD	33
Regolazione del display LCD durante la riproduzione	34
Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante	34

Sommaire

Fonctions du mode menu	35
Perfectionnez vos enregistrements	35
Liste des réglages	35
Réglage du caméscope sur CAM ou PLAYER, ou bien sur M.REC ou M.PLAY	35
Fonctions disponibles pour chaque mode	36
Réglage de l'horloge (CLOCK SET)	37
WL.REMOTE	38
Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND)	39
Bruit de l'obturateur (SHUTTER SOUND)	40
Mode DEMONSTRATION	41
Exposition automatique (PROGRAM AE)	42
Réglage de l'exposition automatique	43
Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE)	44
Utilisation du zoom numérique	45
Zoom avant et arrière	45
Zoom numérique	46
Stabilisateur électronique d'images (EIS)	47
Effets spéciaux numériques (DSE)	48
Sélection d'un effet	49
Fonction de combinaison des images (MEMORY MIX)	50
Enregistrement d'images superposées sur une bande	51
Utilisation du flash intégré	52
Fonction de sélection du flash (FLASH SELECT)	52
Mode d'enregistrement (REC MODE)	53
Mode AUDIO	54
Fonction coupe-vent (WIND CUT)	55
Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)	56
Affichage (TV DISPLAY)	57
Utilisation du menu rapide	58
Réglage du menu rapide	59
Vitesse d'obturation et exposition (SHUTTER SPEED & EXPOSURE)	60
Obturation lente (SLOW SHUTTER)	61
Mode EASY (débutants)	62
Mise au point manuelle/automatique (MF/AF)	63
Mise au point automatique	63
Mise au point manuelle	63
Contre-jour intelligent (BLC)	64
Fondu en ouverture et en fermeture (FADE)	65
Début de l'enregistrement	65
Fin de l'enregistrement (avec fondu)	65
Doublage sonore (AUDIO DUBBING)	66
Réalisation du doublage sonore	66
Écoute du son doublé	67

Sommario

Uso avanzato della videocamera	35
Uso delle varie funzioni	35
Impostazione dei menu	35
Impostazione della videocamera in modalità CAM, PLAYER, M.REC o M.PLAY	35
Funzioni disponibili per ciascuna modalità	36
CLOCK SET	37
WL. REMOTE	38
BEEP SOUND	39
SHUTTER SOUND	40
DEMONSTRATION	41
PROGRAM AE	42
Impostazione della funzione PROGRAM AE	43
WHT. BALANCE	44
Zoom in avanti e zoom indietro con zoom digitale	45
Zoom in avanti e zoom indietro	45
Zoom digitale	46
EIS (stabilizzatore dell'immagine elettronico)	47
DSE SELECT	48
Selezione di un effetto	49
MEMORY MIX	50
Registrazione di immagini sovrapposte su nastro	51
Uso del flash incorporato	52
FLASH SELECT	52
REC MODE	53
AUDIO MODE	54
WIND CUT	55
DATE/TIME	56
TV DISPLAY	57
Uso del menu di scelta rapida	58
Impostazione del menu di scelta rapida	59
SHUTTER SPEED e EXPOSURE	60
SLOW SHUTTER (velocità di scatto ridotta)	61
Modalità EASY (per principianti)	62
MF/AF (messa a fuoco manuale/automatica)	63
Messa a fuoco automatica	63
Messa a fuoco manuale	63
BLC (compensazione effetto controluce)	64
Effetto dissolvenza	65
Inizio della registrazione	65
Fine della registrazione (dissolvenza iniziale/finale)	65
Sovraincisione audio	66
Registrazione audio con sovraincisione tramite MIC	66
Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio	67

Sommaire

Enregistrement d'une image fixe	68
Recherche d'images fixes	68
Tехники d'enregistrement	69
Visionnez une cassette	70
Lecture d'une bande	70
Lecture sur l'écran LCD	70
Lecture sur l'écran de votre téléviseur	70
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V	70
Connexion à un téléviseur sans entrée A/V	71
Lecture de la cassette	71
Fonctions du mode magnétoscope	72
Arrêt sur image (mode pause)	72
Recherche d'image avant/arrière	72
Lecture au ralenti avant/arrière	72
Lecture image par image	73
Lecture X2 avant/arrière	73
Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY)	74
Enregistrez en mode magnétoscope (VP-D93i/D97i/D99i uniquement)	75
Transfert de données IEEE 1394	76
Transfert de données numériques avec IEEE 1394 (i.LINK)	76
Connexion à un appareil vidéo numérique	76
Connexion à un PC	76
Configuration système requise	76
Enregistrement avec un câble de connexion DV (VP-D93i/D97i/D99i uniquement)	77
Interface USB	78
Transfert d'images numériques avec l'interface USB	78
Configuration système requise	78
Installation du programme DVC Media 6.0	79
Connexion à un PC	80
Appareil photo numérique	81
Carte MEMORY STICK	81
Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick	81
Insertion/retrait de la carte Memory Stick	82
Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick	83
Format des images	83
Sélection du mode caméscope	85
Sélection de la qualité d'image	84
Sélection de la qualité d'image	84
Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte Memory Stick	84

Sommario

Registrazione di immagini con la funzione PHOTO	68
Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO	68
Tecniche di registrazione	69
Riproduzione	70
Riproduzione di un nastro	70
Riproduzione sul display LCD	70
Riproduzione su uno schermo TV	70
Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video	70
Collegamento a un televisore sprovvisto di jack di ingresso audio e video	71
Riproduzione	71
Funzioni disponibili in modalità PLAYER	72
Pausa riproduzione	72
Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)	72
Riproduzione lenta (avanti/indietro)	72
Avanzamento per fotogrammi	73
Riproduzione X2 (avanti/indietro)	73
ZERO MEMORY	74
Registrazione in modalità PLAYER (solo VP-D93i/D97i/D99i)	75
Trasferimento dati tramite IEEE 1394	76
Connessioni IEEE1394 (i.LINK) per il trasferimento di dati digitali standard	76
Collegamento a un apparecchio digitale	76
Collegamento a un PC	76
Requisiti di sistema	76
Registrazione con cavo di collegamento DV (solo VP-D93i/D97i/D99i)	77
Interfaccia USB	78
Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB	78
Requisiti di sistema	78
Installazione del programma DVC Media 6.0	79
Collegamento a un PC	80
Modalità Digital Still Camera	81
MEMORY STICK	81
Funzioni della Memory Stick	81
Inserimento ed espulsione della Memory Stick	82
Struttura di cartelle e file sulla Memory Stick	83
Formato delle immagini	83
Selezione della modalità CAMCORDER	83
Selezione della qualità dell'immagine	84
Scelta della qualità dell'immagine	84
Numero di immagini sulla Memory Stick	84

Sommaire

Sélection de la taille d'enregistrement de l'image	85
Sélection de la taille d'une image mobile	86
Enregistrement continu d'images	87
Sélection de la fonction de prise continue (CONTINUOUS SHOT)	87
Définition des numéros de fichier	88
Enregistrement d'images fixes sur une carte Memory Stick en mode M.REC ..	89
Enregistrement d'images sur une carte Memory Stick	89
Enregistrement d'une image fixe à partir d'une cassette	90
Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick	91
Enregistrement MJPEG	92
Enregistrement d'images mobiles capturées par un caméscope sur la carte MEMORY STICK	92
Affichage des images fixes/mobiles	94
Visualisation d'une seule image	94
Visualisation des images sous forme de diaporama	95
Visualisation des images sur le multi-écran	95
Marquage des images fixes pour l'impression	96
Protection contre l'effacement accidentel	97
Suppression des images fixes/mobiles	98
Formatage d'une carte Memory Stick	99
Attention	99
 Smart Shoe	100
Utilisation du sabot porte-accessoires auto-alimenté (Smart Shoe)	100
Utilisation de la torche intégrée/flash VL-S1FL (facultatif)	100
 Entretien	102
Fin d'un enregistrement	102
Nettoyage et entretien du caméscope	103
Nettoyage des têtes vidéo	103
Utilisation du caméscope à l'étranger	104
Sources d'alimentation	104
Normes de couleurs	104
 Dépannage	105
Dépannage	105
Auto-diagnostic	105
Condensation	105
Auto-diagnostic en mode M.REC/M.PLAY	106
 Spécifications techniques	108
 INDEX	109

Sommario

Selezione delle dimensioni delle immagini fisse	85
Selezione delle dimensioni dei filmati	86
Registrazione continua di immagini	87
Selezione della modalità CONTINUOUS SHOT	87
Impostazione del numero di file	88
Registrazione di immagini fisse su una Memory Stick in modalità M.REC ..	89
Registrazione di immagini su una Memory Stick	89
Registrazione di un'immagine da un nastro come immagine fissa	90
Copia di immagini fisse da un nastro su una Memory Stick	91
REGISTRAZIONE JPEG	92
Salvataggio di immagini acquisite da una fotocamera come filmati sulla MEMORY STICK	92
Visualizzazione di immagini fisse/filmati	94
Visualizzazione di una sola immagine	94
Visualizzazione in sequenza	95
Visualizzazione multipla	95
Contrassegno delle immagini fisse per la stampa	96
Protezione da cancellazione accidentale	97
Eliminazione di immagini fisse/filmati	98
Formattazione della Memory Stick	99
Attenzione	99
 Supporto per accessori	100
Uso del supporto per accessori	100
Uso della luce video/flash VL-S1FL (opzionale)	100
 Manutenzione	102
Al termine della registrazione	102
Pulizia e manutenzione della videocamera	103
Pulizia delle testine video	103
Uso della videocamera all'estero	104
Fonti di alimentazione	104
Sistema di codifica del colore	104
 Problemi e soluzioni	105
Problemi e soluzioni	105
Simboli di autodiagnosi sul display	105
Formazione di condensa	105
Simboli di autodiagnosi sul display in modalità M.REC e M.PLAY	106
 Specifiche	108
 INDICE ANALITICO	109

Remarques et consignes de sécurité

Rotation de l'écran LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner.
Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

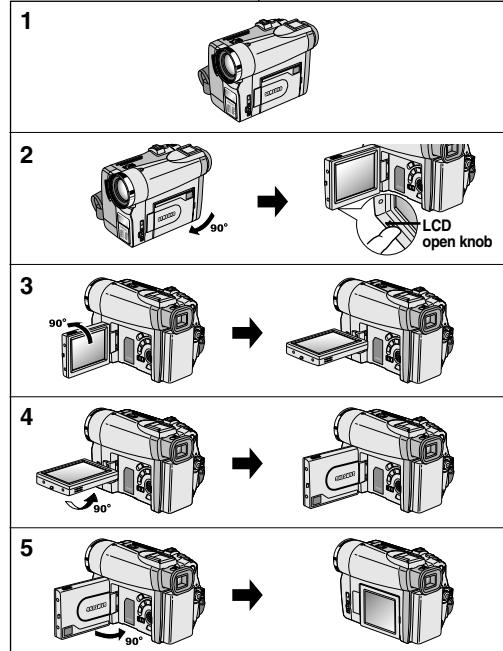
1. Écran LCD fermé.

2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran LCD.
■ Pour ouvrir l'écran LCD, posez votre doigt sur le bouton d'ouverture correspondant.

3. Enregistrement en regardant l'écran LCD d'en haut.

4. Enregistrement en regardant l'écran LCD de face.

5. Enregistrement avec l'écran LCD fermé.



Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD

Ruotare con cautela il display LCD come illustrato.

Ruotando il display LCD eccessivamente si rischia di danneggiare l'interno della cerniera che lo collega alla videocamera.

1. Display LCD chiuso.

2. Registrazione standard mediante il display LCD.
■ Aprire il display LCD premendo con un dito l'apposito pulsante di apertura.

3. Registrazione di immagini guardando il display LCD dall'alto.

4. Registrazione di immagini guardando il display LCD frontalmente.

5. Registrazione con il display LCD chiuso.

Remarques et consignes de sécurité

Droits d'auteur (VP-D93i/D97i/D99i uniquement)

Les programmes de télévision, les bandes vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteur.

Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays.

Formation de condensation

1. Un accroissement soudain de température peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil.

Ce peut être le cas lorsque vous passez:

- d'un extérieur froid à un intérieur chaud (en hiver, par exemple),
 - d'un intérieur frais à un extérieur chaud (en été, par exemple).
2. Si la fonction de protection "DEW"  se déclenche, laissez l'appareil pendant deux heures dans un endroit sec et à température ambiante, le compartiment à cassette ouvert et sans le bloc batterie.

Caméscope

1. N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.

2. Ne mouillez pas votre caméscope.

Tenez-le à l'abri de toute humidité (pluie, eau de mer, etc.). Sinon, il risque d'être endommagé, entraînant parfois un dysfonctionnement irréparable de l'appareil.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT (solo VP-D93i/D97i/D99i)

I programmi televisivi, le videocassette, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. L'esecuzione di copie non autorizzate può costituire una violazione della legge.

Avvertenze riguardanti la formazione di condensa

1. Un improvviso aumento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.

Ad esempio:

- quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (ad esempio, dall'esterno all'interno in inverno);
 - quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (ad esempio, dall'interno all'esterno in estate).
2. Se la funzione di protezione  (DEW) è attivata, lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto senza la batteria e con lo scomparto portacassette aperto.

Avvertenze riguardanti la videocamera

1. Non esporre la videocamera a temperature elevate (superiori a 60° C o 140° F), ad esempio lasciandola in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.

2. Evitare che la videocamera si bagni.

Proteggerla da pioggia, acqua salmastra e da ogni altra forma di umidità.

Se si bagna, la videocamera può riportare danni.

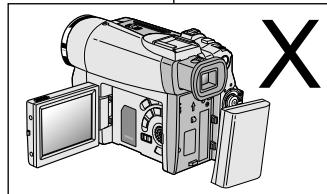
Le anomalie di funzionamento dovute al contatto con liquidi possono essere irreparabili.

Remarques et consignes de sécurité

Bloc batterie

- Assurez-vous que le bloc batterie est chargé avant de filmer sans connexion au secteur.
- Pour prolonger la durée de votre batterie, gardez votre caméscope éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En mode CAMERA, si vous laissez votre appareil en veille pendant plus de cinq minutes sans vous en servir et avec une bande à l'intérieur, il s'éteint automatiquement pour éviter tout déchargement inutile de la batterie.
- Assurez-vous que le bloc batterie est parfaitement en place. Ne faites pas tomber le bloc batterie; vous risqueriez de l'endommager.
- Un bloc batterie neuf n'est jamais chargé. Avant de l'utiliser, vous devez le charger complètement.
- Si vous prévoyez de filmer longtemps, il est conseillé d'utiliser le viseur plutôt que l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.

* Lorsque la batterie ne fonctionne plus ou est hors d'usage, contactez votre revendeur le plus proche.
Les batteries doivent être traitées en tant que déchets chimiques.



Nettoyage des têtes vidéo

- Pour garantir un enregistrement normal et obtenir des images claires, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. L'apparition de parasites sur l'image ou l'affichage d'un écran vide peut signifier que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez-les avec la cassette de type sec prévue à cet effet.
- N'utilisez pas de cassette de type humide, car vous risqueriez d'endommager les têtes vidéo.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti la batteria

- Prima di iniziare a registrare, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- Per prolungare la durata della batteria, spegnere la videocamera quando non è in uso.
- In modalità CAMERA, se la videocamera viene lasciata in modalità STBY per oltre 5 minuti con un nastro inserito, si spegne automaticamente per limitare il consumo della batteria.
- Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento. Una caduta potrebbe danneggiarla.
- Le batterie nuove sono scariche. Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
- È buona norma utilizzare il mirino anziché il display LCD quando si riprende per periodi prolungati, poiché il display LCD consuma più energia.

* Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgerti al proprio rivenditore di fiducia. Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.

Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine

- Per garantire una registrazione normale e far sì che l'immagine rimanga sempre nitida, pulire regolarmente le testine. Se la riproduzione è caratterizzata da un effetto a scacchi o se compare solo una schermata blu, le testine potrebbero essere sporche. In tal caso, pulirle con un nastro puliscitestine a secco.
- Non utilizzare nastri puliscitestine contenenti liquidi, poiché ciò potrebbe danneggiare le testine.

Remarques et consignes de sécurité

Objectif

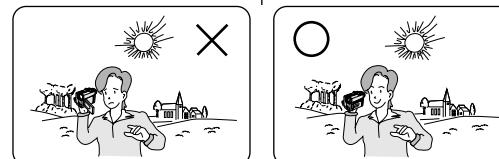
- Si vous filmez en plein soleil, veillez à ne pas diriger l'objectif vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).

Viseur électronique

1. N'orientez pas le viseur vers le soleil.
La lumière solaire directe peut endommager l'intérieur du viseur.
Soyez vigilant lorsque vous placez votre caméscope au soleil ou près d'une fenêtre.
2. Ne saisissez pas votre caméscope par le viseur.
3. Évitez de tirer de façon intempestive sur le viseur ; vous risquez de l'endommager.

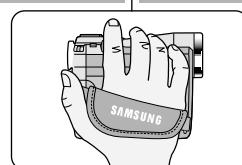
Enregistrement ou lecture avec l'écran LCD

1. L'écran a été conçu à l'aide d'une technologie de haute précision.
Cependant, de minuscules points (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître de façon constante sur l'écran LCD.
Ces points sont normaux et n'affectent aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à la lumière directe du soleil, la visualisation à l'écran peut s'avérer difficile.
Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.



Poignée de soutien

- Pour une meilleure qualité de prise de vue, il est important de bien ajuster la poignée de soutien.
- Ne forcez pas pour insérer votre main dans la poignée, car vous risqueriez de l'endommager.



Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti l'obiettivo

- Non effettuare riprese puntando l'obiettivo della videocamera verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare il sensore CCD.

Avvertenze riguardanti il mirino elettronico

1. Non posizionare la videocamera con il mirino rivolto verso il sole, La luce diretta può danneggiare l'interno del mirino.
Fare attenzione quando si posiziona la videocamera in un luogo esposto alla luce del sole o accanto a una finestra.
2. Non afferrare la videocamera dal mirino.
3. Esercitando una forza eccessiva si rischia di danneggiare il mirino.

Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione.
Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rossi, blu o verdi).
Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.
2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficoltosa in esterni o in luoghi esposti alla luce solare diretta.
In questi casi, è preferibile utilizzare il mirino.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.

Avvertenze riguardanti la maniglia

- Per utilizzare in modo ottimale la videocamera, regolare adeguatamente la maniglia.
- Non forzare la maniglia per inserirvi la mano per evitare di danneggiarla.

Remarques et consignes de sécurité

Précautions d'emploi de la batterie au lithium

1. La batterie au lithium sert à sauvegarder la date et l'heure, les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
2. La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en fonctionnement et dans des conditions normales d'utilisation.
3. Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure indique "---" lorsque vous activez l'option DATE/TIME.
Dans ce cas, remplacez-la par une nouvelle de type CR2025.
4. Il existe un risque d'explosion si la batterie n'est pas remplacée par un modèle approprié.
Utilisez exclusivement une batterie équivalente ou de même type.

Attention: maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de portée des enfants. Si la batterie venait à être avalée, consultez un médecin immédiatement.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti l'uso della batteria al litio

1. La batteria al litio consente di mantenere attive le impostazioni dell'utente e la funzione dell'orologio, anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
2. In condizioni di funzionamento normale, la durata della batteria al litio è di circa 6 mesi a partire dal momento dell'installazione.
3. Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita, l'indicatore data/ora visualizza l'indicazione “---” quando si attiva l'impostazione DATE/TIME. In tal caso, sostituire la batteria al litio con una batteria nuova (tipo CR2025).
4. Se la batteria non è inserita correttamente, si corre il rischio di esplosioni. Sostituire la batteria con una batteria dello stesso tipo.

Avvertenza: tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini.
In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

Familiarisez-vous avec le caméscope

Fonctionnalités

• Transfert de données numériques avec le port IEEE 1394

Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir (VP-D93/D97/D99 ne peut pas recevoir de données numériques à partir d'un autre périphérique numérique).

• Transfert d'images numériques avec l'interface USB

L'interface USB vous permet de transférer des images fixes ou des films vers votre PC sans utiliser de carte vidéo supplémentaire.

• PHOTO

La fonction PHOTO vous permet de capturer une image fixe pendant environ 6 secondes sur la bande vidéo, et ce, en mode caméscope (CAMERA).

• Zoom numérique 800x

La fonction Zoom vous permet de vous rapprocher du sujet filmé sans avoir à vous déplacer.

• Ecran LCD TFT couleur

L'écran LCD TFT couleur à haute résolution offre une image nette et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.

• Stabilisateur électronique d'images (EIS)

La fonction EIS rétablit la stabilité des images lorsque le tremblement de la main provoque des vibrations désagréables, surtout en mode zoom avant.

• Effets numériques divers

L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.

• Contre-jour (BLC)

Lorsque vous filmez un sujet devant une source lumineuse ou devant un fond clair, utilisez la fonction BLC pour effectuer un contre-jour intelligent.

• Exposition automatique (Program AE)

La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse d'obturation et le diaphragme selon la scène à filmer.

• Fonction appareil photo numérique

La carte Memory Stick vous permet d'enregistrer et de lire des images fixes standard.

• Enregistrement MJPEG

L'enregistrement MJPEG permet de stocker des vidéos sur une carte Memory Stick.

• CCD mégapixel

Votre caméscope incorpore un CCD 1,33 mégapixel. Vous pouvez ainsi enregistrer des images fixes en haute résolution sur une carte Memory Stick.

• Flash intégré

Le flash intégré vous permet d'obtenir des images plus vraies que nature bénéficiant d'une luminosité adéquate.

• Sabot porte-accessoires auto-alimenté (Smart Shoe)

Ce sabot permet de connecter le dispositif torche intégrée/flash Samsung VL-S1FL ou le micro directif/variable ZM-EC1 (facultatifs tous les deux) au caméscope, afin d'être alimenté par ce dernier.

Presentazione della videocamera

Caratteristiche

• Funzione di trasferimento dati digitali tramite IEEE1394

La porta di trasferimento dati ad alta velocità integrata IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK è un protocollo di trasferimento dati e un sistema di interconnessione seriale utilizzato per trasmettere dati digitali) consente di trasferire su un PC sia immagini fisse che filmati nonché di produrre o ritoccare (VP-D93/D97/D99 non è in grado di ricevere dati digitali da un altro dispositivo DV).

• Interfaccia USB per il trasferimento dei dati delle immagini digitali

È possibile trasferire immagini fisse/filmati su un PC tramite l'interfaccia USB senza ricorrere a schede addizionali.

• PHOTO

In modalità CAMERA, la funzione PHOTO consente di riprendere un oggetto come immagine fissa, continuando a registrare l'audio.

• Zoom digitale 800x

Consente di ingrandire l'immagine fino a 800 volte le sue dimensioni originali.

• Display LCD TFT a colori

Il display LCD TFT a colori ad alta risoluzione garantisce immagini nitide e consente di controllare immediatamente le riprese effettuate.

• EIS (stabilizzatore dell'immagine elettronico)

La funzione EIS consente di compensare i tremolii delle immagini dovuti ai movimenti della mano, specialmente con ingrandimenti elevati.

• Vari effetti speciali digitali

La funzione DSE (effetti speciali digitali) consente di aggiungere un tocco di creatività ai filmati grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.

• BLC (compensazione effetto controluce)

Quando si effetta una ripresa in controluce o con uno sfondo particolarmente luminoso, la funzione BLC compensa la luminosità dello sfondo.

• Program AE

La funzione Program AE consente di modificare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore a seconda del tipo di scena da filmare.

• Funzione Digital Still Camera

La Memory Stick consente di registrare e riprodurre facilmente le immagini fisse standard.

• Registrazione MJPEG

La registrazione MJPEG consente di registrare dei video su una Memory Stick.

• CCD Megapixel

La videocamera dispone di un CCD da 1,33 megapixel incorporato. È possibile registrare immagini fisse ad alta risoluzione su una Memory Stick.

• Flash incorporato

Il flash incorporato consente di utilizzare l'illuminazione appropriata per conferire un aspetto naturale alle immagini riprese.

• Supporto per accessori

Consente di collegare e alimentare una luce video/flash VL-S1FL Samsung o un microfono zoom ZM-EC1 (entrambi opzionali) alla videocamera.

Familiarisez-vous avec le caméscope

Accessoires fournis avec votre caméscope

Assurez-vous que les accessoires ci-après ont été livrés avec votre caméscope numérique.

Accessoires de base

1. Bloc batterie au lithium-ion
2. Adaptateur secteur
3. Cordon secteur
4. Câble Multi-AV (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Mode d'emploi
6. Batteries au lithium pour la télécommande et le soutien mémoire (type: CR2025, 2 EA)
7. Télécommande
8. Bandoulière
9. Câble USB
10. Logiciel (CD)
11. Carte Memory Stick
12. Câble audio pour USB

Accessoire supplémentaire

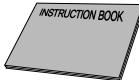
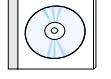
13. Adaptateur périphérique

Presentazione della videocamera

Accessori forniti con la videocamera

Verificare che con la videocamera digitale siano stati forniti i seguenti accessori base:

Accessori base

1. Lithium Ion Battery pack	2. AC Power Adapter	3. AC cord
		
4. Multi-AV Cable (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)	5. Instruction Book	6. Lithium batteries (CR2025, 2 EA)
		
7. Remote Control	8. Shoulder strap	9. USB cable
		
10. Software CD	11. Memory Stick	12. USB Audio Cable
		

13. Scart adapter



Accessori opzionali

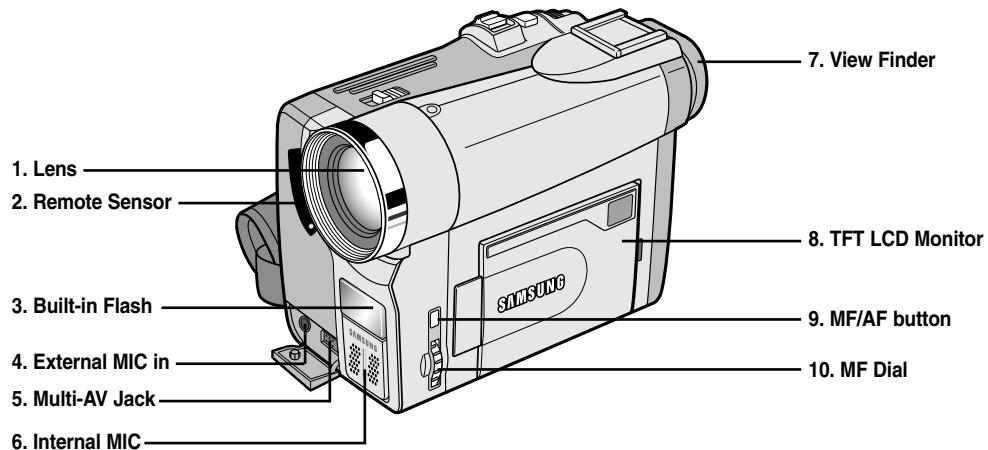
13. Adattatore Scart

Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue avant et latérale (côté gauche)

Presentazione della videocamera

Vista frontale e laterale sinistra

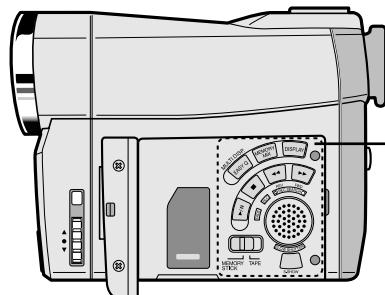


- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Objectif | 6. Entrée microphone interne |
| 2. Capteur de la télécommande | 7. Viseur (voir page 32) |
| 3. Flash intégré (voir page 52) | 8. Écran à cristaux liquides (LCD) (voir page 31) |
| 4. Entrée microphone externe | 9. Touche de mise au point automatique/manuelle (voir page 63) |
| 5. Prise multi A/V (voir page 70) | 10. Molette de mise au point manuelle |

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Obiettivo | 6. Microfono interno |
| 2. Sensore telecomando | 7. Mirino (vedere pag. 32) |
| 3. Flash incorporato (vedere pag. 52) | 8. Display LCD TFT (vedere pag. 31) |
| 4. Ingresso microfono esterno | 9. Pulsante MF/AF (vedere pag. 63) |
| 5. Jack Multi-AV (vedere pag. 70) | 10. Ghiera MF |

Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue du côté gauche



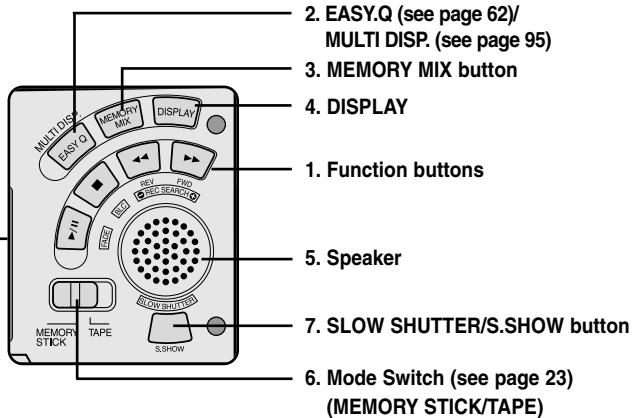
1. Touches de fonction

MAGNÉTOSCOPE	CAMERA	M.PLAY
►/■ : (PLAY/STILL)	FADE (fondu) (voir page 65)	►/■ : (MJPEG PLAY/STILL)
■ : (STOP)	BLC (contre-jour intelligent) (voir page 64)	-
◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV (voir page 94)
▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD (voir page 94)

2. Touche EASY.Q (CAM) /
MULTI DISP. (M.PLAY)3. Touche MEMORY MIX
(voir page 50)4. Touche DISPLAY
(voir page 19)5. Haut-parleur intégré
/ MULTI DISP. (M.PLAY)6. Sélecteur de mode
(MEMORY STICK/TAPE)7. SLOW SHUTTER (CAM)
(voir page 61) / S.SHOW
(M.PLAY) (voir page 95)

Presentazione della videocamera

Vista laterale sinistra

2. EASY.Q (see page 62)/
MULTI DISP. (see page 95)

3. MEMORY MIX button

4. DISPLAY

1. Function buttons

5. Speaker

7. SLOW SHUTTER/S.SHOW button

6. Mode Switch (see page 23)
(MEMORY STICK/TAPE)

1. Tasti funzione

PLAYER	CAMERA	M.PLAY
►/■ : (PLAY/STILL)	FADE (vedere pag. 65)	►/■ : (MJPEG PLAY/STILL)
■ : (STOP)	BLC (vedere pag. 64)	-
◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV (vedere pag. 94)
▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD (vedere pag. 94)

2. Pulsante EASY.Q (CAM)
/ MULTI DISP. (M.PLAY)3. Pulsante MEMORY MIX
(vedere pag. 50)4. Pulsante DISPLAY
(vedere pag. 19)

5. Altoparlante

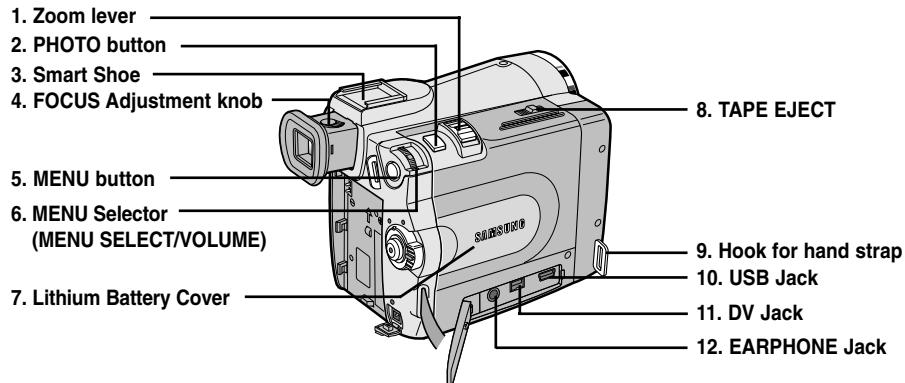
6. Interruttore modalità
(MEMORY STICK/TAPE)7. SLOW SHUTTER (CAM)
(vedere pag. 61) / S.SHOW
(M.PLAY) (vedere pag. 95)

Familiarisez-vous avec le caméscope

Presentazione della videocamera

Vue de droite et du dessus

Vista laterale destra e dall'alto

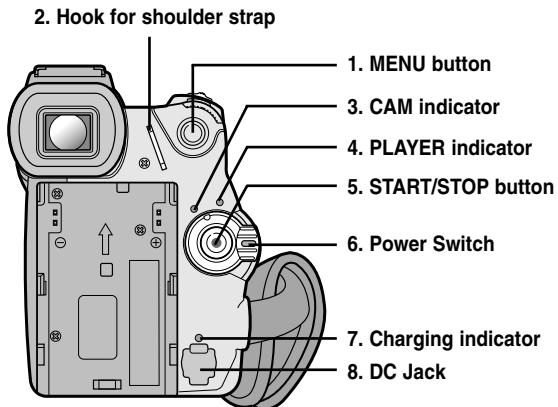


1. Touche Zoom (voir page 45)
2. Touche PHOTO (voir page 68)
3. Smart Shoe (sabot porte-accessoires auto-alimenté) (voir page 100)
4. Molette de réglage de la mise au point (voir page 32)
5. Touche MENU (voir page 35)
6. MENU SELECTOR (sélection du menu et réglage du volume) (voir page 35)
7. Couvercle du compartiment de la batterie au lithium (voir page 21)
8. TAPE EJECT (éjection de la bande)
9. Anneau de fixation pour la poignée de soutien
10. Prise USB (voir page 78)
11. Prise DV (voir page 76)
Sortie DV (VP-D93/D97/D99)
Entrée/sortie DV (VP-D93i/D97i/D99i)
12. Prise du casque d'écoute

1. Leva zoom (vedere pag. 45)
2. Pulsante PHOTO (vedere pag. 68)
3. Supporto per accessori (vedere pag. 100)
4. Pulsante di regolazione messa a fuoco (vedere pag. 32)
5. Pulsante MENU (vedere pag. 35)
6. Selettori MENU (SELEZIONE MENU/VOLUME) (vedere pag. 35)
7. Coperchio vano batteria al litio (vedere pag. 21)
8. Espulsione nastro
9. Gancio per maniglia
10. Jack USB (vedere pag. 78)
11. Jack DV (vedere pag. 76)
Uscita DV (VP-D93/D97/D99)
Ingresso/uscita DV (VP-D93i/D97i/D99i)
12. Jack CUFFIA

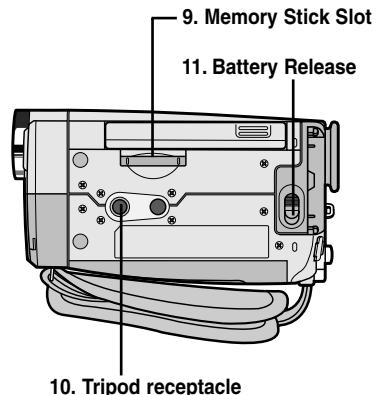
Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue arrière et du dessous



Presentazione della videocamera

Vista posteriore e dal basso



1. Touche MENU
2. Anneau de fixation pour la bandoulière
3. Témoin CAM (caméscope)
4. Témoin PLAYER (magnétoscope)
5. Touche START/STOP (marche/arrêt)
6. Commutateur (voir page 28)
7. Témoin de charge de la batterie
8. Prise CC (voir page 23)
9. Emplacement de la carte Memory Stick (voir page 82)
10. Pas de vis trépied
11. Éjection de la batterie

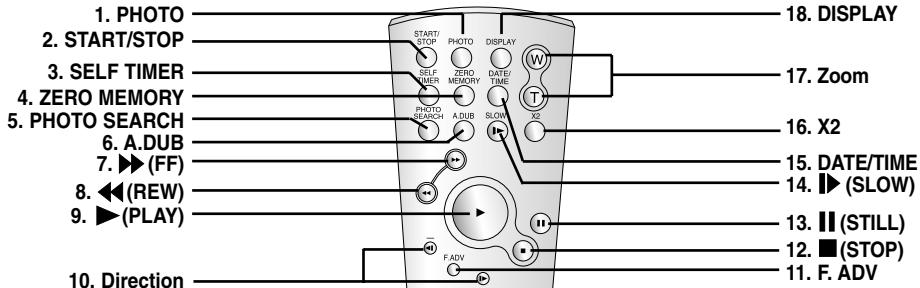
1. Pulsante MENU
2. Gancio per tracolla
3. Indicatore CAM
4. Indicatore PLAYER
5. Pulsante START/STOP
6. Interruttore di accensione (vedere pag. 28)
7. Indicatore di carica
8. Jack CC (vedere pag. 23)
9. Slot della Memory Stick (vedere pag. 82)
10. Innesto per treppiede
11. Sgancio batteria

Familiarisez-vous avec le caméscope

Télécommande

Presentazione della videocamera

Telecomando



1. Touche PHOTO
2. Touche START/STOP
(marche/arrêt)
3. Touche SELF TIMER
(minuterie automatique)
(voir page 20)
4. Touche ZERO MEMORY
(voir page 74)
5. Touche PHOTO Search
(voir page 68)
6. Touche A.DUB (doublage sonore) (voir page 66)
7. ►► Touche FF
(avance rapide)
8. ◀◀ Touche REW
(rembobinage)
9. ►► Touche PLAY (lecture)
10. Touches directionnelles
(◀◀, ►►) (avant/arrière)
(voir page 72)
11. Touche F. ADV
(avance image par image)
(voir page 73)
12. ■■ Touche STOP (arrêt)
13. ■■ Touche STILL (pause)
14. ►► Touche SLOW (ralenti)
(voir page 72)
15. Touche DATE/TIME
(date et heure)
16. Touche X2 (voir page 73)
17. Touche Zoom
18. Touche Display
(activation/désactivation de l'affichage)

1. PHOTO
2. START/STOP
3. SELF TIMER
(vedere pag. 20)
4. ZERO MEMORY
(vedere pag. 74)
5. PHOTO Search
(vedere pag. 68)
6. A. DUB (vedere pag. 66)
7. ►► (FF)
8. ◀◀ (REW)
9. ►► (PLAY)
10. Direzione (◀◀, ►►)
(vedere pag. 72)
11. F. ADV (vedere pag. 73)
12. ■■ (STOP)
13. ■■ (STILL)
14. ►► (SLOW)
(vedere pag. 72)
15. DATE/TIME
16. X2 (vedere pag. 73)
17. Zoom
18. Display

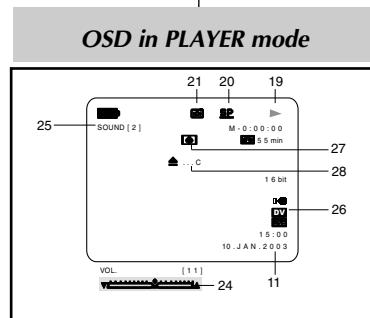
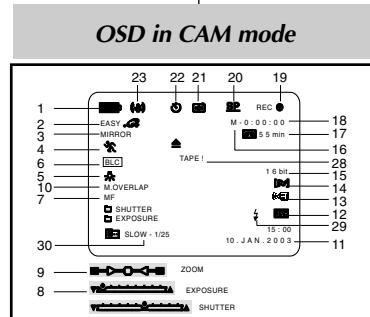
Familiarisez-vous avec le caméscope

Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope

1. Niveau de la batterie (voir page 26)
2. Mode EASY (voir page 62)
3. Mode DSE (effets spéciaux numériques) (voir page 48)
4. Program AE (activation/désactivation du mode d'exposition automatique) (voir page 42)
5. Mode d'équilibrage du blanc (voir page 44)
6. BLC (contre-jour intelligent) (voir page 64)
7. Mise au point manuelle (voir page 63)
8. Vitesse d'obturation et exposition (voir page 60)
9. Position du zoom (voir page 45)
10. MEMORY MIX (voir page 50)
11. Date et heure (voir page 56)
12. USB (voir page 78)
13. WL.REMOTE (voir page 38)
14. WIND CUT (fonction coupe-vent) (voir page 55)
15. Mode Audio (voir page 54)
16. Mémoire compteur (voir page 74)
17. Temps restant sur la bande (en minutes)
18. Compteur de bande
19. Mode de fonctionnement
20. Vitesse d'enregistrement
21. Mode PHOTO
22. Autoportrait et minuterie (voir page 20)
23. EIS (stabilisateur électronique d'images) (voir page 47)
24. Contrôle du volume (voir page 34)
25. Canal de lecture audio (voir page 67)
26. DV IN (mode de réception des données DV) (VP-D93i/D97i/D99i uniquement) (voir page 77)
27. Contrôle de la condensation (voir page 7)
28. Ligne de message
29. Mode FLASH (voir page 52)
30. SLOW SHUTTER (obturation lente) (voir page 61)

Presentazione della videocamera

OSD (display delle funzioni in modalità CAM e PLAYER)



24. Comando volume (vedere pag. 34)
25. Canale di riproduzione audio (vedere pag. 67)
26. Ingresso DV (modalità di trasferimento dati digitali) (solo VP-D93i/D97i/D99i) (vedere pag. 77)
27. DEW (vedere pag. 7)
28. Linea messaggi
29. Modalità flash (vedere pag. 52)
30. SLOW SHUTTER (vedere pag. 61)

Familiarisez-vous avec le caméscope

Affichage à l'écran en mode enregistrement (M.REC) ou lecture photo (M.PLAY)

- A. Numéro de dossier-numéro de fichier (voir page 83)
- B. Compteur d'images
 - Image affichée/nombre total d'images pouvant être enregistrées
- C. Indicateur de carte mémoire (MEMORY STICK)
- D. Indicateur d'enregistrement et de chargement d'images
- E. Qualité photo (voir page 84)
- F. Indicateur de protection contre l'effacement (voir page 97)
- G. Marque d'impression (voir page 96)
- H. Indicateur de diaporama (voir page 95)
- I. Taille de l'écran MJPEG (voir page 86)
- J. Taille de l'image (voir page 85)
- K. Prise continue (voir page 87)
- L. Mémoire disponible (MJPEG)

Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

- Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

Appuyez sur la touche DISPLAY à gauche du panneau de commandes.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous activez et désactivez le mode OSD.

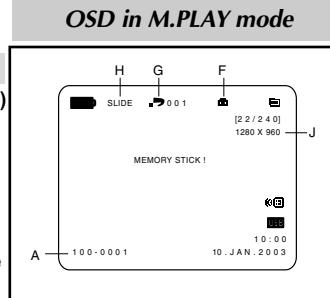
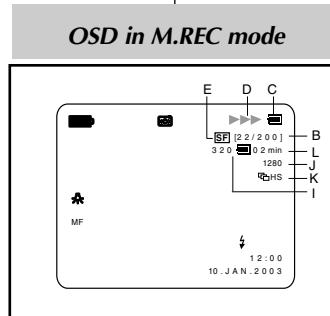
- Lorsque vous désactivez l'affichage:

En mode CAM: les modes STBY (veille), REC (enregistrement) et EASY.Q s'affichent même si le mode OSD est désactivé. L'affichage clignote pendant 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

En mode PLAYER: lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, la fonction activée s'affiche 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

- Affichage de la date et de l'heure

- La date et l'heure s'affichent indépendamment de l'état du mode OSD.
- Pour faire apparaître ou disparaître la date et l'heure, sélectionnez le menu DATE/TIME du panneau de commandes (voir page 56).
- Vous pouvez également utiliser le menu rapide (voir page 58) (en mode CAM/M.REC uniquement).



Presentazione della videocamera

OSD (display delle funzioni in modalità M.REC e M.PLAY)

- A. Numero cartella/numero file (vedere pag. 83)
- B. Contatore immagini
 - Immagine fissa corrente/numero totale di immagini fisse registrabili.
- C. Indicatore scheda (MEMORY STICK)
- D. Indicatore di registrazione e caricamento immagini
- E. Qualità foto (vedere pag. 84)
- F. Indicatore di protezione da cancellazione (vedere pag. 97)
- G. Contrassegno per la stampa (vedere pag. 96)
- H. SLIDE SHOW (vedere pag. 95)
- I. Dimensioni schermo MJPEG (vedere pag. 86)
- J. Dimensioni immagini (vedere pag. 85)
- K. Ripresa continua (vedere pag. 87)
- L. Memoria rimanente (MJPEG)

Attivazione/disattivazione del display OSD

- Attivazione/disattivazione del display OSD

Premere il pulsante DISPLAY sul pannello sinistro.

- Ogni volta che si preme questo pulsante, la funzione OSD viene alternativamente attivata o disattivata.

- Quando si disattiva la funzione OSD:
 - in modalità CAM:** le modalità STBY, REC, EASY.Q vengono sempre visualizzate sul display OSD, anche se questo è disattivato; l'indicatore di immissione comandi tramite tasti viene visualizzato per 3 secondi e poi disattivato;
 - in modalità PLAYER:** premendo un tasto funzione, sul display OSD viene visualizzata per 3 secondi la funzione associata al tasto.

- Attivazione/disattivazione della funzione DATE/TIME (data/ora)

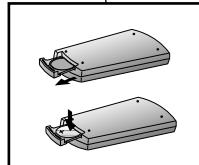
- La funzione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione del display OSD.
- Per attivare/disattivare la visualizzazione della data e dell'ora, accedere al menu corrispondente e modificare la modalità (vedere pag. 56).
- Per attivare/disattivare la funzione DATE/TIME, è anche possibile utilizzare il menu di scelta rapida (vedere pag. 58) (solo in modalità CAM/M.REC).

Préparez votre caméscope

Utilisation de la télécommande

Installation de la batterie de la télécommande

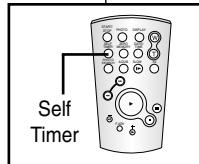
- ❖ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium :
 - lors de l'achat du caméscope,
 - quand la télécommande ne fonctionne pas.
- ❖ Insérez la batterie au lithium (CR2025) en respectant la polarité + et -.
- ❖ Veuillez à ne pas inverser la polarité de la batterie.



Enregistrement automatique avec la télécommande

La fonction de minuterie automatique sur la télécommande vous permet de démarrer automatiquement l'enregistrement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche SELF TIMER jusqu'à ce que l'indication souhaitée s'affiche dans le viseur.
3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer la minuterie.
 - La minuterie automatique entame un décompte de 10 secondes en émettant un bip.
 - À la dernière seconde du décompte, le bip s'accélère, puis l'enregistrement démarre automatiquement.
 - Pour désactiver la fonction de minuterie automatique avant l'enregistrement, appuyez sur la touche SELF TIMER.
4. Appuyez de nouveau sur START/STOP pour arrêter l'enregistrement.



Operazioni preliminari

Uso del telecomando

Inserimento della batteria nel telecomando

- ❖ È necessario inserire o sostituire la batteria al litio:
 - all'acquisto della videocamera;
 - se il telecomando non funziona.
- ❖ Inserire correttamente la batteria in base ai segni + e -.
- ❖ Fare attenzione a non invertire i poli della batteria.

Registrazione automatica tramite telecomando

Quando si usa la funzione Self Timer del telecomando, la registrazione viene avviata automaticamente entro 10 secondi.

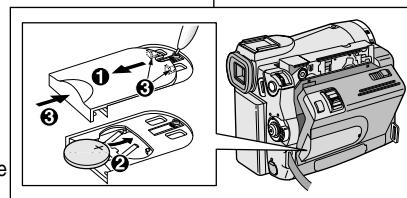
1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante SELF TIMER fino a quando sul mirino non viene visualizzato l'indicatore corrispondente alla funzione desiderata.
3. Premere il pulsante START/STOP per avviare il timer.
 - Viene eseguito un conteggio alla rovescia della durata di 10 secondi ed emesso un segnale acustico.
 - Durante l'ultimo secondo del conteggio, il segnale acustico diventa più frequente, poi la registrazione inizia automaticamente.
 - Per annullare la funzione Self Timer prima di registrare, premere il pulsante SELF TIMER .
4. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante START/STOP.

Préparez votre caméscope

Installation de la batterie au lithium

- ❖ La batterie au lithium sert à mémoriser la date et l'heure, ainsi que les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
- ❖ La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en place et dans des conditions normales d'utilisation.
- ❖ Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure indique "—" lorsque vous activez le mode DATE/TIME. Dans ce cas, remplacez-la par une batterie de type CR2025.

1. Tout en appuyant sur l'ouverture avec un stylo, ouvrez le couvercle du compartiment de la batterie au lithium du caméscope.
2. Insérez la batterie au lithium de façon à ce que sa face latérale soit tournée vers le haut.
3. Faites glisser le compartiment de la batterie au lithium dans la direction de la flèche jusqu'à ce qu'un déclic se produise.



Remarques

- La batterie doit être correctement positionnée.
- Ne récupérez pas la batterie à l'aide de pinces ou de tout autre outil métallique: cela provoquerait un court-circuit.
- Évitez de recharger, de démonter, de chauffer la batterie ou de l'immerger dans de l'eau : cela pourrait causer des explosions.

Attention: maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de la portée des enfants.

Si la batterie venait à être avalée, consultez immédiatement un médecin.

Operazioni preliminari

Installazione della batteria al litio

- ❖ La batteria al litio consente di mantenere attivo l'orologio e i valori preimpostati salvati in memoria, anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
- ❖ In condizioni di funzionamento normale la durata della batteria al litio è di circa 6 mesi a partire dal momento dell'installazione.
- ❖ Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita, l'indicatore data/ora visualizza "—" quando si attiva l'impostazione DATE/TIME. In tal caso, sostituire la batteria al litio con una batteria di tipo CR2025.

1. Inserire una penna nel foro e aprire il coperchio del vano portabatteria della videocamera.
2. Inserire la batteria al litio con il lato principale rivolto verso l'alto.
3. Far scorrere il coperchio del vano portabatteria in direzione della freccia fino ad avvertire uno scatto.

Nota

- La batteria al litio deve essere inserita nella direzione esatta.
- Non afferrare la batteria utilizzando pinze o altri arnesi in metallo per evitare di mandarla in corto circuito.
- Non ricaricare, smontare, riscaldare o immergere in acqua la batteria per evitare di farla esplodere.

Avvertenza: tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

Préparez votre caméscope

Mise en place de la poignée de soutien

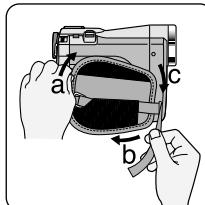
Il est très important d'ajuster la poignée de soutien afin de filmer dans les meilleures conditions possibles.

La poignée de soutien vous permet :

- de maintenir le caméscope dans une position stable et confortable;
- d'appuyer sur le bouton Zoom et sur le bouton START/STOP sans avoir à changer la position de votre main.

Poignée de soutien

- a. Ouvrez le rabat de la poignée en le décollant.
- b. Ajustez la longueur de la poignée, puis recollez-le.
- c. Refermez le rabat.



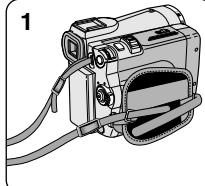
Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter le caméscope en toute sécurité.

1. Insérez une extrémité de la bandoulière dans l'anneau de fixation sur le caméscope.

Insérez l'autre extrémité dans l'anneau situé à l'intérieur de la poignée de soutien.

2. Enfilez ensuite les extrémités dans la boucle, ajustez la longueur désirée, puis resserrez la boucle.



Operazioni preliminari

Regolazione della maniglia

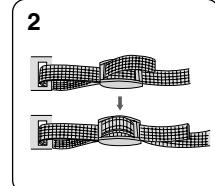
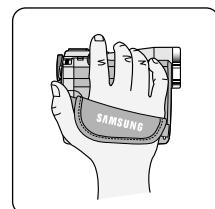
È molto importante regolare la maniglia correttamente prima di iniziare le riprese.

La maniglia consente di:

- tenere la videocamera in modo stabile e confortevole;
- premere i pulsanti Zoom e START/STOP senza spostare la mano.

Maniglia

- a. Aprire il coperchio della maniglia per estrarla.
- b. Regolarne la lunghezza, quindi ricollegarla al coperchio.
- c. Richiudere il coperchio.



Tracolla

La tracolla consente di trasportare la videocamera comodamente e in completa sicurezza.

1. Inserire una delle estremità della tracolla nel gancio situato sulla videocamera.
- Inserire l'altra estremità nell'anello che si trova all'interno della maniglia.
2. Far passare le due estremità nella fibbia, regolare la lunghezza della tracolla, quindi assicurarla inserendola nuovamente nella fibbia.

Préparez votre caméscope

Connexion d'une source d'alimentation

Deux possibilités d'alimentation s'offrent à vous :

- l'adaptateur secteur et le cordon secteur : utilisation intérieure,
- le bloc batterie : utilisation extérieure.

Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC

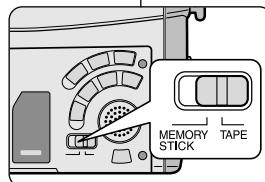
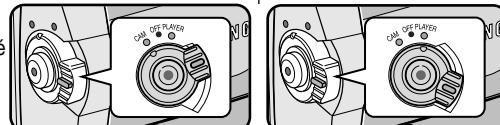
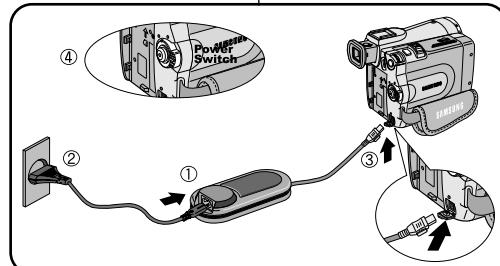
1. Connectez l'adaptateur à un cordon secteur.
2. Branchez le cordon secteur sur une prise murale.

Important

- Le type de fiche et de prise murale peut différer selon les pays.
- 3. Connectez le câble CC de l'adaptateur à la prise CC du caméscope. (Lorsque la batterie est fixée à l'ensemble, tenez-vous éloigné du câble CC.)
- 4. Sélectionnez le mode caméscope (CAM) ou le mode magnétoscope (PLAYER) en procédant comme suit: appuyez sur le commutateur et mettez ce dernier sur la position CAM ou PLAYER.

Sélection du mode caméscope

- ❖ Pour utiliser votre appareil en mode caméscope, placez le sélecteur de mode sur la position TAPE.
- ❖ Pour utiliser votre appareil en mode appareil photo numérique (DSC), placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.



Operazioni preliminari

Collegamento dell'alimentazione

La videocamera può essere alimentata in due modi:

- con il trasformatore e il cavo CA, per le riprese in interni.
- con la batteria, per le riprese in esterni.

Uso del trasformatore CA e del cavo CC

1. Collegare il trasformatore al cavo CA.
2. Collegare il cavo CA a una presa a muro.

Nota

- Il tipo di spina e di presa potrebbero differire a seconda del Paese in cui si utilizza la videocamera.
- 3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera. (Quando la batteria è inserita nell'apparecchio, è necessario scollegare il cavo CC.)
- 4. Impostare la videocamera tenendo premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e selezionando la modalità CAM o PLAYER.

Selezione della modalità CAMCORDER

- ❖ Per utilizzare questo apparecchio come una videocamera, selezionare la modalità TAPE.
- ❖ Per utilizzare questo apparecchio come fotocamera digitale, ovvero DSC (Digital Still Camera), selezionare la modalità MEMORY STICK.

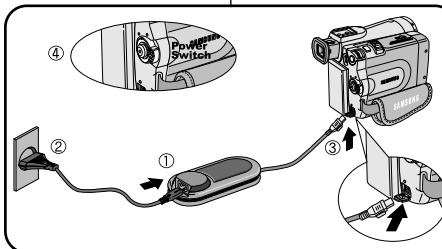
Préparez votre caméscope

Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

- La durée d'enregistrement dépend : - du modèle de bloc batterie utilisé,
 - de l'utilisation du zoom.
 - Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

Chargement du bloc batterie au lithium-ion

- Fixez le bloc batterie sur le caméscope.
- Connectez l'adaptateur secteur à un cordon secteur et branchez ce dernier sur une prise murale.
- Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
- Éteignez le caméscope (position OFF); le témoin de charge se met alors à clignoter et le chargement commence.



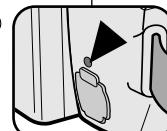
Clignotement du témoin

Clignotement du témoin	Niveau de charge
Une fois par seconde	Moins de 50 %
Toutes les demi-secondes	entre 50 % et 75 %
Trois fois par seconde	entre 75 % et 90 %
Le témoin reste allumé sans clignoter	entre 90 % et 100 %
Le témoin clignote lentement	Erreur - Remettez le bloc batterie et le câble CC bien en place

- À la fin du chargement, séparez les trois éléments, bloc batterie, adaptateur et cordon électrique.
 - Même si l'alimentation est coupée, la batterie se décharge.

Important

- Il se peut que le bloc batterie ne soit pas entièrement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter d'endommager la batterie et de réduire sa durée d'utilisation, retirez-la toujours de l'appareil lorsqu'elle est complètement chargée, et ce, si vous n'utilisez pas votre caméscope.



(5)

Operazioni preliminari

Uso della batteria al litio

- La durata della batteria in registrazione continua dipende da:
 - tipo e capacità della batteria;
 - frequenza d'uso della funzione Zoom.
 Si consiglia, pertanto, di avere sempre a disposizione diverse batterie di scorta.

Caricamento della batteria al litio

- Collegare la batteria alla videocamera.
- Collegare il trasformatore e il cavo CA, quindi collegare quest'ultimo a una presa a muro.
- Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
- Spegnere la videocamera: l'indicatore di carica comincia a lampeggiare e la batteria inizia a caricarsi.

Frequenza intermittente

Frequenza intermittente	Percentuale di carica
Una al secondo	Meno del 50%
Due al secondo	50% ~ 75%
Tre al secondo	75% ~ 90%
La spia smette di lampeggiare e rimane accesa	90 ~ 100%
Accessa per un secondo e spenta per un secondo	Errore – Ricollegare la batteria e il cavo CC

- Quando la batteria è completamente carica, scollare quest'ultima e il trasformatore CA dalla videocamera.
 - Se viene lasciata collegata, la batteria si scarica anche se la videocamera è spenta.

Nota

- Al momento dell'acquisto, la batteria potrebbe essere parzialmente carica.
- Per evitare di ridurre la durata della batteria, si raccomanda di rimuoverla sempre dalla videocamera dopo averla caricata completamente.

Préparez votre caméscope

Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie

- ❖ Si vous éteignez l'écran LCD, le viseur s'active automatiquement.
 - ❖ Les durées d'enregistrement données dans le tableau ci-dessus sont estimatives.
- La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Batterie	Durée Temps de charge	Durée d'enregistrement continu	
		Écran LCD allumé	Viseur allumé
SB-L110	Environ 1h 40	Environ 1h 20	Environ 2h
SB-L220	Environ 3 h 30	Environ 3h	Environ 4 h 10

Important

- Le bloc batterie doit être rechargé à une température comprise entre 0°C et 40°C.
- N'effectuez jamais de chargement à des températures inférieures à 0°C.
- Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité du bloc batterie seront définitivement réduites, même si vous le rechargez.
- Eloignez votre bloc batterie de toute source de chaleur (un feu, par exemple).
- Évitez de démonter, de manipuler, d'écraser ou de chauffer le bloc batterie.
- Évitez tout contact des bornes + et - du bloc batterie avec des objets métalliques. Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe, voire un début d'incendie.
- Lors de l'utilisation d'une batterie SB-L220, l'utilisation du viseur devenant peu appropriée, nous vous conseillons la prise de vue via l'écran LCD.

Operazioni preliminari

Uso della batteria al litio

Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria

- ❖ Se si chiude il display LCD, questo si spegne e si attiva automaticamente il mirino.
- ❖ I tempi di registrazione riportati in tabella sono indicativi; i tempi di registrazione effettivi dipendono dall'uso.

Batteria	Durata Tempo di carica	Durata in registrazione continua	
		Display LCD acceso	Mirino elettronico acceso
SB-L110	Ca. 1 h 40'	Ca. 1 h 20'	Ca. 2 h
SB-L220	Ca. 3 h 30'	Ca. 3 h	Ca. 4 h 10'

Nota

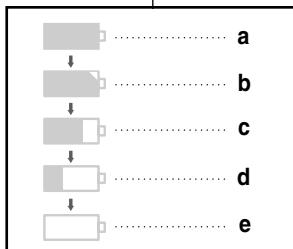
- La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa fra 0 e 40°C (32-104°F).
- Non deve mai essere ricaricata a una temperatura ambiente inferiore a 0°C (32°F).
- La durata e la capacità della batteria si riducono se la si utilizza a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C, anche se viene ricaricata completamente.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio, fuoco o fiamme).
- Non smontare, modificare, mettere sotto pressione o riscaldare la batteria.
- Evitare di mandare in corto circuito i poli + e - della batteria. Ciò potrebbe causare perdite, generare calore, provocare incendi e surriscaldamento.
- Quando si usano batterie SB-L220, si consiglia l'uso del display LCD invece del mirino.

Préparez votre caméscope

Affichage du niveau de la batterie

- L'affichage du niveau de la batterie indique la charge restante dans le bloc batterie.

- Entièrement chargée
- Utilisée de 20 à 40 %
- Utilisée de 40 à 80 %
- Utilisée de 80 à 95 %
- Entièrement déchargée (le symbole clignote)
(Le caméscope va bientôt s'éteindre, changez la batterie dès que possible.)

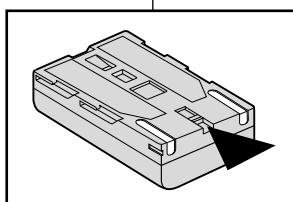


- Veuillez vous reporter au tableau de la page 25 pour obtenir les durées approximatives d'enregistrement.
- La durée d'enregistrement peut varier selon la température ambiante. En particulier, au froid, elle est extrêmement réduite. Dans ce mode d'emploi, la durée théorique d'enregistrement est calculée avec un bloc batterie complètement chargé et à une température de 25°C. En fonction des conditions d'utilisation de votre caméscope, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le tableau indicatif.

Comment savoir si vous avez chargé la batterie?

Un indicateur de charge bicolore (rouge et noir) présent sur la batterie vous aide à vous rappeler si vous avez chargé la batterie ou non.

Utilisez la couleur de votre choix pour indiquer que la batterie est chargée ou non.



Operazioni preliminari

Visualizzazione del livello di carica della batteria

- La carica rimanente della batteria è indicata da un apposito display.

- Completamente carica
- Utilizzata al 20~40%
- Utilizzata al 40~80%
- Utilizzata all'80~95%
- Completamente scarica (il display lampeggia)
La videocamera si spegnerà entro breve tempo;
sostituire la batteria appena possibile.

- Per la durata approssimativa della batteria in registrazione continua, fare riferimento alla tabella riportata a pag. 25.
- I tempi di registrazione dipendono dalla temperatura e dalle condizioni ambientali.
Tali tempi si riducono notevolmente in ambienti freddi.
I tempi di registrazione continua indicati nelle istruzioni per l'uso si riferiscono a una batteria completamente carica a 25° C (77° F).
Dal momento che la temperatura e le condizioni ambientali in cui viene usata la videocamera possono differire, il tempo di carica rimanente potrebbe non corrispondere a quello riportato in queste istruzioni.

Suggerimenti per l'identificazione della batteria

Sulla batteria è riportato un segno di carica che è possibile utilizzare come promemoria per ricordare se è stata ricaricata o meno.

È possibile scegliere tra due colori (rosso e grigio) per indicare lo stato della batteria (carica o scarica).

Préparez votre caméscope

Insertion et éjection d'une cassette

- ❖ Ne forcez pas pour insérer une bande ou refermer le compartiment à cassette.
Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement.
 - ❖ N'utilisez pas d'autres types de bandes que les Mini DV.
1. Faites glisser la touche TAPE EJECT vers l'avant et soulevez légèrement le couvercle du compartiment à cassette.
 - Le compartiment s'ouvre automatiquement.
 2. Insérez une cassette dans le compartiment, face transparente tournée vers l'extérieur et languette de protection vers le haut.
 3. Appliquez une légère pression à l'endroit marqué PUSH jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
 - La cassette est automatiquement chargée dans le compartiment.
 4. Refermez le couvercle du compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".

Important

Lorsque vous avez enregistré une cassette que vous souhaitez garder, vous pouvez la protéger contre un effacement accidentel.

a. Enregistrement impossible (protection):

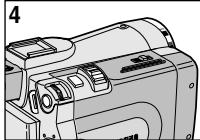
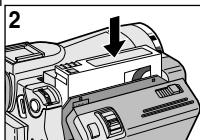
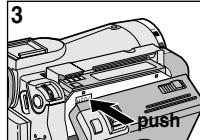
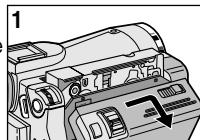
Faites glisser la languette de protection vers la position SAVE de façon à découvrir l'ouverture.

b. Enregistrement possible:

Pour réenregistrer sur une cassette, repoussez la languette de protection de façon à recouvrir l'ouverture (position REC).

c. Rangement des bandes

- a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
- b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
- c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
- d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.



a. SAVE



b. REC



Nota

È possibile proteggere le cassette registrate dalla cancellazione accidentale.

a. Protezione di un nastro:

Premere la linguetta di protezione della cassetta in modo da scoprire il foro.

b. Rimozione della protezione del nastro:

Per cancellare la registrazione presente sulla cassetta, riportare indietro la linguetta di protezione in modo da chiudere il foro.

c. Conservazione di un nastro

- a. Non riporre in prossimità di magneti o luoghi con interferenze magnetiche.
- b. Non riporre in luoghi umidi o polverosi.
- c. Riporre le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.
- d. Non far cadere o urtare le cassette.

Operazioni preliminari

Inserimento ed espulsione di una cassetta

- ❖ Quando si inserisce un nastro o si chiude lo scomparto portacassette, si raccomanda di non applicare una forza eccessiva; ciò può provocare delle anomalie di funzionamento.
- ❖ Utilizzare solo cassette Mini DV.

1. Collegare la videocamera all'alimentazione, far scorrere l'interruttore di apertura/espulsione, quindi aprire lo sportello dello scomparto portacassette.

- Il meccanismo dello scomparto portacassette si solleva automaticamente.

2. Inserire una cassetta nell'apposito vano, con il lato trasparente verso l'esterno e la linguetta di protezione verso l'alto.

3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta PUSH nello scomparto portacassette fino ad avvertire uno scatto.

- La cassetta si inserisce automaticamente.

4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.

- Lo sportello non è chiuso completamente finché non si avverte uno scatto.

Effectuez un enregistrement simple

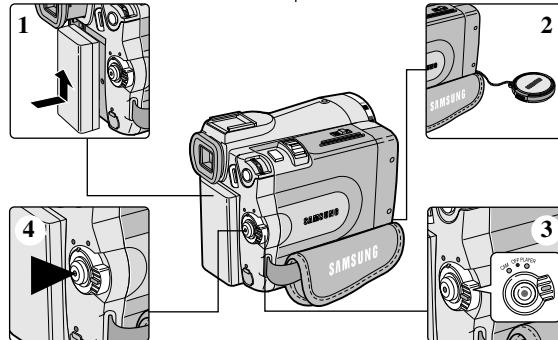
Effectuez votre premier enregistrement

1. Connectez une source d'alimentation au caméscope (voir page 23). (bloc batterie ou adaptateur secteur).
 - Insérez une cassette (voir page 27).

2. Ôtez le cache de protection de l'objectif.

3. Placez le commutateur sur la position CAM (mode caméscope).
 - Ouvrez l'écran LCD.
 - Placez le sélecteur de mode sur la position TAPE. Assurez-vous que l'indication STBY est affichée.
 - Si la languette de protection de la cassette est ouverte, les indications STOP et PROTECTION! apparaissent.
 - Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
 - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.

4. Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP.
 - L'enregistrement démarre et l'indication "REC" s'affiche à l'écran.
 - Pour arrêter de filmer, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
 - L'enregistrement s'arrête et l'indication "STBY" s'affiche à l'écran.



Nozioni fondamentali

Registrazione del primo filmato

1. Collegare una fonte di alimentazione alla videocamera: una batteria o un trasformatore CA (vedere pag. 23).
 - Inserire una cassetta (vedere pag. 27).

2. Rimuovere il COPRIOBBIETTIVO.

3. Selezionare la modalità CAM.
 - Aprire il display LCD.
 - Selezionare la modalità TAPE.

Verificare che l'indicazione STBY sia visualizzata.

 - Se la lingua di protezione è aperta vengono visualizzate le indicazioni STOP e PROTECTION!.
 - Verificare che l'immagine da riprendere sia visualizzata nel display LCD o nel mirino.
 - Verificare che il livello di carica della batteria sia sufficiente per le riprese.

4. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - Sul display LCD viene visualizzato REC.
 - Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
 - Sul display LCD viene visualizzato STBY.

Effectuez un enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est insérée et que le caméscope est laissé en mode veille pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement. Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur le bouton START/STOP ou placez le commutateur principal sur OFF, puis de nouveau sur CAM.

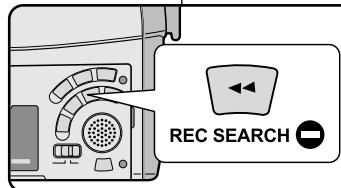
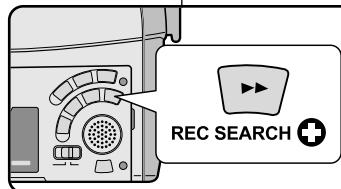
Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.

Recherche de séquences (REC SEARCH)

- ❖ Vous pouvez visionner une scène précise à l'aide de la touche REC SEARCH + ou - (en mode veille).

REC SEARCH - vous permet de revenir en arrière et REC SEARCH + d'avancer, aussi longtemps que vous appuyez sur ces touches.

- ❖ Si vous appuyez rapidement sur REC SEARCH - en mode veille, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement en lecture à sa position d'origine.



Important

L'image peut apparaître brouillée lorsque vous recherchez des séquences.

Nozioni fondamentali

La videocamera si spegne automaticamente se resta in modalità STBY per oltre 5 minuti con una cassetta inserita. Per ricominciare le riprese, premere il pulsante START/STOP o riportare l'interruttore di accensione su OFF, quindi di nuovo su CAM.

La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria.

REC SEARCH

- ❖ È possibile vedere una registrazione utilizzando la funzione REC SEARCH + in modalità STBY. È possibile riprodurre una registrazione procedendo all'indietro o in avanti tenendo premuti rispettivamente i pulsanti REC SEARCH - e REC SEARCH +.

- ❖ Premendo il pulsante REC SEARCH - in modalità STBY, la videocamera riproduce una sequenza di 3 secondi a ritroso, quindi torna automaticamente nella posizione di partenza.

Nota

In modalità REC SEARCH, le immagini possono essere visualizzate con un caratteristico effetto a mosaico.

Effectuez un enregistrement simple

Astuces pour la stabilité de l'image

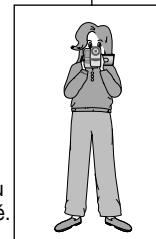
- Lors d'un enregistrement, il est très important de tenir le caméscope correctement.
- Fixez le cache de protection de l'objectif à la poignée de soutien (reportez-vous à l'illustration ci-contre)

Utilisation de l'écran LCD

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité. N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

Utilisation du viseur

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir. Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Pour visionner un objet dans le viseur, tirez doucement sur celui-ci jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
Ne tirez pas trop fort car vous risqueriez de l'endommager.
6. Placez votre œil contre l'oculaire du viseur.
7. Utilisez le cadre à l'intérieur du viseur pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
8. Si possible, utilisez un trépied.



Nozioni fondamentali

Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine

- Durante le riprese è molto importante impugnare correttamente la videocamera.
- Assicurare il COPRIOGNISSO agganciandolo alla maniglia (vedere la figura).

Riprese con il display LCD

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato sul fianco.
3. Regolare e sostenere il display LCD con la mano sinistra. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese.
Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
6. Se possibile, usare un treppiede.

Riprese con il mirino

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato sul fianco.
3. Reggere la videocamera con la mano sinistra. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese.
Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Per utilizzare il mirino, estrarlo fino ad avvertire uno scatto. Esercitando una forza eccessiva si rischia di danneggiarlo.
6. Appoggiare l'occhio all'oculare del mirino.
7. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
8. Se possibile, usare un treppiede.

Effectuez un enregistrement simple

Réglage de l'écran LCD

- ❖ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides de 6,35 cm (2,5 pouces) qui vous permet de voir directement ce que vous enregistrez ou visionnez.
- ❖ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur, par exemple), vous pouvez:
 - sélectionner la luminosité (BRIGHT SELECT),
 - ajuster la luminosité (BRIGHT ADJUST),
 - ajuster la couleur (COLOUR ADJUST).

1. Placez le commutateur sur CAM (mode caméscope).
 - En mode PLAYER (magnétoscope), le réglage de l'écran à cristaux liquides ne peut se faire que durant la lecture d'une bande.

2. Ouvrez l'écran LCD.
Celui-ci s'allume.

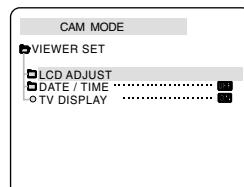
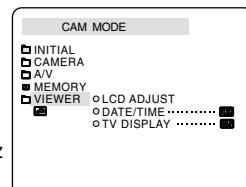
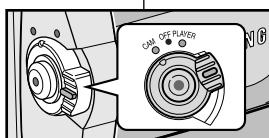
3. Appuyez sur la touche MENU.

4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER, puis appuyez sur le MENU SELECTOR.

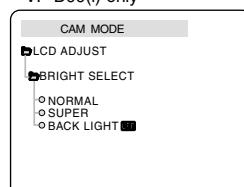
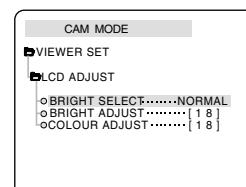
5. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez LCD ADJUST.

6. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.

7. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).



*VP-D99(i) only



Nozioni fondamentali

Regolazione del display LCD

- ❖ La videocamera è dotata di un display LCD a colori da 2,5 pollici che consente di visualizzare le immagini durante la registrazione o di rivederle subito dopo.
- ❖ A seconda delle condizioni ambientali (riprese in esterni o al chiuso), è possibile regolare:
 - BRIGHT SELECT
 - BRIGHT ADJUST
 - COLOUR ADJUST

1. Selezionare la modalità CAM.

- In modalità PLAYER, è possibile configurare il display LCD solo durante la riproduzione del nastro.

2. Aprire il display LCD per accenderlo.

3. Premere il pulsante MENU.

4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il SELETTORE MENU.

5. Spostare il SELETTORE MENU su LCD ADJUST.

6. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.

7. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare il valore da regolare (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

Effectuez un enregistrement simple

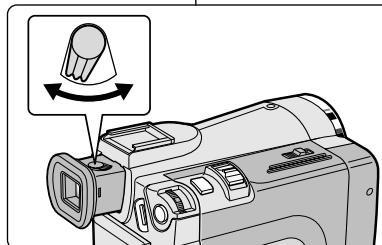
8. Appuyez une nouvelle fois sur le MENU SELECTOR.
 - La luminosité (BRIGHT SELECT) peut être réglée sur NORMAL, SUPER ou BACK LIGHT **OFF** (VP-D99(i) uniquement). Pour valider le paramètre sélectionné, appuyez sur la MENU SELECTOR.
 - Si vous utilisez le mode LCD BACK LIGHT (**OFF**) en intérieur ou dans un endroit sombre, vous aurez du mal à distinguer l'image (VP-D99(i) uniquement).
 - À l'aide de la molette MENU, réglez l'intensité de la luminosité (BRIGHT ADJUST) et de la couleur (COLOUR ADJUST).
 - Vous avez le choix entre des valeurs allant de 00 à 35 pour la luminosité et de 00 à 35 pour la couleur.
9. Une fois le réglage de l'écran terminé, appuyez sur la touche MENU.

Utilisation du viseur

- ❖ Le viseur ne peut pas fonctionner si l'écran à cristaux liquides est ouvert.
- ❖ Pour faire la mise au point, tirez le viseur vers l'extérieur jusqu'à entendre un clic.

Réglage de la mise au point

Ajustez la mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette (voir figure ci-contre).



Nozioni fondamentali

8. Premere nuovamente il SELETTORE MENU.
 - Selezionare NORMAL, SUPER o BACK LIGHT **OFF** (solo VP-D99(i)) nella funzione BRIGHT SELECT, quindi premere il SELETTORE MENU per salvare l'impostazione.
 - Quando si utilizza la modalità di controluce LCD in un luogo buio o in interni, è difficile visualizzare l'immagine **OFF** (solo VP-D99(i)).
 - Utilizzare il SELETTORE MENU per regolare i valori BRIGHT ADJUST (luminosità) e COLOUR ADJUST (colore).
 - Per le impostazioni BRIGHT ADJUST e COLOUR ADJUST, è possibile impostare valori compresi fra 00 e 35.
9. Per completare l'impostazione, premere il pulsante MENU.

Uso del mirino

- ❖ Il mirino non funziona quando il display LCD è aperto.
- ❖ Per mettere a fuoco, estrarre il mirino fino ad avvertire uno scatto.

Regolazione della messa a fuoco

Utilizzare la manopola di regolazione del mirino per mettere a fuoco l'immagine (vedere la figura).

Effectuez un enregistrement simple

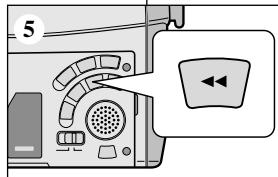
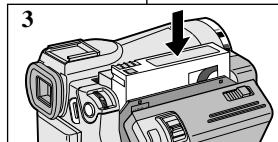
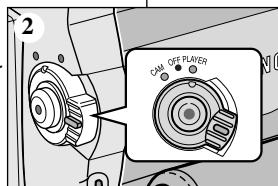
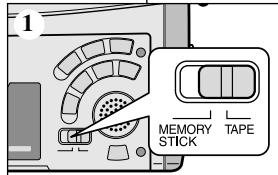
Lecture d'une bande à l'écran

- ❖ Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
- ❖ Assurez-vous que le bloc batterie est en place.

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Tout en maintenant appuyé le commutateur, sélectionnez la position PLAYER.
 - Le bip de confirmation retentit.
3. Insérez la bande que vous souhaitez visualiser (voir page 27).
4. Ouvrez l'écran LCD.
Ajustez l'angle de l'écran, sa luminosité et sa couleur, si nécessaire.
5. Appuyez sur la touche **◀◀ (REW)** pour rembobiner la cassette jusqu'à son point de départ.
 - Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur la touche **■ (STOP)**.
 - Le caméscope s'arrête automatiquement lorsque la bande a atteint le début de la cassette.
6. Appuyez sur la touche **▶/II (PLAY/STILL)** pour démarrer la lecture.
 - Vous pouvez visionner à l'écran les images que vous venez d'enregistrer.
 - Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **■ (STOP)**.

Important

- Vous pouvez également visionner ces images sur l'écran d'un téléviseur, après avoir connecté le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope (voir page 70).
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode lecture (voir page 72).



Nozioni fondamentali

Riproduzione di una registrazione sul display LCD

- ❖ È possibile rivedere le immagini registrate sul display LCD.
- ❖ Accertarsi che la batteria sia inserita.

1. Selezionare la modalità TAPE.
2. Tenere premuta la lingetta dell'interruttore di accensione e selezionare PLAYER.
 - Successivamente, si dovrebbe udire la segnalazione acustica di conferma.
3. Inserire la cassetta che si desidera vedere (vedere pag. 27).
4. Aprire il display LCD.
Regolare l'angolazione del display LCD e, se necessario, la luminosità e il colore.
5. Premere il pulsante **◀◀ (REW)** per riavvolgere il nastro.
 - Per interrompere il riavvolgimento, premere il pulsante **■ (STOP)**.
 - La videocamera si ferma automaticamente al termine del riavvolgimento.
6. Premere il pulsante **▶/II (PLAY/STILL)** per avviare la riproduzione.
 - Le immagini registrate vengono visualizzate sul display LCD.
 - Per interrompere la riproduzione della cassetta, premere il pulsante **■ (STOP)**.

Nota

- È anche possibile vedere le immagini su uno schermo televisivo dopo aver collegato la videocamera a un televisore o a un videoregistratore (vedere pag. 70).
- In modalità di riproduzione sono disponibili varie funzioni (vedere pag. 72).

Effectuez un enregistrement simple

Réglage de l'écran LCD lors de la lecture

- ❖ Vous pouvez régler l'écran LCD tout en visionnant des images.
- ❖ Le réglage se fait de la même manière qu'en mode caméscope (CAM) (voir page 31).

Réglage du volume du haut-parleur

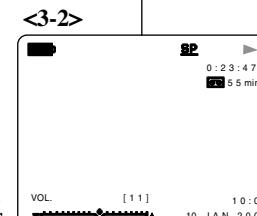
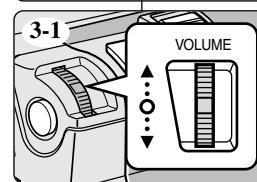
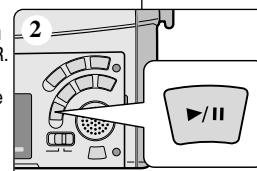
Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode magnétoscope (position PLAYER).

- Lorsque vous visionnez des images sur l'écran LCD, le son est diffusé à partir du haut-parleur intégré.
 - Suivez les instructions ci-dessous pour diminuer ou supprimer le son du haut-parleur en mode PLAYER.
 - Si vous souhaitez diminuer ou supprimer le son du haut-parleur lorsque vous lisez une bande sur votre caméscope, procédez comme suit :

 1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
 2. Appuyez sur la touche **▶/II** (PLAY/STILL) pour lire la bande.
 3. Dès que la lecture commence, réglez le son du haut-parleur déplacez le MENU SELECTOR.
 - Le volume s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez sélectionner le volume sur une échelle allant de 00 à 19. Le son est coupé lorsqu'il est réglé sur 00.
 - Si vous fermez l'écran LCD durant la lecture, le haut-parleur est coupé.

Important

- Lorsque le câble est connecté à la sortie Multi AV, aucun son ne sort du haut-parleur et vous ne pouvez pas régler le volume.
- Toutefois, même si le câble est connecté à la sortie Multi AV, le haut-parleur fonctionne lorsque le mode AV IN/OUT est réglé sur AV IN ou S-VIDEO IN dans le MENU (VP-D93i/D97i/D99i uniquement).
- Lorsque vous débranchez le câble de la sortie Multi AV, le haut-parleur est activé.
- Le haut-parleur est désactivé si vous utilisez un casque d'écoute.



Nozioni fondamentali

Regolazione del display LCD durante la riproduzione

- ❖ La regolazione del display LCD può avvenire anche durante la riproduzione.
- ❖ La procedura è analoga a quella della modalità CAM (vedere pag. 31).

Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante

L'altoparlante funziona solo in modalità PLAYER.

- Quando si usa il display LCD per la riproduzione, il suono registrato viene emesso dall'altoparlante incorporato.
 - Per abbassare il volume o escludere l'audio in modalità PLAYER, seguire le istruzioni riportate di seguito.
 - Per abbassare il volume o escludere l'audio durante la riproduzione di un nastro, procedere come indicato di seguito.

 1. Selezionare la modalità PLAYER.
 2. Premere il pulsante **▶/II** (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
 3. Regolare il volume tramite il SELETTORE MENU, quando inizia la riproduzione dell'audio del nastro riprodotto.
 - Sul display LCD viene visualizzato un indicatore con il livello del volume. Il volume può essere impostato su un valore compreso fra 00 e 19. Scegliendo 00 l'audio viene escluso.
 - Se si chiude il display LCD durante la riproduzione, l'altoparlante non emetterà più alcun suono.

Nota

- Quando il cavo è collegato alla presa Multi A/V, l'altoparlante non emette alcun suono e non è possibile regolare il volume.
- Tuttavia, anche se il cavo è collegato alla presa Multi A/V l'altoparlante riproduce il suono quando è impostata la modalità AV IN/OUT o il menu è impostato su AV IN o S-VIDEO IN (solo VP-D93i/D97i/D99i).
- Se si collega il cavo dalla presa Multi A/V, l'altoparlante riproduce il suono.
- L'altoparlante non è attivo quando si utilizzano le cuffie.

Perfectionnez vos enregistrements

Fonctions du mode menu

● Liste des réglages

MENU	SOUS-MENU	Mode disponible			
		CAM	PLAYER	M.REC	M.PLAY
INITIAL	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND SHUTTER SOUND DEMONSTRATION	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM EIS DSE SELECT MEMORY MIX FLASH SELECT	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓		✓	
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT AV IN/OUT (VP-D93i/D97i/ D99i uniquement)	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓		
MEMORY	PHOTO QUALITY IMAGE SIZE MJPEG SIZE CONTINUOUS SHOT PRINT MARK PROTECT FILE NO. DELETE FORMAT		✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓
VIEWER	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓

● Réglez le caméscope sur CAM ou PLAYER ou bien sur M.REC ou M.PLAY

- Appuyez sur la touche MENU. Le menu s'affiche. Le curseur (**SURBRILLANCE**) indique la fonction que vous réglez.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR sur le panneau de gauche pour sélectionner une option et l'activer.
- Pour quitter le menu, appuyez de nouveau sur la touche MENU.

Uso avanzato della videocamera

Uso delle varie funzioni

● Impostazione del menu

MENU	SOTTOMENU	Modalità disponibili			
		CAMERA	PLAYER	Memory REC	Memory PLAY
INITIAL	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND SHUTTER SOUND DEMONSTRATION	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM EIS DSE SELECT MEMORY MIX FLASH SELECT	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓		✓	
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT AV IN/OUT (solo VP-D93i/D97i/ D99i)	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓		
MEMORY	PHOTO QUALITY IMAGE SIZE MJPEG SIZE CONTINUOUS SHOT PRINT MARK PROTECT FILE NO. DELETE FORMAT		✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓
VIEWER	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓

● Impostazione della videocamera in modalità CAM, PLAYER, M.REC o M.PLAY

- Premere il pulsante MENU. Viene visualizzato il display OSD con le varie funzioni. Il cursore (**FUNZIONE EVIDENZIATA**) indica la funzione attualmente selezionata.
- Spostare e premere il SELETTORE MENU sul pannello laterale sinistro per selezionare e attivare la selezione.
- Per uscire dalla modalità menu, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

● Fonctions disponibles pour chaque mode

Mode demandé Mode activé	Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	
EIS	O	O	△	O	
D.ZOOM	O	O	* △	O	
PHOTO	X	X		X	X
SLOW SHUTTER	X	X	O		X
DSE	O	O	O	X	

O : le mode demandé fonctionne avec le mode activé.

X : le mode demandé ne peut pas être changé.

△ : le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

* : le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

(les données enregistrées pendant le mode activé seront activées).

Important

- Si une marque apparaît en regard d'une option, celle-ci n'est pas modifiable.
- Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

ITALIANO

Uso avanzato della videocamera

● Funzioni disponibili per ciascuna modalità

Modalità richiesta Modalità operativa	Funzioni digitali				Effetti speciali digitali
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	
EIS	O	O	O	△	O
D.ZOOM	O	O	O	* △	O
PHOTO	X	X		X	X
SLOW SHUTTER	X	X	O		X
DSE	O	O	O	X	

O : la modalità richiesta funzionerà in questa modalità operativa.

X : non è possibile modificare la modalità richiesta.

△ : la modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta.

* : la modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta (viene eseguita una copia di backup dei dati relativi alla modalità operativa).

Nota

- Non è possibile attivare le voci di menu contrassegnate dal simbolo sul display LCD.
- Quando si seleziona una voce che non è possibile modificare, viene visualizzato un messaggio di errore.

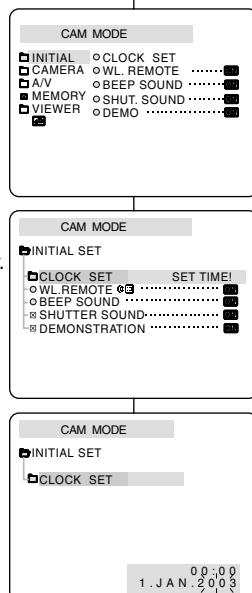
Perfectionnez vos enregistrements

● Réglage de l'horloge (CLOCK SET)

- ❖ Le réglage de l'horloge est possible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ La date et l'heure sont automatiquement pré-enregistrées sur une bande.

Avant d'enregistrer, il convient de régler la date et l'heure.

1. Appuyez sur la touche MENU.
■ La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CLOCK SET dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour procéder au réglage.
■ Lorsqu'une entrée clignote, vous pouvez la modifier. L'année est la première entrée à clignoter.
5. Déplacez le MENU SELECTOR, modifiez l'année.
6. Appuyez sur le MENU SELECTOR.
■ Ensuite, c'est le mois qui clignote.
7. Déplacez le MENU SELECTOR, modifiez le mois.
8. Appuyez sur le MENU SELECTOR.
■ La date clignote.
9. Vous pouvez modifier le jour, les heures et les minutes comme vous l'avez fait pour l'année et le mois.
10. Appuyez sur le MENU SELECTOR après avoir réglé les minutes.
■ Lorsque vous avez terminé, l'inscription COMPLETE! clignote et le menu disparaît automatiquement.
11. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Uso avanzato della videocamera

● CLOCK SET

- ❖ La funzione CLOCK SET è attiva in modalità CAM, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ La data e l'ora vengono registrate automaticamente sul nastro. Prima di effettuare una registrazione, impostare la funzione DATE/TIME.

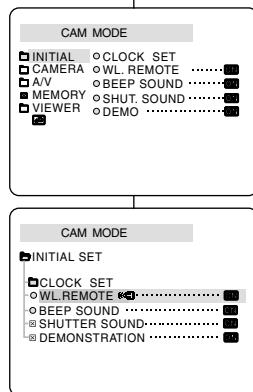
1. Premere il pulsante MENU.
■ Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Utilizzare la SELETTORE MENU per selezionare la voce CLOCK SET dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per passare alla modalità SETTING.
■ Quando una voce lampeggi, è possibile modificarla. La prima voce che lampeggi è quella relativa all'anno.
5. Utilizzando la SELETTORE MENU, modificare l'impostazione dell'anno.
6. Premere il SELETTORE MENU.
■ Inizia a lampeggiare la voce relativa al mese.
7. Utilizzando la SELETTORE MENU, modificare l'impostazione del mese.
8. Premere il SELETTORE MENU.
■ Inizia a lampeggiare la voce relativa al giorno.
9. Seguendo la stessa procedura adottata per l'impostazione dell'anno e del mese, è possibile impostare il giorno, l'ora e i minuti.
10. Dopo aver impostato i minuti, premere il SELETTORE MENU.
■ A questo punto, viene visualizzata l'indicazione COMPLETE!; dopo alcuni secondi viene nuovamente visualizzato il sottomenu precedente.
11. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

● Activation/désactivation de la télécommande (WL. REMOTE)

- ❖ L'option WL. REMOTE fonctionne en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande du caméscope.

1. Appuyez sur la touche MENU.
■ La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez WL.REMOTE dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour activer ou désactiver la télécommande.
Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
■ Si vous désactivez la télécommande (option réglée sur OFF), l'icône de la télécommande clignote à l'écran puis disparaît au bout de 3 secondes.



Uso avanzato della videocamera

● WL. REMOTE

- ❖ La funzione WL. REMOTE è attiva in modalità CAM, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ L'opzione WL. REMOTE consente di attivare/disattivare il telecomando della videocamera.

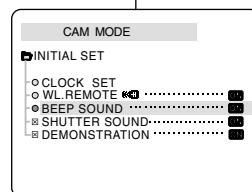
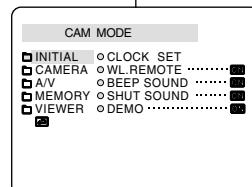
1. Premere il pulsante MENU.
■ Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare WL. REMOTE dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per attivare/disattivare il telecomando.
Ogni volta che si preme il SELETTORE MENU, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.
■ Se si imposta WL. REMOTE su OFF e si aziona il telecomando, l'icône del telecomando visualizzata sul display LCD lampeggia per 3 secondi.

Perfectionnez vos enregistrements

● Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND)

- ❖ L'option BEEP SOUND fonctionne en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ Utilisez la touche MENU pour régler la fonction BEEP SOUND. Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la sonorité émise chaque fois que vous modifiez un réglage.

1. Appuyez sur la touche MENU.
■ La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez BEEP SOUND dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour activer ou désactiver la sonorité.
Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - Une sonorité est émise lorsque vous activez l'option BEEP SOUND (position ON).
 - Si vous appuyez sur la touche START/STOP au démarrage, la fonction BEEP SOUND est automatiquement désactivée et aucune sonorité n'est émise.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Uso avanzato della videocamera

● BEEP SOUND

- ❖ La funzione BEEP SOUND è attiva nelle modalità CAM, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ Usare il MENU per configurare la funzione BEEP SOUND. Selezionare l'opzione desiderata, a seconda che si desideri o meno udire un segnale acustico a ogni modifica di un valore di configurazione.

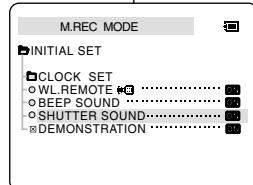
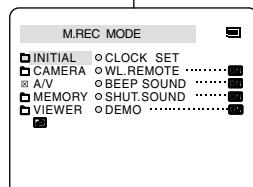
1. Premere il pulsante MENU.
■ Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare BEEP SOUND dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per attivare/disattivare il segnale acustico. Ogni volta che si preme il SELETTORE MENU, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
 - Se si seleziona ON, viene emesso un segnale acustico.
 - Quando si preme il pulsante START/STOP per avviare la registrazione, la funzione BEEP SOUND viene automaticamente impostata su OFF e non viene emesso alcun segnale acustico.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

● Bruit de l'obturateur (SHUTTER SOUND)

- ❖ Cette option n'est disponible que si la fonction PHOTO est activée.
- ❖ Elle permet d'activer ou de désactiver le bruit de l'obturateur lorsque vous êtes en mode appareil photo numérique.

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
2. Réglez le caméscope sur CAM.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option SHUTTER SOUND dans le sous-menu qui s'affiche.
6. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour activer ou désactiver le bruit de l'obturateur.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Uso avanzato della videocamera

● SHUTTER SOUND

- ❖ Lo scatto dell'otturatore è avvertibile solo quando è attiva la funzione PHOTO.
- ❖ Scegliere se attivare o meno il suono all'attivazione dello scatto quando si utilizza la funzione DSC.

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità CAM.
3. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
5. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare SHUTTER SOUND dal sottomenu.
6. Premere il SELETTORE MENU per passare da ON a OFF e viceversa.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

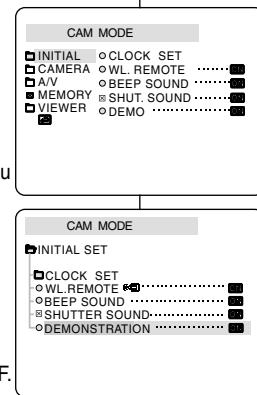
● Mode DEMONSTRATION

- ❖ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les fonctions principales de votre caméscope.
- ❖ Ce mode est disponible uniquement lorsque le caméscope est réglé sur CAM et qu'il ne contient pas de bande.
- ❖ La démonstration se répète automatiquement jusqu'à ce que vous sélectionniez l'option OFF.

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL.
4. Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour activer la fonction DEMONSTRATION, réglez-la sur ON.
 - Appuyez sur la touche MENU pour quitter le menu.
 - La démonstration commence.
6. Pour arrêter la démonstration, réglez l'option sur OFF.

Important

- Le mode DEMONSTRATION ne fonctionne pas si le caméscope contient une bande.
- Le mode DEMONSTRATION est automatiquement activé si le caméscope est laissé en mode veille plus de 10 minutes après le réglage en mode caméscope (il ne doit pas y avoir de bande dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE, BLC, PHOTO, EASY) lors de la démonstration, celle-ci s'arrête, puis reprend dix minutes plus tard si vous n'appuyez sur aucune autre touche.



Uso avanzato della videocamera

● DEMONSTRATION

- ❖ La funzione Demonstration mostra automaticamente le principali funzioni della videocamera per semplificare l'uso.
- ❖ La funzione DEMONSTRATION può essere utilizzata solo in modalità CAM e quando nella videocamera non è inserito alcun nastro.
- ❖ La dimostrazione viene ripetuta fino a quando non si seleziona la voce OFF.

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL.
4. Selezionare DEMONSTRATION dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
5. Per attivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su ON.
 - Per uscire, premere il pulsante MENU.
 - La dimostrazione ha inizio.
6. Per disattivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su OFF.

Nota

- La funzione DEMONSTRATION è attiva solo in assenza di NASTRO.
- La modalità DEMONSTRATION viene attivata automaticamente se la videocamera non viene utilizzata per più di 10 minuti dopo aver impostato la modalità CAM (a patto che non sia inserito alcun nastro).
- Se si premono altri pulsanti (FADE, BLC, PHOTO, EASY) durante la dimostrazione, questa si interrompe temporaneamente e riprende dopo 10 minuti se non vengono attivate altre funzioni.

Perfectionnez vos enregistrements

● Exposition automatique (PROGRAM AE)

- ❖ L'exposition automatique est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Elle vous permet d'ajuster la vitesse d'obturation et le diaphragme en fonction des différentes scènes à filmer.
- ❖ Vous pouvez ainsi contrôler la profondeur de champ.

■ Mode AUTO

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- À utiliser dans des conditions normales.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.

■ Mode SPORTS (※)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet se déplaçant rapidement.

■ Mode PORTRAIT (✿)

- Mise en valeur d'un sujet en avant-plan, l'arrière-plan étant flou.
- Le mode PORTRAIT est à utiliser de préférence à l'extérieur.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/1000 de seconde.

■ Mode SPOTLIGHT (◎)

- Enregistrement d'un sujet lorsque que la lumière est dirigée uniquement sur le sujet à filmer.

■ Mode SAND/SNOW (㊀)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet plus sombre que l'arrière-plan en raison du reflet provoqué par la neige ou le sable.

■ Mode High S. Mode HSS (Haute vitesse) (¶)

- Enregistrement de sujets effectuant des mouvements très rapides, par exemple, des joueurs de tennis ou de golf.

Uso avanzato della videocamera

● PROGRAM AE

- ❖ La funzione PROGRAM AE è attiva solo in modalità CAM.
- ❖ La modalità PROGRAM AE consente di regolare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore per adattare la videocamera a diverse condizioni di ripresa.
- ❖ Queste impostazioni consentono di sfruttare in modo creativo la profondità di campo.

■ Modalità AUTO

- Consente di effettuare il bilanciamento automatico fra il soggetto e lo sfondo.
- Da utilizzare in condizioni normali.
- La velocità dell'otturatore varia automaticamente da 1/50 a 1/250 al secondo, in base alla scena.

■ Modalità SPORTS (※)

- Consente di filmare oggetti e persone che si muovono rapidamente.

■ Modalità PORTRAIT (✿)

- Consente di mettere a fuoco lo sfondo di un soggetto in primo piano quando lo sfondo è sfocato.
- La modalità PORTRAIT è più efficace nelle riprese in esterni.
- La velocità di scatto varia automaticamente da 1/50 a 1/1000 al secondo.

■ Modalità SPOTLIGHT (◎)

- Consente di registrare in modo corretto quando la luce converge sul soggetto, mentre il resto dell'immagine non è illuminato.

■ Modalità SAND/SNOW (㊀)

- Consente di registrare persone e oggetti più scuri dello sfondo; ad esempio in presenza di luce riflessa dalla sabbia o dalla neve.

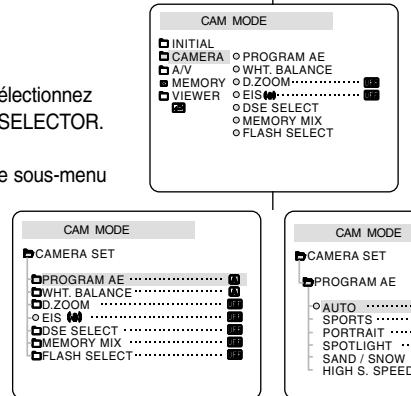
■ Modalità High S. SPEED (¶)

- Consente di riprendere soggetti che effettuano movimenti rapidi (ad esempio, giocatori di golf o tennis).

Perfectionnez vos enregistrements

Réglage de l'exposition automatique

- Appuyez sur la touche MENU.
■ La liste des options apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez PROGRAM AE dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le mode PROGRAM AE.
■ Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Important

- La fonction PROGRAM AE n'est pas disponible en mode EASY (enregistrement simplifié).
- Lors de l'enregistrement avec un mode PROGRAM AE <PROGRAMME AE>, la fonction Flash et la fonction Video Light Auto <Lampe vidéo automatique> ne sont pas utilisables (en option).

Uso avanzato della videocamera

Impostazione della funzione PROGRAM AE

- Premere il pulsante MENU.
■ Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
- Selezionare PROGRAM AE dal sottomenu.
- Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
- Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la modalità PROGRAM AE.
■ Premere il SELETTORE MENU per confermare la modalità PROGRAM AE.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Questa funzione non è attivabile in modalità EASY.
- Durante una registrazione in modalità PROGRAM AE, le funzioni Flash e Video Light Auto non sono disponibili (opzionali).

Perfectionnez vos enregistrements

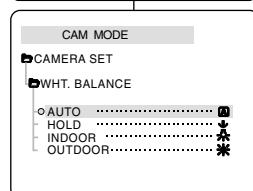
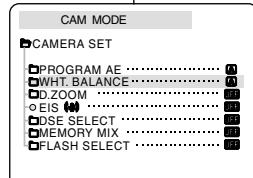
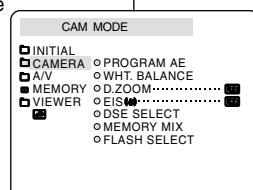
● Équilibrage du blanc (WHITE BALANCE)

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode caméscope et enregistrement photo.
- ❖ Elle permet de préserver la couleur particulière d'un objet dans toutes les conditions de prise de vue.
- ❖ Sélectionnez le mode WHITE BALANCE approprié pour obtenir une bonne qualité des couleurs de l'image.
 - AUTO (▲) : permet un contrôle automatique de l'équilibrage du blanc.
 - HOLD (▼) : conserve la valeur active de la fonction.
 - INDOOR (★) : ajuste les couleurs en fonction de l'éclairage intérieur.
 - Sous éclairage halogène ou studio/vidéo
 - Quand le sujet présente une couleur dominante
 - Pour les gros plans
 - OUTDOOR (*): ajuste les couleurs en fonction de la lumière naturelle extérieure.
 - À la lumière du jour, notamment pour les gros plans et les sujets présentant une couleur dominante

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAM et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez WHT.BALANCE dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le mode approprié.
 - Appuyez le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- La fonction WHT.BALANCE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibrage des couleurs plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en mode AUTO.



Uso avanzato della videocamera

● WHT. BALANCE

- ❖ La funzione WHT. BALANCE è attiva solo in modalità CAM o M. REC.
- ❖ WHT. BALANCE è una funzione di registrazione che consente di preservare il colore dell'oggetto in qualsiasi condizione di ripresa.
- ❖ È possibile selezionare la modalità WHT. BALANCE appropriata per ottenere una buona qualità del colore dell'immagine.
 - AUTO (▲) : consente di controllare automaticamente il bilanciamento del bianco.
 - HOLD (▼) : consente di fissare il valore di bilanciamento del bianco attualmente selezionato.
 - INDOOR (★) : consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente interno.
 - Con illuminazione alogena o da studio/video
 - Soggetto con un colore dominante
 - Primi piani
 - OUTDOOR (*): consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente esterno.
 - Alla luce del sole, soprattutto per i primi piani e quando il soggetto ha un colore predominante.

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare WHT. BALANCE dal sottomenu.
5. Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
6. Tramite il SELETTORE MENU, selezionare la modalità WHT. BALANCE.
 - Premere il SELETTORE MENU per confermare la modalità WHITE BALANCE.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- La funzione WHT. BALANCE non è attiva in modalità EASY.
- Disattivare lo zoom digitale, se necessario, per impostare un bilanciamento del bianco più accurato.
- Se si imposta il bilanciamento del bianco ma le condizioni di illuminazione cambiano, è necessario impostarlo nuovamente.
- Durante le normali riprese in esterni, la modalità AUTO è quella che garantisce i risultati migliori.

Perfectionnez vos enregistrements

Utilisation du zoom numérique

- ❖ Cette option n'est disponible qu'en mode caméscope.

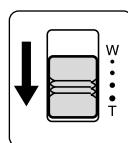
Zoom avant et arrière

- ❖ L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet. Le zoom apporte à vos films une touche plus professionnelle, mais doit être utilisé avec parcimonie.
- ❖ Vous pouvez sélectionner la vitesse de zoom.
- ❖ Utilisez ces fonctions pour varier vos plans. Notez cependant qu'une utilisation trop fréquente risque de donner un aspect d'amateurisme à vos films et réduit la durée de vie de la batterie.

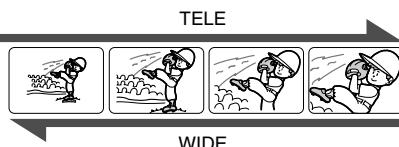
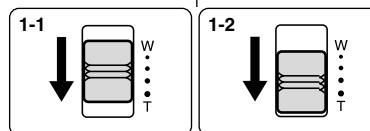
1. Déplacez doucement le bouton du zoom pour un zoom très progressif, et plus vite pour un zoom rapide.

Vous pouvez contrôler l'effet à l'écran.

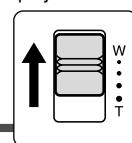
2. Vers le "T" (téléobjectif): le sujet se rapproche.



3. Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.



1. Ruotare lievemente il cursore dello zoom per una zoomata lenta, ruotarlo ulteriormente per una zoomata rapida. La posizione di zoom viene visualizzata sul display OSD.



2. Lato T (teleobiettivo): il soggetto ripreso appare più vicino.

3. Lato W (grandangolo): il soggetto appare più lontano.

Important

Vous pouvez filmer un sujet qui se trouve à une distance minimale d'un mètre de l'objectif en position TELEOBJECTIF (T), ou à environ 10 mm en position GRAND ANGLE (W).

Uso avanzato della videocamera

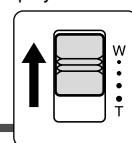
Zoom in avanti e zoom indietro con lo zoom digitale

- ❖ Lo zoom funziona solo in modalità CAM.

Zoom in avanti e zoom indietro

- ❖ Lo zoom è una tecnica di ripresa che consente di modificare le dimensioni del soggetto di una scena. Per realizzare filmati di qualità professionale, è opportuno utilizzarlo il meno possibile.
- ❖ È possibile impostare diverse velocità di zoom a seconda delle necessità.
- ❖ Si consiglia di utilizzare queste funzioni per riprese diverse. Si noti che utilizzando lo zoom in modo eccessivo, i risultati potrebbero essere poco professionali e la batteria potrebbe esaurirsi rapidamente.

1. Ruotare lievemente il cursore dello zoom per una zoomata lenta, ruotarlo ulteriormente per una zoomata rapida. La posizione di zoom viene visualizzata sul display OSD.



2. Lato T (teleobiettivo): il soggetto ripreso appare più vicino.

Nota

Per riprendere in posizione TELE, il soggetto deve trovarsi ad almeno 1 m di distanza dall'obiettivo; per riprendere in posizione WIDE, il soggetto deve trovarsi a circa 10 mm di distanza.

Perfectionnez vos enregistrements

Zoom numérique

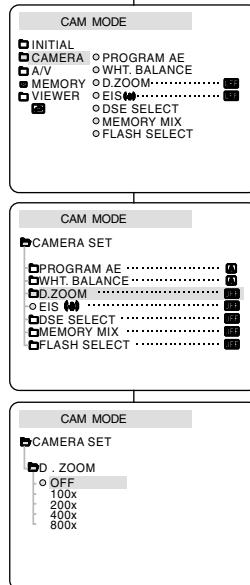
- ❖ Le zoom numérique autorise une échelle de grandeur supérieure à 12x.
- ❖ La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
- ❖ Pour assurer la stabilité de l'image, nous vous recommandons d'utiliser la fonction EIS lorsque vous faites appel au zoom numérique (voir page 47).

1. Réglez le caméscope sur CAM.
2. Appuyez sur la touche MENU.
■ La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez D.ZOOM dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour sélectionner l'échelle de grandeur voulue (100x, 200x ,400x, 800x) ou désactiver le zoom numérique.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Uso avanzato della videocamera

Zoom digitale

- ❖ Lo zoom digitale consente di eseguire zoomate superiori a 12x.
- ❖ La qualità delle immagini diminuisce man mano che si ingrandisce l'immagine.
- ❖ Quando si utilizza lo zoom digitale, per una maggiore stabilità dell'immagine attivare la funzione EIS. (vedere pag. 47)



1. Impostazione della videocamera in modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
■ Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare D. ZOOM dal sottomenu.
5. Premere il SELETTORE MENU per configurare lo zoom digitale da 100x, 200x, 400x o 800x o per disattivarlo (posizione OFF).
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

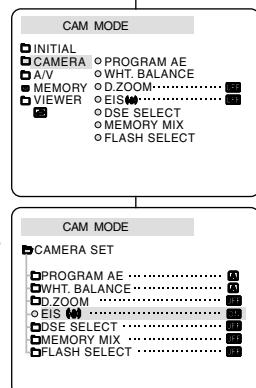
● Stabilisateur électronique d'images (EIS)

- ❖ L'option EIS fonctionne uniquement en mode caméscope.
- ❖ Elle compense, jusqu'à un certain point, le léger tremblement qui peut survenir en filmant.
- ❖ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
 - lorsque vous filmez avec le zoom,
 - lorsque vous filmez un petit objet en plan serré,
 - lorsque vous filmez et marchez en même temps,
 - lorsque vous filmez à travers la vitre d'un véhicule.

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La liste des options du sous-menu s'affiche.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez EIS et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - L'option EIS est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
 - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction EIS, réglez-la sur OFF.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Nous vous recommandons de désactiver le stabilisateur d'images lorsque vous filmez avec un trépied.
- Si vous utilisez l'option EIS, la qualité de l'image peut se détériorer.
- Lorsque vous paramétrez EIS sur ON, les modes WIDE, STROBE (fonction DSE) ne fonctionnent pas.



Uso avanzato della videocamera

● EIS (stabilizzatore dell'immagine elettronico)

- ❖ La funzione EIS è attiva solo in modalità CAM.
- ❖ La funzione EIS consente di compensare eventuali urti o movimenti della mano durante le riprese (entro limiti ragionevoli).
- ❖ Assicura maggiore stabilità nella ripresa:
 - Quando si effettuano riprese con lo zoom
 - Quando si effettua una ripresa ravvicinata di un oggetto di piccole dimensioni
 - Quando si cammina durante le riprese
 - Quando si effettuano riprese dal finestrino di un veicolo in movimento

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare EIS, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Il menu EIS viene impostato su ON.
 - Se non si desidera utilizzare la funzione EIS, impostare il menu su OFF.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Si consiglia di disattivare la funzione EIS quando si usa il treppiede.
- Quando si utilizza la funzione EIS, la qualità dell'immagine potrebbe risultare inferiore.
- Durante la programmazione di EIS su ON, le modalità WIDE, STROBE (funzione DSE) non funzionano.

Perfectionnez vos enregistrements

● DSE

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAM.
- ❖ Les effets numériques donnent un caractère original à vos films.
- ❖ Choisissez l'effet numérique que vous souhaitez donner à vos images.
- ❖ Il existe huit effets spéciaux au choix.

a. Mode ART

Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.



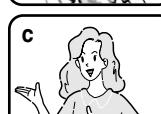
b. Mode MOSAIC

L'image est traitée comme une mosaïque.



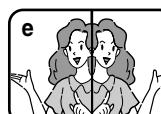
c. Mode SEPIA

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.



d. Mode NEGA

Ce mode permet de filmer en donnant un effet négatif à l'image.



e. Mode MIRROR

L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.



f. Mode B/W

Les images sont reproduites en noir et blanc.

g. Mode WIDE [16:9]

Ce mode permet d'obtenir des images au format GRAND ANGLE [16:9], idéales pour une lecture sur une TV grand écran.

h. Mode STROBE

Ce mode convertit une image mobile à l'écran en une série d'images fixes, pour un effet de type ralenti.

Uso avanzato della videocamera

● DSE SELECT

- ❖ La funzione DSE SELECT è attiva solo in modalità CAM.
- ❖ Questa funzione consente di aggiungere un tocco di creatività alle riprese grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- ❖ Selezionare l'effetto digitale appropriato per il tipo di scena che si desidera riprendere e adatto al risultato che si desidera ottenere.
- ❖ Esistono 8 modalità DSE.

a. Modalità ART:

produce l'effetto sgranato.

b. Modalità MOSAIC:

produce l'effetto mosaico.

c. Modalità SEPIA:

produce l'effetto seppia, attribuendo all'immagine un caratteristico colore marrone rossiccio.

d. Modalità NEGA:

inverte i colori dell'immagine, creando una sorta di negativo.

e. Modalità MIRROR:

taglia l'immagine in due, creando un effetto speculare.

f. Modalità BLK & WHT:

produce immagini in bianco e nero.

g. Modalità WIDE [16:9]:

produce immagini in formato WIDE [16:9] per la riproduzione su apparecchi TV wide screen.

h. Modalità STROBE:

converte un filmato in una serie di immagini fisse, producendo un effetto simile al rallenty.

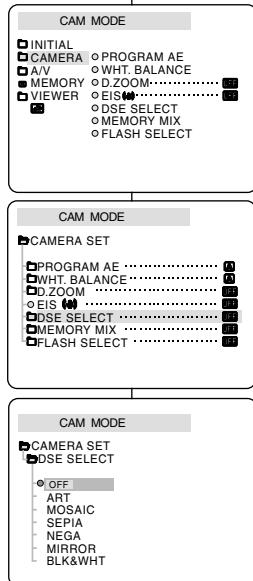
Perfectionnez vos enregistrements

Sélection d'un effet

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez DSE SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DSE.
 - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- La fonction DSE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).
- Lorsque vous paramétrez WIDE ou STROBE sur ON, la fonction EIS ne fonctionne pas.



Selezione di un effetto

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare DSE SELECT dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
 - Per confermare la selezione, premere il SELETTORE MENU.
6. Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la modalità DSE.
 - Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- La funzione DSE non è attiva in modalità EASY.
- Durante la programmazione di WIDE o STROBE su ON, la funzione EIS non funziona.

Perfectionnez vos enregistrements

● MEMORY MIX

- ❖ La fonction MEMORY MIX est disponible en mode CAM uniquement.
- ❖ Vous pouvez superposer une image fixe enregistrée sur la carte Memory Stick par-dessus l'image mobile que vous êtes en train d'enregistrer.
- ❖ Vous pouvez également enregistrer des images superposées sur une bande.
- ❖ Vous avez le choix entre 4 types d'effets Memory Mix:

■ M. CHROMA (touche de chrominance mémoire)

- Vous pouvez remplacer la zone bleue d'une image fixe (par exemple, son cadre) par une image mobile.

■ M. LUMI (touche de luminance mémoire)

- Vous pouvez remplacer la zone la plus lumineuse d'une image fixe (par exemple, une illustration ou un titre tracé à la main) par une image mobile.

Écrivez votre titre ou dessinez une illustration sur un papier blanc.

Réglez le niveau du fondu dans la zone claire de l'image fixe.

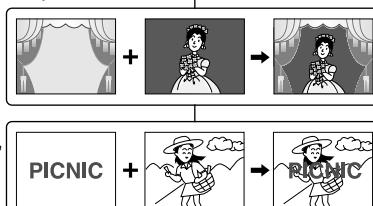
■ C. LUMI (touche de luminance caméra)

- Superposez l'image en cours d'enregistrement par-dessus une image fixe pour en faire son arrière-plan. Prenez le sujet en photo sur un arrière-plan plus lumineux.

La zone la plus lumineuse de l'image mobile sera remplacée par une image fixe.

■ M. OVERLAP (superposition mémoire)

- Vous pouvez appliquer un effet de fondu à une image mobile et superposer cette dernière par-dessus une image fixe enregistrée sur la carte Memory Stick.



Uso avanzato della videocamera

● MEMORY MIX

- ❖ La funzione MEMORY MIX è attiva solo in modalità CAM.
- ❖ È possibile sovrapporre un'immagine fissa salvata nella Memory Stick sul filmato che si sta registrando.
- ❖ È possibile registrare le immagini sovrapposte su un nastro.
- ❖ Scegliere fra uno dei 4 tipi di effetti Memory Mix:

■ M. CHROMA (croma scheda di memoria)

- È possibile sovrapporre un'area blu di un'immagine fissa, ad esempio un fotogramma, a un filmato.

■ M. LUMI (luminanza scheda di memoria)

- È possibile sovrapporre un'area luminosa di un'immagine fissa, ad esempio un'illustrazione scritta a mano o un titolo, a un filmato.

Per creare un titolo o un'illustrazione, scrivere o disegnare su un foglio di carta bianco. Regolare il livello di sovrapposizione nell'area chiara dell'immagine fissa.

■ C. LUMI (luminanza videocamera)

- È possibile sovrapporre l'immagine che si sta riprendendo a un'immagine fissa, la quale diventerà lo sfondo del filmato. Riprendere il soggetto su uno sfondo più luminoso. L'area più luminosa del filmato verrà sovrapposta a un'immagine fissa.

■ M.OVER LAP (sovraposizione scheda di memoria)

- È possibile far sì che un filmato si dissolva su un'immagine fissa salvata nella Memory Stick come funzione di sovrapposizione.

Perfectionnez vos enregistrements

Enregistrement d'images superposées sur une bande

- ❖ Insérez une bande d'enregistrement dans le caméscope.
 - ❖ Insérez une carte Memory Stick contenant des images fixes dans le caméscope.
1. Réglez le caméscope sur CAM.
 2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
 3. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 4. Sélectionnez MEMORY MIX dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 5. Sélectionnez ensuite le mode MEMORY MIX désiré et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - L'image en cours d'enregistrement est combinée avec la dernière image enregistrée.
 6. Appuyez sur les touches ►► (FWD) / ◀◀ (REV) pour sélectionner l'image fixe que vous voulez superposer.
 7. Déplacez la touche MENU SELECTOR de manière à régler le niveau du fondu.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer le mode MEMORY MIX.
 8. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.
 - Le mode MEMORY MIX que vous avez sélectionné clignote dans l'affichage.
 9. Appuyez sur la touche MEMORY MIX.
 - L'image fixe est superposée à l'image mobile.
 - À chaque pression sur la touche MEMORY MIX, votre sélection est activée (l'affichage est allumé de façon continue) ou désactivée (l'affichage clignote).
 10. Appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) pour démarrer l'enregistrement.
 - Les images superposées sont enregistrées sur la bande.

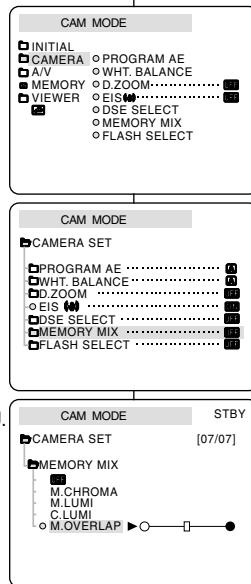
Remarque

- Si vous changez la position du commutateur, sélectionnez à nouveau l'image fixe avant d'utiliser la fonction MEMORY MIX.

Uso avanzato della videocamera

Registrazione di immagini sovrapposte su nastro

- ❖ Inserire un nastro da registrare nella videocamera.
- ❖ Inserire una Memory Stick contenente immagini fisse nella videocamera.



10. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - Le immagini sovrapposte vengono registrate sul nastro.

Nota

- Se si cambia la posizione dell'interruttore di accensione, selezionare nuovamente l'immagine fissa per la funzione MEMORY MIX.

Perfectionnez vos enregistrements

Utilisation du flash intégré

- ❖ Vous pouvez prendre des images plus vraies que nature bénéficiant d'une luminosité adéquate à l'aide du flash intégré ou en rattachant le dispositif torche intégrée/flash VL-S1FL (facultatif) au sabot porte-accessoires auto-alimenté du caméscope (Smart Shoe, voir page 100), qu'il s'agisse de scènes nocturnes, en intérieur ou dans d'autres lieux peu éclairés.
 - OFF : le flash ne se déclenche pas.
 - (automatique): le flash se déclenche en fonction de la luminosité du sujet.
 - (flash activé): le flash se déclenche indépendamment de la luminosité du sujet.
 - (réduction automatique de l'effet yeux rouges: flash intégré uniquement) : le flash se déclenche automatiquement une première fois avant le déclenchement principal pour réduire l'effet yeux rouges.

FLASH SELECT

- ❖ La fonction de sélection du flash (FLASH SELECT) est disponible en mode CAM et M.REC.
1. Réglez le caméscope sur CAM.
 2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
 3. A l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 4. Sélectionnez FLASH SELECT dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 5. A l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez le mode FLASH SELECT.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer le mode FLASH SELECT.
 6. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.

Avertissement! ■ Faites attention à ne pas couvrir l'ampoule du flash avec votre main au moment de son déclenchement.
■ Ne déclenchez pas le flash à proximité des yeux des personnes.

Remarque

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction FLASH en même temps que les fonctions suivantes :
 - PROGRAM AE, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, STROBE (fonction DSE), SLOW SHUTTER, CONTINUOUS SHOT, MEMORY MIX
 - lorsque vous enregistrez des films sur une bande.
- Si vous forcez le flash à se déclencher (flash activé) dans un lieu lumineux, vous pouvez parfois ne pas obtenir l'effet attendu d'une photo prise au flash.
- Si la fonction (réduction automatique de l'effet yeux rouges) est activée, le flash se déclenche et compense l'exposition entre le premier déclenchement (qui réduit l'effet yeux rouges) et le déclenchement principal (où la photo est prise). Environ 1.5 secondes s'écoulent entre le premier déclenchement et le déclenchement principal.

Uso avanzato della videocamera

Uso del flash incorporato

- ❖ È possibile conferire un aspetto naturale alle immagini riprese utilizzando l'illuminazione corretta, grazie al flash incorporato o collegando la luce video/flash VL-S1FL (opzionale) al supporto per accessori della videocamera (vedere pag. 100), a seconda delle condizioni di ripresa: di notte, in ambienti interni o con poca luce.
 - OFF: il flash è disattivato.
 - (Auto): il flash viene attivato in base alla luminosità del soggetto.
 - (Flash on): il flash viene attivato indipendentemente dalla luminosità del soggetto.
 - (Red eye reduction - solo flash incorporato): il flash si preattiva automaticamente prima di attivarsi definitivamente per ridurre l'effetto occhi rossi.

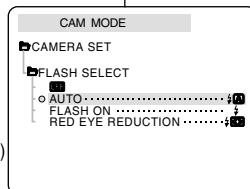
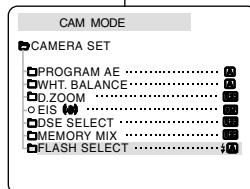
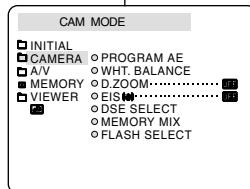
FLASH SELECT

- ❖ La funzione FLASH SELECT è attiva solo in modalità CAM e M.REC.
1. Selezionare la modalità CAM.
 2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu
 3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
 4. Selezionare FLASH SELECT dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 5. Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la modalità FLASH SELECT.
 - Premere il SELETTORE MENU per confermare la modalità FLASH SELECT.
 6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Avvertenza ■ Quando si attiva il flash, non coprire la lampada con la mano.
■ Non attivare il flash vicino agli occhi delle persone.

Nota

- Non è possibile utilizzare la funzione FLASH quando si usano le seguenti funzioni:
 - PROGRAM AE, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, STROBE (funzione DSE), SLOW SHUTTER, CONTINUOUS SHOT, MEMORY MIX oppure
 - Quando si stanno registrando filmati su un nastro.
- Se è attivata la funzione FLASH ON quando ci si trova in un luogo illuminato, potrebbe non essere possibile ottenere l'effetto fotografia con flash.
- Quando è attivata la funzione RED EYE REDUCTION, il flash si attiva per eseguire la compensazione dell'esposizione fra la preattivazione del flash per la riduzione dell'effetto occhi rossi e l'attivazione definitiva per lo scatto delle foto. Trascorrono circa 1,5 secondi fra la preattivazione per la riduzione dell'effetto occhi rossi e l'attivazione definitiva.



Perfectionnez vos enregistrements

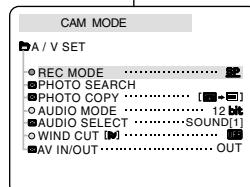
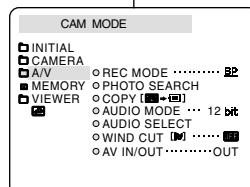
● Mode d'enregistrement (REC MODE)

- ❖ Cette fonction est disponible en mode caméscope et magnétoscope (VP-D93i/D97i/D99i uniquement).
- ❖ Ce caméscope peut enregistrer et lire des cassettes en mode SP (standard) et LP (longue durée).
 - SP (standard) : permet 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
 - LP (longue durée) : permet 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
- Voir sélection AV IN/OUT page 75.

1. Réglez le caméscope sur CAM ou PLAYER.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez REC MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La mention SP ou LP s'affiche tour à tour.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Nous vous recommandons d'utiliser ce caméscope pour lire les bandes que vous avez enregistrées avec ce dernier.
Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect.
- Pour conserver une bonne qualité sonore et visuelle, il est conseillé d'utiliser le mode d'enregistrement standard SP.



Uso avanzato della videocamera

● REC MODE

- ❖ La funzione REC MODE è attiva nelle modalità CAM e PLAYER (solo VP-D93i/D97i/D99i).
- ❖ Questa videocamera consente di registrare e riprodurre un nastro in modalità SP (standard play) e LP (long play).
 - SP (standard play): questa modalità consente di registrare per 60 minuti su un nastro DVM60.
 - LP (long play): questa modalità consente di registrare per 90 minuti su un nastro DVM60.
- Vedere pag.75 per dettagli sulla funzione AV IN/OUT.

1. Selezionare CAM o PLAYER.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare la voce REC MODE dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Ogni volta che si preme ENTER, REC MODE passa da SP a LP e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

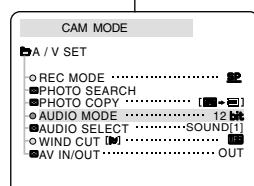
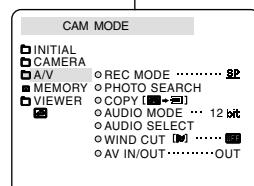
- Per riprodurre i nastri registrati con la videocamera, si consiglia di utilizzare la videocamera stessa.
Riproducendo nastri registrati con altri apparecchi, le immagini possono presentare il caratteristico effetto mosaico.
- Se si registra un nastro in modalità SP e LP o solo in modalità LP, l'immagine riprodotta potrebbe risultare distorta oppure l'indicatore orario fra una scena e l'altra potrebbe non risultare corretto.
- Per ottenere immagini e audio di qualità elevata, si consiglia di registrare in modalità SP.

Perfectionnez vos enregistrements

● Mode AUDIO

- ❖ Cette fonction est disponible en mode caméscope et magnétoscope (VP-D93i/D97i/D99i uniquement).
- ❖ Ce caméscope peut enregistrer le son de deux manières différentes (en 12 et 16 bits).
 - 12 bits: vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo 12 bits.
Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (SOUND1) et des sons supplémentaires sur la piste secondaire (SOUND2).
 - 16 bits: ce mode offre un enregistrement haute qualité. Cependant, dans ce mode, vous ne pourrez pas réaliser de doublage.

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez AUDIO MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La mention 12BIT ou 16BIT s'affiche tour à tour.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Uso avanzato della videocamera

● Modalità AUDIO

- ❖ La funzione AUDIO MODE è attiva nelle modalità CAM e PLAYER (solo VP-D93i/D97i/D99i).
- ❖ Questa videocamera consente di registrare il sonoro nella modalità a 12 bit e in quella a 16 bit.
 - 12 bit: consente di registrare due tracce audio stereo a 12 bit. L'audio stereo originale può essere inciso sulla traccia audio PRINCIPALE (SOUND1). Inoltre, è possibile sovraincidere ulteriore audio stereo sulla traccia audio SUB (SOUND2).
 - 16 bit: consente di registrare audio stereo di alta qualità a 16 bit. Quando si seleziona questa modalità, non è possibile eseguire la sovraincisione audio.

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare AUDIO MODE nel sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Ogni volta che si preme ENTER, la modalità AUDIO MODE passa da 12 a 16 bit e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

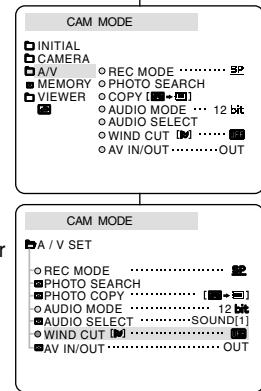
● Coupe-vent (WIND CUT)

- ❖ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope (VP-D93i/D97i/D99i uniquement).
- ❖ La fonction coupe-vent réduit le niveau de bruit ambiant pendant le tournage, et notamment le souffle du vent.
- Lorsque cette fonction est activée, certains bruits faibles sont supprimés et ne seront plus audibles dans l'enregistrement.

1. Réglez le caméscope sur CAM (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez WINDCUT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Alternez entre ON et OFF pour activer ou désactiver la fonction en appuyant sur le MENU SELECTOR.
 - [■] apparaît à l'écran lorsque vous activez la fonction WIND CUT (coupe-vent).
6. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Assurez-vous que la fonction WIND CUT est désactivée lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT pour des enregistrements dans des lieux venteux comme la plage ou à proximité de bâtiments.



Uso avanzato della videocamera

● WIND CUT

- ❖ La funzione WIND CUT è attiva in modalità CAM e PLAYER (solo VP-D93i/D97i/D99i).
- ❖ La funzione WIND CUT consente di ridurre il rumore del vento o altri disturbi durante la registrazione.
- Quando la funzione è attiva, possono essere eliminati anche altri suoni poco udibili oltre a quello del vento.

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare WIND CUT nel sottomenu.
5. Quando si preme il SELETTORE MENU, la voce WIND CUT viene commutata da ON a OFF e viceversa.
 - Sul display viene visualizzata l'indicazione [■] quando si attiva la funzione WIND CUT.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Assicurarsi che la funzione WIND CUT sia disattivata se si desidera ottenere la massima sensibilità dal microfono.
- Usare la funzione WIND CUT quando si registra in ambienti ventosi, ad esempio una spiaggia o in prossimità di edifici.

Perfectionnez vos enregistrements

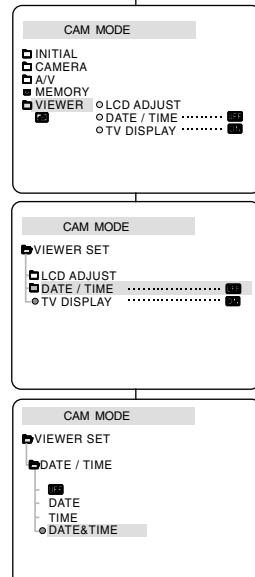
● Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)

- ❖ La fonction DATE/TIME est disponible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

1. Appuyez sur la touche MENU.
- La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DATE/TIME.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
5. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DATE/TIME.
 - Vous pouvez choisir l'un des modes d'affichage suivants : OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - Date uniquement (DATE)
 - Heure uniquement (TIME)
 - Date et heure (DATE/TIME)
 - Pour retourner au menu précédent, placez le curseur sur DATE/TIME, au centre du menu et appuyez sur le MENU SELECTOR.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Le mode DATE/TIME n'est pas modifié par la touche OSD ON/OFF DISPLAY.
- Le mode DATE/TIME affiche " - - " dans les cas suivants:
 - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
 - Si la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction DATE/TIME.
 - Si la batterie au lithium est faible ou complètement déchargée.
- Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez avoir réglé l'horloge (CLOCK SET) (voir page 37).



Uso avanzato della videocamera

● DATE/TIME

- ❖ La funzione DATE/TIME è attiva nelle modalità CAM, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ La data e l'ora vengono automaticamente registrate in una zona specifica del nastro.

1. Premere il pulsante MENU.
- Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare DATE/TIME.
4. Premere il SELETTORE MENU per selezionare il sottomenu.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare la modalità DATE/TIME.
 - È possibile visualizzare le seguenti impostazioni: OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - DATE: solo data
 - TIME: solo ora
 - DATE & TIME
 - Per tornare al menu precedente, selezionare DATE/TIME al centro, quindi premere il SELETTORE MENU.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

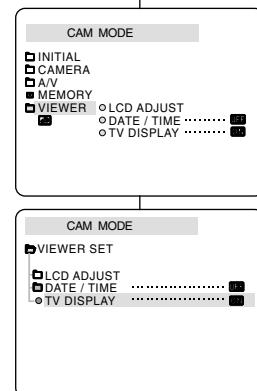
- La visualizzazione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione OSD.
- In corrispondenza di DATE/TIME si leggerà " - - " nei seguenti casi:
 - Durante la riproduzione di una sezione vuota di un nastro.
 - Quando il nastro è stato registrato prima di impostare data e ora nella memoria della videocamera.
 - Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita.
- Prima di attivare la funzione DATE/TIME, è necessario impostare l'ora. Vedere CLOCK SET a pag. 37.

Perfectionnez vos enregistrements

● Affichage (TV DISPLAY)

- ❖ La fonction d'affichage est disponible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ Vous pouvez prérgler l'affichage des messages comme suit:
 - OFF : l'affichage apparaît sur l'écran LCD uniquement.
 - ON : l'affichage apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.
 - Utilisez la touche DISPLAY, située sur le côté gauche du caméscope pour activer ou désactiver l'option d'affichage sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.

1. Réglez le caméscope sur CAM, PLAYER, M.REC ou M.PLAY.
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Pour sélectionner la fonction TV DISPLAY, appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La fonction DISPLAY alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Uso avanzato della videocamera

● TV DISPLAY

- ❖ La funzione TV DISPLAY è attiva nelle modalità CAM, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ Questa funzione consente di selezionare la modalità di visualizzazione delle informazioni sul display (OSD).
 - OFF : visualizzazione solo sul display LCD.
 - ON: visualizzazione su display LCD, mirino e TV.
 - Per attivare e disattivare tutte le visualizzazioni su LCD, mirino e TV, utilizzare il pulsante DISPLAY situato sulla parte sinistra della videocamera.

1. Impostare la videocamera in modalità CAM, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare la modalità TV DISPLAY nell'elenco e premere il SELETTORE MENU.
 - Ad ogni pressione, la modalità DISPLAY passa da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Perfectionnez vos enregistrements

Menu rapide (menu de navigation)

- ❖ Cette fonction n'est disponible qu'en mode caméscope/enregistrement photo.
- ❖ Elle permet d'effectuer des réglages simples à l'aide de la touche MENU SELECTOR sans devoir accéder à l'ensemble des menus et sous-menus.

■ DATE/TIME (voir page 56)

- Sélectionnez la fonction DATE/TIME (Date et heure).
Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER, les mentions DATE - TIME - DATE/TIME - OFF s'affichent.

■ WL. REMOTE (WL) (voir page 38)

- Sélectionnez la fonction WL. REMOTE et appuyez sur la touche ENTER, pour l'activer (WL) ou la désactiver (OFF).

■ EIS (EIS) (voir page 47)

- Sélectionnez la fonction EIS. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, l'icône EIS ou la mention OFF apparaît à l'écran.

■ DSE (Effets spéciaux numériques) (voir page 48)

- Sélectionnez la fonction DSE. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, la valeur préréglée ou la mention OFF apparaît à l'écran. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu DSE principal.

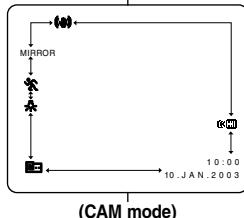
■ PROGRAM AE (voir page 42)

- Sélectionnez la fonction PROGRAM AE. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, vous pouvez sélectionner les valeurs préréglées de PROGRAM AE ou l'indication AUTO. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu PROGRAM AE principal.

Uso avanzato della videocamera

Uso del menu di scelta rapida (menu di navigazione)

- ❖ Il menu di scelta rapida è attivo solo in modalità CAM e M.REC.
- ❖ Il menu di scelta rapida consente di regolare le funzioni della videocamera semplicemente usando il pulsante di selezione dei menu. Questa funzione è utile per effettuare semplici regolazioni senza accedere a menu e sottomenu.



■ DATE/TIME (vedere pag. 56)

- Quando si seleziona DATE/TIME e si preme il SELETTORE MENU, vengono visualizzate le varie impostazioni nel seguente ordine: DATE - TIME - DATE/TIME - OFF.

■ WL.REMOTE (WL) (vedere pag. 38)

- Quando si seleziona WL.REMOTE e si preme il SELETTORE MENU, la funzione passa dallo stato di attivazione (WL) a quello di disattivazione (OFF) e viceversa.

■ EIS (EIS) (vedere pag. 47)

- Quando si seleziona EIS e si preme il SELETTORE MENU, l'icône EIS viene visualizzata o disattivata (OFF).

■ Modalità DSE (effetti digitali speciali) (vedere pag. 48)

- Quando si seleziona DSE e si preme il SELETTORE MENU, i valori DSE preselezionati vengono applicati o disattivati (OFF). I valori DSE non potranno essere attivati e disattivati se non sono stati preimpostati nel menu.

■ PROGRAM AE (vedere pag. 42)

- Quando si seleziona PROGRAM AE e si preme il SELETTORE MENU, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati PROGRAM AE e AUTO. Non è possibile scegliere tra i valori AUTO e PROGRAM AE se tali valori non sono stati preimpostati nel menu normale.

Perfectionnez vos enregistrements

■ WHT. BALANCE (voir page 44)

- Sélectionnez la fonction WHT. BALANCE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, la valeur préréglée ou l'indication AUTO apparaît à l'écran.
La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu WHT. BALANCE.

■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Vitesse d'obturation et exposition)

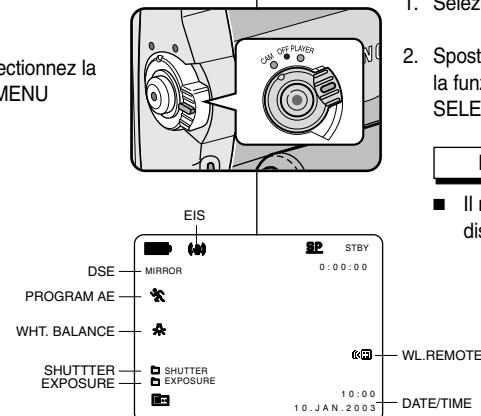
- Pour régler les valeurs SHUTTER SPEED et EXPOSURE, sélectionnez l'icône () et appuyez sur le MENU SELECTOR.
Pour plus d'informations sur cette fonction, reportez-vous au chapitre suivant.

Utilisation du menu rapide

1. Réglez le caméscope sur CAM.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez la fonction souhaitée et appuyez sur le MENU SELECTOR pour modifier le réglage.

Important

- Le menu rapide (Quick) n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).



Uso avanzato della videocamera

■ WHT. BALANCE (vedere pag. 44)

- Quando si seleziona WHT. BALANCE e si preme il SELETTORE MENU, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati WHT.BALANCE e AUTO. Come nella modalità PROGRAM AE, non è possibile scegliere tra i valori Auto e WHT. BALANCE se non sono stati reimpostati.

■ SHUTTER SPEED e EXPOSURE

- Per impostare i valori SHUTTER SPEED e EXPOSURE è necessario selezionare l'icona () e premere il SELETTORE MENU.
Per ulteriori informazioni, vedere il prossimo capitolo.

Impostazione del menu di scelta rapida

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare la funzione desiderata, quindi premere il SELETTORE MENU per modificare i valori.

Nota

- Il menu di scelta rapida non è disponibile in modalità EASY.

Perfectionnez vos enregistrements

SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- ❖ Ces fonctions sont disponibles en mode CAM/M.REC.
 - ❖ Elles ne peuvent être définies qu'à partir du menu rapide.
 - ❖ Ces fonctions sont automatiquement activées et/ou désactivées.
1. Réglez le commutateur sur CAM.
 2. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Les options SHUTTER SPEED et EXPOSURE s'affichent à l'écran.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Les vitesses disponibles sont les suivantes: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1 000, 1/2 000, 1/4 000 ou 1/10 000.
 - La vitesse de l'obturateur est possible seulement jusqu'à 1/250 avec le mode M-REC.
 - Les valeurs d'exposition sont comprises entre 00 et 29.
 3. Pour quitter le menu, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.

Vitesses d'obturation recommandées lors de l'enregistrement

- ❖ Sports d'extérieur comme le golf ou le tennis: 1/2 000 ou 1/4 000.
- ❖ Trains, voitures ou autres véhicules en mouvement (montagnes russes, par exemple): 1/1 000, 1/500 ou 1/250.
- ❖ Sports d'intérieur comme le basket-ball: 1/120.

Remarques

- Si vous souhaitez utiliser le réglage de vitesse d'obturation et d'exposition sélectionné, vous devez commencer votre enregistrement avec les réglages qui s'affichent à l'écran.
- Si vous changez manuellement les valeurs de vitesse d'obturation et d'exposition lorsque l'option Auto-exposure est sélectionnée, le réglage manuel prévaut.
- L'image risque de ne pas être lisse si vous utilisez une vitesse d'obturation élevée.
- Le caméscope rétablit le paramètre d'obturation et d'exposition automatique si vous passez en mode EASY ou SLOW SHUTTER.
- Lors d'un enregistrement avec une vitesse d'obturation de 1/1 000 ou supérieure, assurez-vous que le soleil ne brille pas dans l'objectif.
- Lors d'un enregistrement avec la fonction SHUTTER SPEED ou EXPOSURE, le flash ne fonctionne pas.

Uso avanzato della videocamera

SHUTTER SPEED e EXPOSURE

- ❖ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostate solo in modalità CAM e M.REC.
 - ❖ I valori di SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostati solo nel menu di scelta rapida.
 - ❖ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE vengono alternate e/o disattivate automaticamente.
1. Selezionare la modalità CAM.
 2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare l'icône , quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzata la schermata che consente di selezionare i valori per SHUTTER SPEED e EXPOSURE.
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare l'elemento desiderato, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Sono disponibili le seguenti velocità di scatto 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 o 1/10000.
 - Solo SHUTTER SPEED fino a 1/250 sono disponibile quando l'uso al modo M.REC.
 - Il valore di esposizione può essere compreso tra 00 e 29.
 3. Per chiudere la schermata delle impostazioni, selezionare l'icône , quindi premere il SELETTORE MENU.

Velocità di scatto consigliate durante la registrazione

- ❖ Sport all'aperto, ad esempio golf o tennis: 1/2000 o 1/4000.
- ❖ Auto, treni o altri mezzi in movimento rapido, ad esempio i veicoli delle montagne russe: 1/1000, 1/500 o 1/250
- ❖ Sport al chiuso, ad esempio basket: 1/120

Nota

- Per utilizzare la velocità di scatto e il valore di esposizione selezionati, iniziare a registrare visualizzando le schermate di impostazione di questi valori sul display LCD.
- Se si modificano manualmente la velocità di scatto e il valore di esposizione con l'opzione Auto-exposure selezionata, le modifiche manuali avranno la precedenza.
- Quando è impostata una velocità di scatto alta, l'immagine potrebbe non apparire uniforme.
- Quando si imposta la modalità EASY o SLOW SHUTTER, vengono ripristinate le impostazioni automatiche di velocità di scatto ed esposizione.
- Quando si registra con una velocità di scatto impostata su 1/1000 o su un valore superiore, accertarsi che non vi sia un riverbero sull'obiettivo.
- Durante le riprese in modalità SHUTTER SPEED o EXPOSURE, la funzione Flash non è attiva.

Perfectionnez vos enregistrements

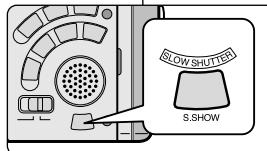
SLOW SHUTTER

- ❖ La fonction SLOW SHUTTER est disponible en mode CAM uniquement.
- ❖ La vitesse d'obturation est réglable, ce qui permet d'enregistrer des objets se déplaçant lentement.

1. Réglez le commutateur sur CAM.
2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
3. Chaque fois que vous appuyez sur la touche SLOW SHUTTER, la valeur de la vitesse d'obturation passe à 1/25, 1/12, 1/6, désactivée.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.

Remarques

- Lorsque vous sélectionnez SLOW SHUTTER, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
- La fonction SLOW SHUTTER n'est pas disponible en mode EASY.
- Lors de l'utilisation de la fonction OBTURATEUR LENT, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :
 - Programme AE, EIS, Zoom numérique, Vitesse de l'obturateur, Exposition, DSE, Memory Mix, Flash.
- Lors de l'utilisation de la fonction OBTURATEUR LENT, l'ajustement de focale est lent et des points blancs peuvent survenir à l'écran, mais ceci n'est pas un dysfonctionnement.



Uso avanzato della videocamera

SLOW SHUTTER (*velocità di scatto ridotta*)

- ❖ La funzione SLOW SHUTTER è attiva solo in modalità CAM.
- ❖ È possibile modificare la velocità di scatto in modo da poter riprendere gli oggetti che si muovono lentamente.

1. Selezionare la modalità CAM.
2. Premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Ogni volta che si preme il pulsante SLOW SHUTTER, la velocità di scatto viene impostata progressivamente su 1/25, 1/12, 1/6, oppure disattivata.
4. Per uscire, premere il pulsante SLOW SHUTTER.

Nota

- Quando si utilizza la funzione SLOW SHUTTER, si ottiene un effetto simile al rallenty.
- La funzione SLOW SHUTTER non è attiva in modalità EASY.
- Mentre l'uso della funzione SLOW SHUTTER, non può usare le funzioni seguenti.
 - PROGRAMM AE, Digitale Zoom, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, DSE, MEMORY MIX, Flash
- Quando l'uso la funzione "SLOW SHUTTER", il fuoco è agiustato pianamente e qualche volta i difetti bianchi sarà apparire sullo schermo, ma non è disfunzione.

Perfectionnez vos enregistrements

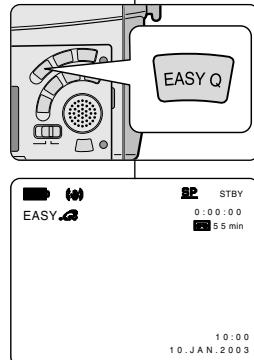
Mode EASY (débutants)

- ❖ Le mode EASY permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.
 - Le mode EASY est uniquement disponible en mode caméscope.

 1. Réglez le caméscope sur CAM.
 2. En mode EASY, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les options d'enregistrement retrouvent leurs réglages de base, à savoir :
 - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date, l'heure et l'icône EIS () s'affichent au démarrage de l'enregistrement.
 - L'indication EASY. Q est également affichée sur l'écran LCD. La date et l'heure apparaissent uniquement si leur affichage a été activé par avance (voir page 56).
 3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
 - L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
 4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche EASY en mode veille pour désactiver le mode d'enregistrement simplifié.
 - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.

Important

- En mode EASY, certaines fonctions telles que MENU, BLC ou MF/AF ne sont pas disponibles.
 - Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Le caméscope ne garde pas en mémoire les réglages du mode EASY si le bloc batterie est remplacé. Vous devrez alors effectuer de nouveaux réglages.



Uso avanzato della videocamera

Modalità EASY (per principianti)

- ❖ La modalità EASY consente ai principianti di ottenere buone registrazioni facilmente.
 - La modalità EASY funziona solo in modalità CAM.

 1. Selezionare la modalità CAM.
 2. Premendo il pulsante EASY, si disattivano tutte le funzioni della videocamera mentre le funzioni di registrazione vengono impostate sulle modalità di base.
 - Vengono visualizzati il livello di carica della batteria, la modalità di registrazione, il contatore, le funzioni DATE/TIME e EIS ().
 - Sul display LCD viene inoltre visualizzata l'indicazione "EASY. Q". L'ora e la data verranno visualizzate solo se sono state impostate in precedenza (vedere pag. 56).
 3. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - La registrazione viene effettuata con le impostazioni automatiche di base.
 4. Premendo nuovamente il pulsante EASY in modalità STBY, si disattiva la modalità EASY.
 - La funzione EASY non si disattiva durante la registrazione.
 - Verrà ripristinata la configurazione impostata prima dell'attivazione della modalità EASY.

Nota

- Nella modalità EASY non sono disponibili alcune funzioni, ad esempio MENU, BLC, MF/AF.
 - Per utilizzare queste funzioni, è necessario disattivare la modalità EASY.
- Quando si rimuove la batteria, le impostazioni selezionate in modalità EASY vengono cancellate ed è necessario ripristinarle dopo aver reinserito la batteria.

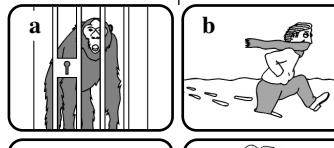
Perfectionnez vos enregistrements

MF/AF

- ❖ La fonction MF/AF est disponible uniquement en mode CAM et M.REC.
- ❖ Dans la plupart des cas, il est recommandé d'utiliser la mise au point automatique, qui vous permet de vous concentrer sur la composition de vos enregistrements.
- ❖ L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate.

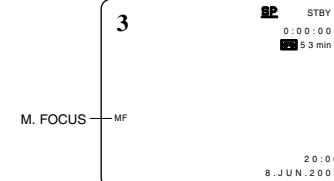
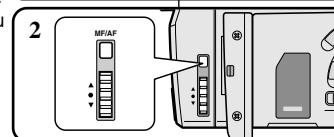
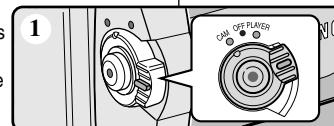
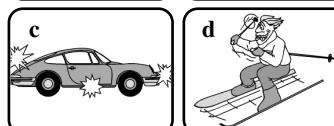
Mise au point automatique

- ❖ Il est préférable d'utiliser ce mode si vous n'avez pas l'habitude de filmer.



Mise au point manuelle

- ❖ Vous obtiendrez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle dans les cas suivants.
- a. Image contenant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres éloignés.
 - b. Sujet dans la neige ou la brume, sujet derrière une vitre.
 - c. Surfaces très brillantes (une voiture, par exemple).
 - d. Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
1. Réglez le commutateur sur CAM.
 2. Cadrez l'image avec la commande du zoom.
 - Si vous utilisez le zoom après une mise au point manuelle, l'image sera peut-être floue.
 3. Appuyez sur la touche MF/AF pour passer à la mise au point manuelle.
 - L'indication M. FOCUS(MF) s'affiche.
 4. Faites tourner la molette MF vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la scène soit nette.
 - Vous pouvez obtenir une image nette en effectuant un léger zoom arrière.
 5. Pour retourner en mode automatique, (A), appuyez à nouveau sur la touche MF/AF.



Uso avanzato della videocamera

MF/AF (messa a fuoco manuale/automatica)

- ❖ La funzione MF/AF è attiva solo in modalità CAM e M.REC.
- ❖ Nella maggior parte dei casi si consiglia di utilizzare la funzione di messa a fuoco automatica poiché consente di concentrarsi meglio sugli aspetti creativi della videoregistrazione.
- ❖ Può essere necessario ricorrere alla messa a fuoco manuale quando la messa a fuoco automatica risulta difficile o non affidabile.

Messa a fuoco automatica

- ❖ Quando non si è ancora esperti nell'uso della videocamera, è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica.

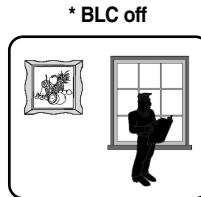
Messa a fuoco manuale

- ❖ Nei seguenti casi si otterranno risultati migliori con la messa a fuoco manuale:
- a. Inquadratura contenente più oggetti, vicini e lontani;
 - b. Soggetto in condizioni ambientali di nebbia o neve;
 - c. Superficie molto luminose o lucide, ad esempio un'automobile;
 - d. Persone o oggetti in movimento costante o veloce, ad esempio un atleta o una folla di persone.
1. Selezionare la modalità CAM.
 2. Inquadrare il soggetto utilizzando lo zoom.
 - Se si utilizza lo zoom dopo la messa a fuoco manuale, il soggetto potrebbe risultare fuori fuoco.
 3. Premere il pulsante MF/AF per passare alla messa a fuoco manuale.
 - Sul display viene visualizzato M. FOCUS (MF).
 4. Ruotare la ghiera MF verso l'alto o verso il basso finché il soggetto non è a fuoco.
 - Arretrare leggermente lo zoom se non si riesce a mettere a fuoco.
 5. Per attivare di nuovo la messa a fuoco automatica (AF: A), premere nuovamente il pulsante MF/AF.

Perfectionnez vos enregistrements

Contre-jour intelligent (BLC)

- ❖ La fonction BLC n'est disponible qu'en mode caméscope et enregistrement photo.
- ❖ Un contre-jour apparaît lorsque le sujet est plus sombre que son environnement:
 - Le sujet est à contre-jour.
 - La personne filmée porte des vêtements clairs ou brillants alors que l'arrière-plan est lumineux: son visage devient trop sombre.
 - Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est un ciel couvert.
 - Les sources lumineuses sont trop vives.
 - L'arrière-plan est enneigé.

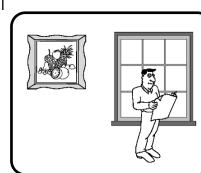


* BLC off

Uso avanzato della videocamera

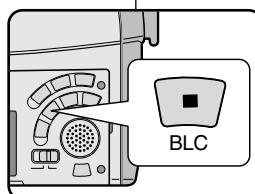
BLC (compensazione effetto controluce)

- ❖ La funzione BLC è attiva solo in modalità CAM/M. REC.
- ❖ Si ha una condizione di controluce quando il soggetto è più scuro rispetto allo sfondo, ad esempio quando:
 - Il soggetto è davanti a una finestra.
 - Il soggetto da riprendere indossa abiti bianchi o riflettenti e lo sfondo è luminoso; in tal caso, il viso risulta troppo scuro per distinguere i tratti.
 - Il soggetto è all'aperto e il cielo è nuvoloso.
 - La sorgente luminosa è troppo intensa.
 - Il soggetto viene ripreso su uno sfondo innevato.



* BLC on

1. Réglez le caméscope sur CAM.
2. Appuyez sur la touche BLC.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC met en évidence le sujet.


Important

- Cette fonction n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).

1. Selezionare la modalità CAM.

2. Premere il pulsante BLC.

- Normale - BLC – Normale
- Il pulsante BLC aumenta la luminosità del soggetto.

Nota

- La funzione BLC non funziona in modalità EASY.

Perfectionnez vos enregistrements

Fondu en ouverture et en fermeture (FADE)

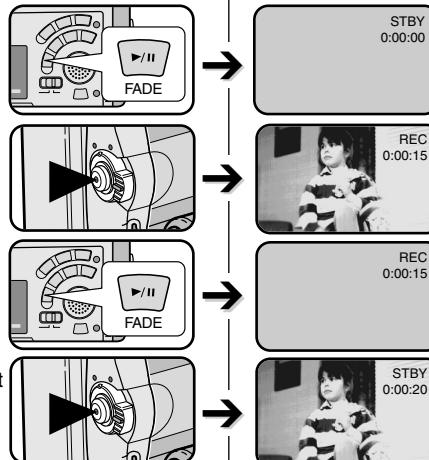
- ❖ La fonction FADE est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Lors de l'enregistrement de vos films, vous pouvez utiliser certains effets spéciaux, tels que le fondu en ouverture ou en fermeture, afin de donner un aspect professionnel à vos séquences.

Début de l'enregistrement

1. Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
2. Appuyez sur la touche START/STOP tout en relâchant la touche FADE. L'enregistrement commence: l'image et le son apparaissent progressivement (fondu en ouverture).

Fin de l'enregistrement (avec fondu)

3. À la fin de l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
4. Lorsque l'image a disparu, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement.



a. FONDU EN FERMETURE

(4 secondes environ)



Gradual disappearance

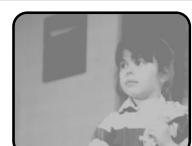
Gradual disappearance

a. FADE OUT

(ca. 4 secondi)

b. FONDU EN OUVERTURE

(4 secondes environ)



Gradual appearance

Gradual appearance

b. FADE IN

(ca. 4 secondi)

Uso avanzato della videocamera

Effetto dissolvenza

- ❖ La funzione FADE è attiva solo in modalità CAM.
- ❖ Usando gli effetti speciali, come la dissolvenza in una sequenza introduttiva o conclusiva, è possibile dare ai propri film un aspetto professionale.

Inizio della registrazione

1. Prima di iniziare la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE. L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
2. Premere il pulsante START/STOP e rilasciare contemporaneamente il pulsante FADE. La registrazione ha inizio e l'immagine e il suono appaiono gradualmente (dissolvenza iniziale).

Fine della registrazione (dissolvenza iniziale/finale)

3. Per interrompere la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE. L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
4. Quando l'immagine è scomparsa, premere il pulsante START/STOP per interrompere la registrazione.

Perfectionnez vos enregistrements

AUTO DUBBING

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode PLAYER.
- ❖ Vous pouvez enregistrer un fond sonore (12 bits) pour l'ajouter au son d'origine sur une bande enregistrée en mode SP.
- ❖ Pour ce faire, vous pouvez utiliser le micro interne ou bien connecter un micro externe ou un équipement audio.
- ❖ Le son d'origine ne sera pas effacé.

Réalisation du doublage sonore

1. Réglez le caméscope sur PLAYER (mode magnétoscope).
 - Si vous souhaitez utiliser un microphone externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
 - Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée Audio/Vidéo externe, connectez le câble Multi A/V au caméscope en branchant le câble sur la prise multi AV située à l'avant du caméscope (VP-D93i/D97i/D99i uniquement).
 - Appuyez sur la touche MENU. A l'aide de MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - A l'aide de MENU SELECTOR, accédez à l'option AV IN/OUT et appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour sélectionner cette option.
 - A l'aide de MENU SELECTOR, accédez à l'option AV IN (ou S-VIDEO IN) et appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour sélectionner cette option.
2. Appuyez sur la touche ▶/II (PLAY/STILL) et localisez la première position de la scène à doubler.
3. Appuyez de nouveau sur la touche ▶/II (PLAY/STILL) pour interrompre l'enregistrement de la scène.
4. Appuyez sur la touche A.DUB de la télécommande.
 - L'indication A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
 - Le caméscope est prêt pour le doublage.
5. Appuyez sur la touche ▶/II (PLAY/STILL) et commencez l'enregistrement du son.
 - Appuyez sur la touche ■ (STOP) pour arrêter le doublage.

Remarque

- Il n'est pas possible d'effectuer un doublage sonore durant la lecture d'une bande protégée en écriture.
- Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée Audio/Vidéo externe, vous devez connecter le câble Multi A/V à l'appareil à partir duquel vous souhaitez enregistrer. (VP-D93i/D97i/D99i uniquement).
- Lorsque vous ajoutez du son à l'aide du microphone intégré, veillez à ne connecter aucun câble au caméscope.
- Il n'est pas possible d'appliquer un doublage sonore à une bande enregistrée en mode LP ou 16 bits.

Uso avanzato della videocamera

Sovraincisione audio

- ❖ La funzione AUDIO DUBBING è attiva solo in modalità PLAYER.
- ❖ Tale funzione consente di effettuare una sovraincisione sull'audio originale, registrato in modalità SP con audio a 12 bit.
- ❖ Questa funzione consente inoltre di utilizzare microfoni interni ed esterni o altre apparecchiature audio.
- ❖ L'audio originale non viene cancellato.

Registrazione audio con sovraincisione tramite MIC

1. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Per utilizzare un microfono esterno, collegarlo al jack di ingresso MIC esterno della videocamera.
 - Per eseguire la sovraincisione audio tramite l'ingresso A/V esterno, collegare il cavo Multi-AV alla videocamera inserendo il jack corrispondente nell'apposito terminale sulla parte anteriore della videocamera (solo VP-D93i/D97i/D99i).
 - Premere il pulsante MENU, spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare AV IN/OUT, quindi premere il SELETTORE MENU per selezionare AV IN/OUT.
 - Spostare il SELETTORE MENU per evidenziare AV IN (o S-VIDEO IN), quindi premere il SELETTORE MENU per selezionare AV IN (o S-VIDEO IN).
2. Premere il pulsante ▶/II (PLAY/STILL) e individuare il fotogramma corrispondente alla scena dalla quale si desidera far iniziare la sovraincisione.
3. Premere il pulsante ▶/II (PLAY/STILL) per mettere in pausa.
4. Premere il tasto A. DUB sul telecomando.
 - Sul display LCD viene visualizzato A. DUB.
 - A questo punto la videocamera è pronta per la sovraincisione.
5. Premere il pulsante ▶/II (PLAY/STILL) per iniziare la sovraincisione.
- Premere il pulsante ■ (STOP) per interrompere la sovraincisione.

Nota

- La funzione di sovraincisione non può essere utilizzata con i nastri protetti da scrittura.
- Per utilizzare la funzione di sovraincisione audio tramite l'ingresso A/V esterno, è necessario collegare il cavo Multi-AV all'impianto di riproduzione dell'audio da cui si desidera registrare (solo VP-D93i/D97i/D99i).
- Quando si aggiunge l'audio mediante il microfono incorporato, accertarsi che non sia collegato alcun cavo alla videocamera.
- Non è possibile sovraccoprire l'audio su registrazioni preesistenti effettuate in modalità LP o a 16 bit.

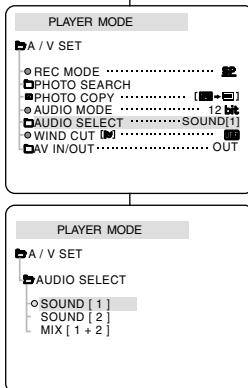
Perfectionnez vos enregistrements

Écoute du son doublé

1. Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche MENU.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V.
3. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez AUDIO SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.
 - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
 - SOUND1: lecture d'un enregistrement avec le son original.
 - SOUND2: lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
 - MIX(1+2): lecture d'un enregistrement composé pour moitié du son original et pour moitié du son doublé.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
8. Appuyez sur la touche **▶/II** (PLAY/STILL) pour visionner la bande doublée.

Important

- Lorsque vous visionnez une cassette doublée (SOUND2 ou en mode MIX), la qualité sonore peut ne pas être complètement rendue.



Uso avanzato della videocamera

Riproduzione del sonoro ottenuto sovraincisione audio

1. Inserire il nastro sovrainciso nella videocamera, quindi premere il pulsante MENU.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V.
3. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare AUDIO SELECT dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare il canale di riproduzione AUDIO.
 - Per confermare il canale di riproduzione audio, premere il SELETTORE MENU.
 - SOUND1: riproduzione del sonoro originale.
 - SOUND2: riproduzione del sonoro sovrainciso.
 - MIX(1+2): mixaggio equilibrato di SOUND 1 e 2.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.
8. Premere il pulsante **▶/II** (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.

Nota

- La qualità del suono sovrainciso (modalità SOUND2 o MIX) potrebbe essere inferiore.

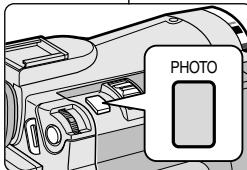
Perfectionnez vos enregistrements

Enregistrement d'une image fixe

1. Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO (vers le bas à micourse environ) et maintenez-le ainsi.
 - L'image fixe apparaît sur l'écran LCD.
 - Pour quitter le mode PHOTO sans enregistrer, relâchez la touche PHOTO.
2. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO.
 - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
3. Après cet enregistrement, le caméscope revient en mode veille.

Recherche d'images fixes

- ❖ La fonction PHOTO SEARCH est disponible uniquement en mode magnétoscope.
1. Appuyez sur la touche MENU ou appuyez sur la touche PHOTO SEARCH de la télécommande.
 - La liste des options apparaît.
 2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V.
 3. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
 4. Sélectionnez PHOTO SEARCH dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 5. Recherchez l'image en utilisant les touches ► (FF) et ◀ (REW).
 - La recherche s'affiche à l'écran.
 - À la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image fixe.
 6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche ■ (STOP).



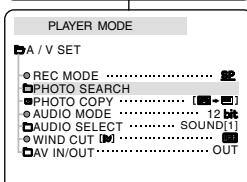
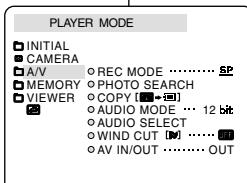
Uso avanzato della videocamera

Registrazione di immagini con la funzione PHOTO

1. Premere leggermente il pulsante PHOTO (circa a metà) e tenerlo premuto.
 - L'immagine fissa apparirà sullo schermo LCD.
 - Se non si desidera registrare, rilasciare il pulsante.
2. Premere a fondo il pulsante PHOTO.
 - La ripresa dell'immagine fissa dura circa 6~7 secondi.
3. Dopo la registrazione della foto, la videocamera torna in modalità di STBY.

Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO

- ❖ La funzione PHOTO SEARCH è attiva solo in modalità PLAYER.



1. Premere il pulsante MENU (o il pulsante PHOTO SEARCH del telecomando).
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci del MENU.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V.
3. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare PHOTO SEARCH nel sottomenu e premere il SELETTORE MENU.
5. Ricercare l'immagine desiderata tramite i pulsanti ► (FF) e ◀ (REW).
 - Durante la ricerca, sul display LCD viene indicato l'andamento del processo.
 - Al termine della ricerca, la videocamera visualizza l'immagine fissa desiderata.
6. Per uscire, premere il pulsante ■ (STOP).

Perfectionnez vos enregistrements

Techniques d'enregistrement

- Selon l'atmosphère que vous souhaitez créer, vous pouvez utiliser différentes techniques d'enregistrement.

Important

Manipulez l'écran LCD avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran LCD à l'appareil.

1. De niveau (technique la plus courante).

2. Vers le bas.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessus.



3. Vers le haut.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessous.



4. Autoportrait.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par l'avant.



5. Avec le viseur.

- Dans les cas où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, le viseur se révèle une solution de rechange pratique.

ITALIANO

Uso avanzato della videocamera

Tecniche di registrazione

- In alcuni casi può essere necessario ricorrere a tecniche di registrazione particolari per ottenere effetti migliori.

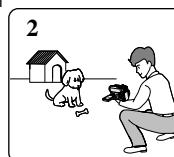
Nota

Fare molta attenzione durante la rotazione del display LCD: manovre troppo brusche potrebbero danneggiare l'interno della cerniera che collega il display LCD alla videocamera.

1. Registrazione normale

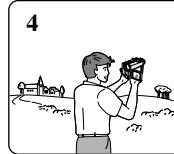
2. Registrazione verso il basso

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dall'alto verso il basso.



3. Registrazione verso l'alto

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal basso verso l'alto.



4. Registrazione automatica

Esecuzione di una registrazione ponendosi di fronte al display LCD.

5. Registrare con il mirino

- Quando non è conveniente utilizzare il display LCD, in alternativa è possibile usare il mirino.

Lecture de la cassette

Lecture d'une bande

- La lecture d'une cassette n'est possible qu'en mode magnétoscope.

Lecture sur l'écran LCD

- L'écran LCD s'avère très pratique à l'extérieur ou dans une voiture.

Lecture sur l'écran de votre téléviseur

- Pour lire une cassette sur le téléviseur, ce dernier doit disposer d'un système couleur compatible avec celui du caméscope.
- Nous recommandons de brancher l'adaptateur secteur du caméscope.

Connexion à un téléviseur avec entrée A/V

- Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Audio/Vidéo en respectant le codage des connecteurs :
 - Jaune : vidéo
 - Blanc : audio (gauche)
 - Rouge : audio (droite)
 - Pour connecter le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope monophonique, branchez respectivement la fiche jaune (vidéo) et la fiche blanche (audio gauche) aux entrées vidéo et audio de votre appareil.
- Vous pouvez utiliser l'adaptateur périphérique (en option).
- Placez le commutateur sur la position PLAYER.
- Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo approprié.
 - Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope.
- Démarrez la lecture d'une cassette.

Important

- Vous pouvez brancher le câble S-VIDÉO fourni sur votre téléviseur (si celui-ci est équipé d'une prise S-VIDÉO), afin d'obtenir une meilleure qualité d'image.
- Même si vous utilisez le câble S-VIDÉO, vous devez connecter un câble audio.
- Lorsque vous connectez le câble à la prise Multi-AV, aucun son n'est émis par les haut-parleurs.

Riproduzione

Riproduzione di un nastro

- La funzione di riproduzione è attiva solo in modalità PLAYER.

Riproduzione sul display LCD

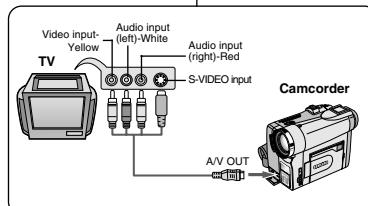
- La visualizzazione di un nastro sul display LCD è utile quando ci si trova in auto o all'aperto.

Riproduzione su uno schermo TV

- Per riprodurre un nastro, è necessario utilizzare un televisore con sistema di codifica del colore compatibile.
- Si consiglia di collegare la videocamera all'alimentazione tramite il trasformatore CA.

Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video

- Collegare la videocamera e il televisore per mezzo del cavo Multi audio e video.
 - Spina gialla: Video
 - Spina bianca: Audio(L)
 - Spina rossa: Audio(R) - Solo STEREO
 - Se si utilizza un televisore o videoregistratore con audio mono, collegare la spina gialla (Video) all'ingresso video del televisore o del videoregistratore e la spina bianca (Audio L) all'ingresso audio del televisore o del videoregistratore.



- È possibile utilizzare l'adattatore SCART (opzionale).
- Selezionare la modalità PLAYER.
- Accendere il televisore e impostare il selettore TV/VIDEO dell'apparecchio su VIDEO.
 - Consultare il manuale di istruzioni del televisore o del videoregistratore.
- Riprodurre il nastro.

Nota

- Se il televisore è dotato di connettore S-VIDEO, è possibile collegare il cavo al televisore per ottenere immagini di migliore qualità.
- Se si usa il cavo S-VIDEO, è comunque necessario collegare anche un cavo audio.
- Se il cavo è collegato al jack Multi A/V, il suono non verrà riprodotto dagli altoparlanti.

Lecture de la cassette

Connexion à un téléviseur sans entrée A/V

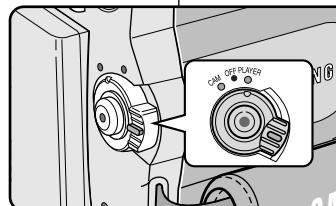
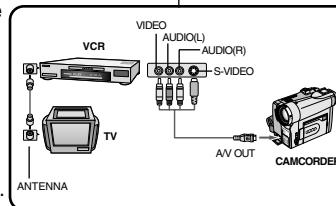
- ❖ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.
1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Multi-AV fourni :
 - Jaune: vidéo
 - Blanc: audio (gauche)
 - Rouge: audio (droite) - STEREO uniquement
 2. Reliez le magnétoscope au téléviseur.
 3. Placez le commutateur sur la position **PLAYER**.
 4. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
 - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur **LINE**.
 - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
 5. Démarrez la lecture d'une cassette.

Lecture de la cassette

- ❖ Vous pouvez lire une cassette enregistrée en mode magnétoscope.
1. Branchez le caméscope sur une source d'alimentation, puis réglez le commutateur sur **PLAYER**.
 2. Insérez la cassette à visionner.
 3. À l'aide des touches **▶▶ (FF)** et **◀◀ (REW)** cherchez la position à partir de laquelle vous voulez visionner la cassette.
 4. Appuyez sur la touche **▶/II (PLAY/STILL)**.
 - L'image que vous avez enregistrée apparaît à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
 - Si la cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.

Important

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.



Riproduzione

Collegamento a un televisore sprovvisto di jack di ingresso audio e video

- ❖ È possibile collegare la videocamera a un televisore tramite un videoregistratore.

1. Collegare la videocamera e il videoregistratore tramite il cavo Multi audio e video.
 - Spina gialla: Video
 - Spina bianca: Audio(L)
 - Spina rossa: Audio(R)
2. Collegare un televisore al videoregistratore.
3. Selezionare la modalità **PLAYER**.
4. Accendere il televisore e il videoregistratore.
5. Riprodurre il nastro.

Riproduzione

- ❖ Per rivedere un filmato, impostare la videocamera in modalità **PLAYER**.

1. Collegare la videocamera all'alimentazione e selezionare la modalità **PLAYER**.
2. Inserire la cassetta da riprodurre.
3. Ricercare il fotogramma da cui si desidera iniziare la riproduzione tramite i pulsanti **▶▶ (FF)** e **◀◀ (REW)**.
4. Premere il pulsante **▶/II (PLAY/STILL)**.
 - Le immagini registrate vengono visualizzate sul televisore dopo alcuni secondi.
 - Quando si raggiunge la fine del nastro, quest'ultimo viene riavvolto automaticamente.

Nota

- La modalità di riproduzione (SP/ LP) viene selezionata automaticamente.

Lecture de la cassette

Fonctions du mode magnétoscope

- ❖ Les touches PLAY/STILL, STOP, FF, REW sont disponibles sur le caméscope et sur la télécommande.
- ❖ Les touches F.ADV (avance image par image), X2 et SLOW sont disponibles uniquement sur la télécommande.
- ❖ Si vous laissez plus de trois minutes votre caméscope en mode STILL ou SLOW sans vous en servir, il s'éteint automatiquement pour éviter une détérioration de la bande et des têtes.

Arrêt sur image (mode pause)

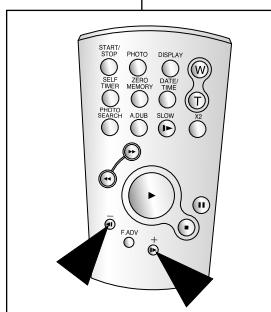
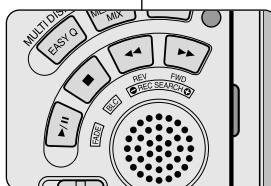
- ❖ Appuyez sur la touche **▶/■** (PLAY/STILL) pendant la lecture.
- ❖ Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche **▶/■** (PLAY/STILL).

Recherche d'image avant/arrière

- ❖ Appuyez sur la touche **▶▶** (FF) ou **◀◀** (REW) pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, appuyez de nouveau sur la touche **▶/■** (PLAY/STILL).
- ❖ Maintenez la touche **▶▶** (FF) ou **◀◀** (REW) enfoncée pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, relâchez la touche.

Lecture au ralenti avant/arrière

- ❖ Lecture au ralenti avant
 - Appuyez sur la touche SLOW de la télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **▶/■** (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture au ralenti arrière
 - Appuyez sur la touche **◀◀** (-) pendant la lecture au ralenti.
 - Pour reprendre la lecture au ralenti avant, appuyez sur la touche **▶▶** (+).
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **▶/■** (PLAY/STILL).



Riproduzione

Funzioni disponibili in modalità PLAYER

- ❖ I pulsanti PLAY/STILL, STOP, FF e REW sono presenti sia sulla videocamera che sul telecomando.
- ❖ I pulsanti F. ADV (avanzamento per fotogrammi), X2 e SLOW si trovano solo sul telecomando.
- ❖ Per evitare di danneggiare il nastro e il tamburo delle testine, la videocamera si arresta automaticamente se, quando è impostata in modalità STILL o SLOW, non viene effettuata alcuna operazione per più di 3 minuti.

Pausa riproduzione

- ❖ Premere il pulsante **▶/■** (PLAY/STILL) durante la riproduzione.
- ❖ Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/■** (PLAY/STILL).

Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)

- ❖ Premere i pulsanti **▶▶** (FF) o **◀◀** (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/■** (PLAY/STILL).
- ❖ Continuare a premere i pulsanti **▶▶** (FF) o **◀◀** (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, rilasciare il pulsante.

Riproduzione lenta (avanti/indietro)

- ❖ Riproduzione lenta in avanti
 - Premere il pulsante SLOW sul telecomando durante la riproduzione.
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/■** (PLAY/STILL).
- ❖ Riproduzione lenta indietro
 - Premere il pulsante **◀◀** (-) durante la riproduzione lenta in avanti.
 - Per riprendere la riproduzione lenta in avanti, premere il pulsante **▶▶** (+).
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/■** (PLAY/STILL).

Lecture de la cassette

Lecture image par image

- Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause. La fonction F.ADV est disponible uniquement en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **▶/II** (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture image par image avant
 - Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause.
- ❖ Lecture image par image arrière
 - Appuyez sur la touche **◀II** (-) de la télécommande pour choisir la lecture arrière.
 - Appuyez ensuite sur la touche F. ADV de la télécommande.

Lecture X2 avant/arrière

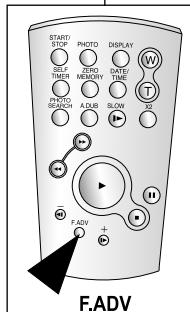
- ❖ Lecture X2 avant
 - Appuyez sur la touche X2 de la télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **▶/II** (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture X2 arrière
 - Appuyez sur la touche **◀II** (-) pendant la lecture X2 avant.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **▶/II** (PLAY/STILL).

Lecture arrière

- ❖ Pour effectuer une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur la touche **◀II** (-) lors d'une lecture avant normale.
- ❖ Pour reprendre la lecture avant normale, appuyez sur la touche **▶/II** (PLAY/STILL) ou **▶▶** (+).

Important

- Des interférences, sous forme de mosaïques, peuvent apparaître sur l'écran pendant certains modes de lecture.
 - Ces interférences sont plus fréquentes lors de la lecture d'une bande enregistrée en mode LP (longue durée).
- Le son n'est émis qu'en mode de lecture SP ou LP normale.



Riproduzione

Avanzamento per fotogrammi

- Premere il pulsante F. ADV sul telecomando con la videocamera in modalità di fermo immagine. La funzione F. ADV è attiva solo in modalità di fermo immagine.
- Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/II** (PLAY/STILL).
 - ❖ Riproduzione in avanti
 - Premere il pulsante F. ADV sul telecomando con la videocamera in modalità di fermo immagine.
 - ❖ Riproduzione all'indietro
 - Premere il pulsante **◀II** (-) sul telecomando per cambiare direzione in modalità F. ADV.
 - Premere il pulsante F. ADV sul telecomando.

Riproduzione X2 (avanti/indietro)

- ❖ Riproduzione X2 avanti
 - Premere il pulsante X2 sul telecomando durante la riproduzione.
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/II** (PLAY/STILL).
- ❖ Riproduzione X2 indietro
 - Premere il pulsante **◀II** (-) durante la riproduzione X2 in avanti.
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante **▶/II** (PLAY/STILL).

Riproduzione indietro

- ❖ Per riprodurre un filmato all'indietro a velocità normale, premere il pulsante **◀II** (-) durante la normale riproduzione in avanti.
- ❖ Premere il pulsante **▶/II** (PLAY/STILL) o **▶▶** (+) per avviare la normale riproduzione in avanti.

Nota

- Quando si attivano alcune delle modalità di riproduzione speciali sul display possono apparire immagini dal caratteristico effetto a scacchi.
 - Tali effetti possono essere riscontrati durante la riproduzione di nastri registrati in modalità LP contenenti varie funzioni di riproduzione.
- L'audio è udibile solo durante la riproduzione normale in modalità SP o LP normale.

Lecture de la cassette

Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY)

- ❖ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
 - ❖ Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.
1. Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche ZERO MEMORY de la télécommande à l'endroit que vous voulez retrouver plus tard.
 - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **M 0:00:00**
 - Pour désactiver le mode mémoire compteur, appuyez de nouveau sur la touche ZERO MEMORY.
 2. Remise à zéro.
 - À la fin de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
 - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
 - Lorsque l'enregistrement est fini, placez le commutateur sur PLAYER et appuyez sur la touche **◀◀ (REW)**.
 - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
 3. Le compteur associé à l'indicateur **M** (mémoire compteur à zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

Important

- Le mode mémoire compteur peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
 - Après le retour à la position zéro.
 - Lors de l'éjection de la bande.
 - Lors du retrait du bloc batterie ou lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur.
- Le mode mémoire compteur peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

Riproduzione

ZERO MEMORY

- ❖ La funzione MEMORY è attiva in modalità CAM e PLAYER.
 - ❖ È possibile contrassegnare il punto del nastro a cui si desidera tornare nella riproduzione successiva.
1. Premere il pulsante ZERO MEMORY sul telecomando durante la riproduzione o la registrazione nel punto a cui si desidera tornare.
 - Al posto dell'indicatore orario viene visualizzato un contanastro che può essere azzerato tramite **M 0:00:00** (indicatore Zero memory)
 - Per annullare la funzione, premere di nuovo il pulsante ZERO MEMORY.
 2. Ricerca della posizione zero.
 - Al termine della riproduzione, utilizzare la funzione di avvolgimento o avanzamento veloce del nastro.
 - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
 - Al termine della registrazione, selezionare la modalità PLAYER e premere il pulsante **◀◀ (REW)**.
 - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
 3. Al posto del contanastro con **M** (indicatore Zero memory) viene visualizzato l'indicatore orario.

Nota

- Nei casi riportati di seguito, la modalità ZERO MEMORY potrebbe essere annullata automaticamente:
 - Alla fine della sezione contrassegnata con la funzione ZERO MEMORY.
 - Quando si espelle il nastro.
 - Quando si estrae la batteria o si scollega l'alimentazione.
- In caso di interruzione tra le registrazioni presenti sul nastro, questa funzione potrebbe non essere eseguita correttamente.

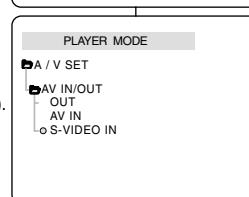
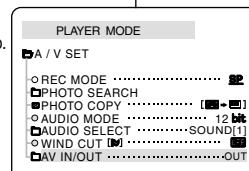
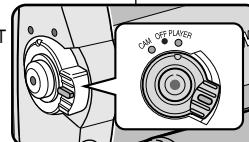
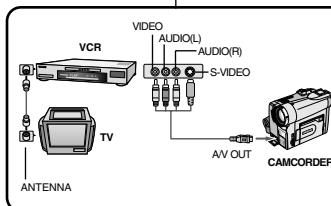
Enregistrement en mode magnétoscope

Enregistrement en mode magnétoscope (PLAYER) (VP-D93i/D97i/D99i uniquement)

- ❖ Ce caméscope permet d'enregistrer des cassettes à partir d'un magnétoscope ou d'un téléviseur.
- 1. Reliez le caméscope au magnétoscope ou à la télévision à l'aide du câble Multi AV.
- 2. Réglez le caméscope sur la position PLAYER (magnétoscope).
- 3. Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
- 4. Insérez la bande vierge dans le caméscope, languette de protection fermée.
 - Si vous souhaitez effectuer un enregistrement à partir d'un magnétoscope, insérez la cassette VHS enregistrée dans celui-ci.
- 5. Appuyez sur la touche MENU. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
- 6. Déplacez le MENU SELECTOR, accédez à l'option AV IN/OUT et appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour sélectionner cette option.
- 7. Réglez la touche MENU SELECTOR pour sélectionner AV IN ou S-VIDEO IN et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - L'indication « AV IN » et une image s'affichent sur l'écran LCD.
 - OUT: quittez le mode INPUT.
 - AV IN: en cas d'entrée d'un signal vidéo (fiche jaune) et audio.
 - S-VIDEO IN: en cas d'entrée d'un signal S-vidéo (fiche S) et audio.
- 8. Appuyez sur la touche START/STOP pour régler le caméscope sur REC PAUSE.
 - « PAUSE » apparaît sur l'écran LCD.
- 9. Sélectionnez le programme télé ou lancez la lecture de la cassette VHS.
- 10. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez faire une pause au cours de l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP.
- 11. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (STOP).

Important

- Lorsque vous enregistrez des images en cours de lecture accélérée ou ralenti sur un magnétoscope analogique, le caméscope affiche uniquement des images grises.
- Pour visualiser les enregistrements du caméscope sur un téléviseur, sélectionnez OUT dans le menu AV IN/OUT.



Registrazione in modalità PLAYER

Registrazione in modalità PLAYER (solo VP-D93i/D97i/D99i)

- ❖ Questa videocamera può essere utilizzata come videoregistratore.
- ❖ Consente infatti di registrare un filmato riprodotto da un videoregistratore o da un televisore.

1. Collegare la videocamera al videoregistratore o al televisore tramite il cavo Multi-AV.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Accendere il videoregistratore o il televisore.
4. Inserire nella videocamera il nastro vuoto con la linguetta di protezione chiusa.
 - Per registrare dal videoregistratore collegato, inserire un nastro VHS registrato nel videoregistratore.
5. Premere il pulsante MENU, spostare il SELETTORE MENU per evidenziare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
6. Spostare il SELETTORE MENU per evidenziare AV I/N/OUT, quindi premere il SELETTORE MENU per selezionare AV IN/OUT.
7. Spostare il SELETTORE MENU per evidenziare AV IN o S-VIDEO IN, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - L'indicazione "AV IN" e l'immagine vengono visualizzate sul display LCD.
 - OUT: rilascio della modalità di INPUT
 - AV IN: all'entrata del segnale Video (spina gialla) e Audio
 - S-VIDEO IN: all'entrata del segnale S-video (spina S-Jack) e Audio
8. Premere il pulsante START/STOP per impostare la videocamera in modalità REC PAUSE.
- L'indicazione "PAUSE" viene visualizzata sul display LCD.
9. Selezionare un programma televisivo o riprodurre un nastro VHS.
10. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - Per mettere in pausa la registrazione, premere di nuovo il pulsante START/STOP.
11. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

Nota

- Le immagini registrate da un videoregistratore analogico con la riproduzione impostata su velocità speciali (ad esempio, velocità doppia o rallentata) appaiono in grigio sulla videocamera.
- Per vedere l'immagine registrata con la videocamera su uno schermo televisivo, impostare il menu AV IN/OUT su OUT.

Transfert de données IEEE 1394

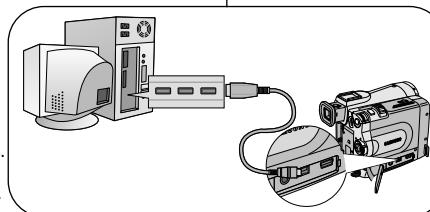
Transfert de données numériques avec IEEE 1394 (i.LINK)

Connexion à un autre appareil vidéo numérique

- ❖ Connexion à d'autres appareils vidéo numériques standard.
- Cette connexion est très simple.
Si l'appareil comporte un port DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant au port à l'aide d'un câble adapté.
- !!! Attention: il existe deux types de ports DV, à 4 et 6 broches (a et b). Celui de ce caméscope est à 4 broches.
- ❖ Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

Connexion à un PC

- ❖ Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre PC (non fournie).
- Mettez le caméscope et le PC hors tension avant la connexion.
- Logiciels supplémentaires nécessaires.
- ❖ Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.



Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium III™ 450 MHz ou compatible.
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, 2000, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Mémoire vive: plus de 64 Mo de RAM
- Carte IEEE 1394 additionnelle ou intégrée

Remarque

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre périphérique DV, certaines fonctions sont désactivées. Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Cette opération peut ne pas fonctionner correctement, selon le logiciel que vous utilisez et les spécifications techniques et paramètres de votre PC.
- Consultez le manuel d'instructions de votre PC pour plus de détails.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un PC, la touche de fonction PC est disponible en mode magnétoscope (PLAYER) uniquement.
- N'utilisez pas le caméscope et la carte IEEE 1394 en même temps: cela provoquerait l'arrêt de la carte.
Ne déconnectez pas le câble DV pendant un transfert de données vers le PC.

Trasferimento dati tramite IEEE 1394

Connessione IEEE1394 (i.LINK) per il trasferimento di dati digitali standard

Collegamento a un apparecchio digitale

- ❖ Collegamento ad altri apparecchi digitali standard.
- Il collegamento con apparecchi digitali standard è molto semplice. Se l'apparecchio è dotato di porta DV, è possibile trasferire i dati collegandovi un cavo adatto.
- !!! Si raccomanda di fare attenzione poiché esistono due tipi di porta DV (a 4 e a 6 pin). Questa videocamera dispone di un terminale a 4 pin.
- ❖ Un collegamento a un apparecchio digitale consente di trasmettere i segnali audio e video in digitale e di ottenere immagini di qualità elevata.

Collegamento a un PC

- ❖ Per trasferire i dati su un PC, è necessario installare la scheda IEEE 1394 (non inclusa) sul computer.
- Spegnere sia la videocamera che il PC prima di effettuare il collegamento.
- È necessario disporre di un software opzionale.
- ❖ La velocità dei fotogrammi registrati per l'acquisizione video dipende dalle caratteristiche del PC.

Requisiti di sistema

- CPU: processore compatibile Intel Pentium III™ da 450 MHz o superiore.
- Sistema operativo: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Memoria principale: più di 64 MB di RAM
- Scheda IEEE1394 addizionale esterna o incorporata

Nota

- Quando si utilizza la videocamera per trasmettere dati a un altro apparecchio digitale, alcune funzioni potrebbero non essere abilitate. In tal caso, si consiglia di ricollegare il cavo dell'apparecchio digitale o di spegnerlo e riaccenderlo.
- A seconda del software utilizzato e delle specifiche e impostazioni del PC, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
 - Per ulteriori informazioni, vedere il manuale di istruzioni del PC.
- Quando si trasferiscono dati dalla videocamera al PC, il pulsante delle funzioni PC è disponibile solo in modalità PLAYER.
- Non utilizzare la videocamera e la scheda IEEE1394 contemporaneamente, altrimenti la scheda IEEE1394 si spegne.
- Non scollegare il cavo DV durante il trasferimento di dati al PC.

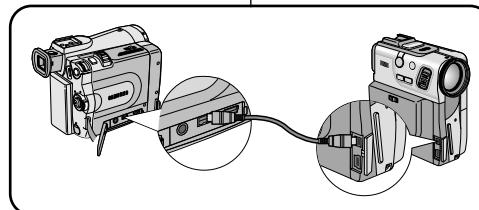
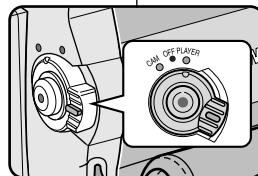
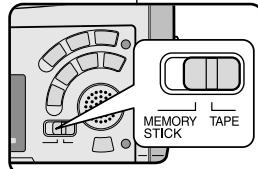
Transfert de données IEEE 1394

Enregistrement avec un câble de connexion DV
(VP-D93i/D97i/D99i uniquement)

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Réglez le commutateur sur PLAYER.
3. Connectez le câble DV (non fourni) au port DV IN/OUT du caméscope et au port DV IN/OUT d'un autre appareil vidéo numérique.
 - Assurez-vous que DV IN apparaît bien à l'écran.
4. Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement en mode REC PAUSE.
 - L'indication PAUSE est affichée.
5. Commencez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image apparaît.
6. Appuyez sur la touche START/STOP pour commencer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement temporairement, appuyez sur START/STOP.
7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (STOP).

Remarque

- Lorsque vous utilisez ce caméscope pour enregistrer des images transférées, leur affichage sur un moniteur peut être affecté. Cependant, la qualité des images elles-mêmes n'est pas remise en cause.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.



Trasferimento dati tramite IEEE 1394

Registrazione con cavo di collegamento DV
(solo VP-D93i/D97i/D99i)

1. Selezionare la modalità TAPE.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Collegare il cavo DV (non incluso) alle porte di ingresso/uscita DV della videocamera e dell'altro apparecchio digitale.
 - Verificare che sul display sia visualizzato DV.
4. Premere il pulsante START/STOP per attivare la modalità REC PAUSE.
 - Sul display OSD viene visualizzato PAUSE.
5. Iniziare la riproduzione sull'altro apparecchio digitale, controllando l'immagine.
6. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - Per mettere in pausa la registrazione, premere di nuovo il pulsante START/STOP.
7. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

Nota

- Quando si utilizza la videocamera come registratore, le immagini visualizzate potrebbero risultare poco chiare. Ciò non influisce tuttavia sulla qualità delle immagini registrate.
- Non è garantito il funzionamento con tutti i sistemi operativi consigliati.

Interface USB

● Transfert d'images numériques avec l'interface USB

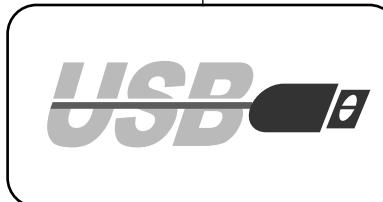
- ❖ Le port USB vous permet de transférer facilement des images fixes et/ou des films issus du caméscope ou d'une bande vers un PC.
- ❖ Vous pouvez transférer une image vers un PC via la connexion USB.
- ❖ Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (pilote, programme de retouche) fournis avec le caméscope.

Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium II™ 400 MHz minimum ou compatible
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, 2000, XP
- RAM: 64 Mo ou supérieure
- CD-ROM: lecteur 4x
- Affichage: carte vidéo 65 000 couleurs ou supérieure
- Port USB disponible
- Disque dur: 4 Go (8 Go recommandé)

Remarque

- Intel® Pentium II™ est une marque commerciale d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.



Interfaccia USB

● Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB

- ❖ È possibile trasferire facilmente immagini fisse/filmati dalla videocamera o da un nastro al PC tramite l'interfaccia USB senza utilizzare altre schede addizionali.
- ❖ L'interfaccia USB consente di trasferire un'immagine su un PC.
- ❖ Se si trasferiscono dati su un PC, è necessario installare il software (driver e programma di editing) fornito con la videocamera.

Requisiti di sistema

- CPU: processore compatibile Intel® Pentium II™ da 400 MHz o superiore
- Sistema operativo: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB o superiore
- CD-ROM: unità CD-ROM 4x
- VIDEO: scheda video da 65.000 colori o superiore
- Porta USB disponibile
- Disco rigido: 4 GB (8 GB consigliati)

Nota

- Intel® Pentium II™ è un marchio registrato di Intel Corporation.
- Windows® è un marchio registrato di Microsoft® Corporation.
- Tutti gli altri marchi registrati appartengono ai rispettivi proprietari.
- Non è garantito il funzionamento con tutti i sistemi operativi consigliati.

Interface USB

Installation du programme DVC Media 6.0

- ❖ Ne connectez pas le caméscope à votre PC avant d'installer le programme.
- ❖ Si d'autres périphériques sont connectés à votre PC (appareil photo numérique, scanner), déconnectez-les avant d'installer le programme.

Installation du logiciel

1. Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM.
- L'écran d'installation s'affiche à l'écran.
2. Si l'écran d'installation n'apparaît pas, cliquez sur «Exécuter» dans le menu «Démarrer» de Windows et exécutez le fichier SETUP.EXE pour commencer l'installation.
- Si votre lecteur est désigné par la lettre «D:», tapez «D:\setup.exe», puis appuyez sur la touche Entrée.
3. Cliquez sur l'une des icônes ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné.
(Ce programme contrôle et installe automatiquement le pilote correspondant à la configuration de votre ordinateur.)
 - DVC Driver: pilote USB pour caméra d'ordinateur (pilote de capture d'images, pilote Twain)
 - DVC Media 6.0: programme d'application PC
 - Photo Edition: logiciel de retouche d'image
 - MS Formatter: à utiliser lorsque vous formatez la carte Memory Stick sur votre PC

Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur»

- ❖ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'ordinateur.
 - ❖ Votre caméscope est compatible aux fonctions de discussion vidéo offertes par certains sites Web.
 - ❖ Votre ordinateur doit être équipé de NetMeeting pour animer des visioconférences.
 - ❖ L'écran de la caméra d'ordinateur est de 160×120 pixels (320×240).
1. Placez le sélecteur de mode sur bande (Tape) ou Memory Stick, réglez le commutateur sur CAM (caméscope).
 2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

Remarque

- Le guide de l'utilisateur de DVC Media 6.0 est inclus au format PDF dans le CD d'accompagnement. Il est consultable à l'aide du logiciel Acrobat Reader également compris dans le CD (Acrobat Reader est un freeware produit par Adobe Systems, Inc.).

Interfaccia USB

Installazione del programma DVC Media 6.0

- ❖ Non collegare la videocamera al PC prima di aver installato il programma.
- ❖ Se il PC è collegato a un'altra videocamera o a uno scanner, scollegare l'apparecchio prima di procedere.

Installazione del programma

1. Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM.
 - Sullo schermo viene visualizzata la schermata di selezione dell'installazione.
2. Se la schermata non viene visualizzata automaticamente all'inserimento del CD, fare clic su Esegui nel menu Start di Windows ed eseguire il file SETUP.EXE per avviare l'installazione.
 - Quando l'unità CD-ROM è impostata su "D:drive", digitare "D:\setup.exe", quindi premere Invio.
3. Selezionare una delle icone elencate di seguito per installare il software selezionato (il programma verifica e installa automaticamente il driver necessario sul PC):
 - DVC Driver: driver USB PC CAMERA (driver Capture, driver Twain)
 - DVC Media 6.0: applicazione PC
 - Photo Edition: programma di editing
 - MS Formatter: per formattare la Memory Stick sul PC



Uso della funzione "PC camera"

- ❖ Questa videocamera può essere utilizzata come fotocamera per PC.
 - ❖ Quando ci si collega a un sito Web che offre funzioni di video chat, è possibile utilizzare la videocamera per eseguire tali funzioni.
 - ❖ Quando si utilizza la videocamera con un programma Net Meeting, è possibile condurre delle videoconferenze.
 - ❖ La dimensione dello schermo per la funzione PC CAMERA è di 160 × 120 Pixel (320 × 240).
1. Impostare il selettori di modalità su Tape o Memory Stick, quindi impostare l'interruttore di accensione su CAM.
 2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB sulla videocamera e l'altra estremità al connettore USB sul computer.

Nota

- La guida per l'utente di DVC Media 6.0 è fornita insieme al CD in formato PDF (Portable Document Format) Adobe.
È possibile visualizzare la guida per l'utente utilizzando il software Acrobat Reader, anch'esso fornito con il CD (Acrobat Reader è un prodotto freeware di Adobe Systems, Inc.).

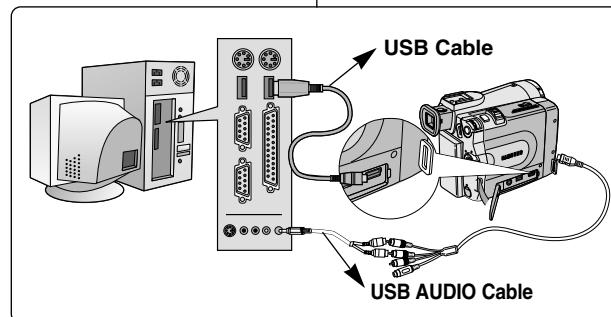
Interface USB

Connexion à un PC

1. Branchez une extrémité du câble USB sur le port USB situé à l'arrière de votre PC.
2. Branchez l'autre extrémité du câble USB dans la prise du caméscope prévue à cet effet (prise USB).
3. Branchez le câble audio dans la prise Line du PC.
Si le PC ne dispose pas de cette prise, branchez le câble audio dans la prise MIC.
Cette solution peut entraîner la production de sons parasites.

Remarque

- Veillez à ne pas débrancher le câble pendant le transfert des données. L'interruption du transfert pourrait endommager les données.
- L'utilisation d'un concentrateur USB ou la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB peuvent entraîner un dysfonctionnement du caméscope.
 - Si cela se produit, débranchez tous les périphériques USB du PC, puis rebranchez le caméscope.
- La connexion DV(IEEE1394) est favorisée avec le PC pour la transmission d'une qualité d'image plus vivace lors de la transmission d'images en mouvement.



Interfaccia USB

Collegamento a un PC

1. Collegare un cavo USB alla porta USB sul PC.
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB all'apposito terminale sulla videocamera (jack USB).
3. Collegare il cavo audio al jack di ingresso linea del PC.
Se il PC non dispone di un jack di ingresso linea, collegare il cavo audio al jack di ingresso MIC.
Utilizzando il jack MIC, si potrebbero avvertire dei rumori.

Nota

- Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, la trasmissione verrà interrotta e i dati potrebbero risultare danneggiati.
- Se si collega il cavo USB al PC tramite un hub USB oppure lo si utilizza per collegare contemporaneamente anche altre periferiche USB, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
 - In tal caso, si consiglia di scollegare le altre periferiche USB dal PC e di ricollegare la videocamera.

- La connessione DV (IEEE1394) è appropriata per l'utilizzo su PC per ottenere una qualità di immagine netta durante la trasmissione di un'immagine animata.

Mode appareil photo numérique

MEMORY STICK

- La carte Memory Stick permet de stocker et de gérer les images fixes ou mobiles enregistrées par le caméscope.

Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick

- Enregistrement d'images fixes et de films au format de fichier MJPEG
- Visualisation d'images fixes et de films au format de fichier MJPEG
 - Image individuelle
 - Diaporama (toutes les images)
 - Multi-écran
- Protection des images contre les effacements accidentels
- Suppression d'images enregistrées sur une carte Memory Stick
- Marquage d'impression des images fixes
- Formatage d'une carte Memory Stick

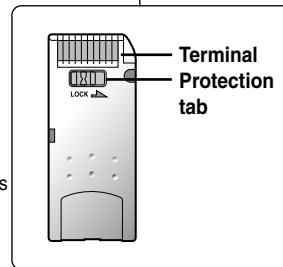
Remarque

- La plupart des fonctions du caméscope sont disponibles lorsque vous enregistrez sur une carte Memory Stick.
- " " s'affiche à l'écran lorsque vous enregistrez des séquences sur une carte Memory Stick.
- Veillez à ne pas éjecter ou insérer la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image.
 - L'insertion ou l'éjection de la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image pourrait endommager les données.
- Pour éviter que les images enregistrées sur la carte Memory Stick ne soient effacées, placez l'onglet de protection situé sur la carte en position LOCK.



MEMORY STICK™

- «Memory Stick» et sont des marques commerciales de Sony Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Les mentions «™» et «®» ne sont pas toujours indiquées dans le présent manuel.
- Vous ne pouvez pas utiliser la carte «Memory Stick PRO» avec cet appareil.



Modalità Digital Still Camera

MEMORY STICK

- La Memory Stick consente di memorizzare e gestire le immagini fisse o i filmati registrati con la videocamera.

Funzioni della Memory Stick

- Registrazione di immagini fisse e di filmati MJPEG
- Visualizzazione di immagini fisse e di filmati MJPEG
 - Visualizzazione di una sola immagine
 - Visualizzazione in sequenza
 - Visualizzazione multipla
- Protezione delle immagini da cancellazione accidentale
- Eliminazione di immagini registrate sulla Memory Stick
- Contrassegno delle immagini fisse per la stampa
- Formattazione della Memory Stick

Nota

- Durante la registrazione sulla Memory Stick, è possibile utilizzare la maggior parte delle funzioni.
- Durante la registrazione sulla Memory Stick, viene visualizzato il simbolo " .
- Durante le operazioni di registrazione o caricamento di un'immagine, non espellere né inserire la Memory Stick.
 - Inserendo o espellendo la Memory Stick durante la registrazione o il caricamento di un'immagine si possono danneggiare i dati.
- Per salvare tutte le immagini sulla Memory Stick, impostare la linguetta di protezione da scrittura della Memory Stick su LOCK.



MEMORY STICK™

- “Memory Stick” e sono marchi registrati di Sony Corporation.
- Tutti i nomi degli altri prodotti menzionati nel presente documento sono marchi o marchi registrati delle rispettive società.
- I simboli “TM” e “®” non vengono riportati in tutte le occorrenze presenti in questo documento.
- Non è possibile utilizzare “Memory Stick PRO” con questa unità.

Mode appareil photo numérique

Insertion/retrait de la carte Memory Stick

- **Insertion de la carte Memory Stick**

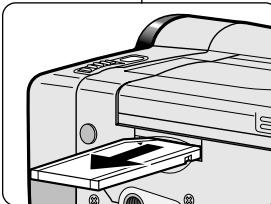
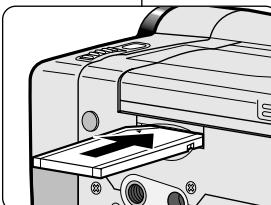
1. Réglez le caméscope sur OFF.
2. Insérez la carte Memory Stick dans la fente située sous le caméscope, en suivant le sens de la flèche.

- **Retrait de la carte Memory Stick**

1. Réglez le caméscope sur OFF.
 2. Appuyez sur la carte. Celle-ci est alors automatiquement éjectée de son compartiment.
 3. Retirez la carte.
- ❖ N'essayez pas de retirer la carte Memory Stick sans l'avoir au préalable poussée.

Remarque

- Vous pouvez afficher la dernière image enregistrée en positionnant le commutateur sur M.PLAY.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, les indications <NO STORED IMAGE!> s'affichent.
- N'éteignez pas le caméscope pendant l'enregistrement, le chargement, l'effacement ou le formatage de données.
- Éteignez le caméscope avant d'insérer ou de retirer la carte Memory Stick. Vous risqueriez sinon de perdre toutes les données contenues sur la carte.
- Les connecteurs de la carte ne doivent en aucun cas entrer en contact avec un objet métallique.
- Ne pliez pas la carte Memory Stick et ne lui faites subir aucun choc violent (en la faisant tomber, par exemple).
- Une fois la carte Memory Stick extraite du caméscope, rangez-la dans son étui pour éviter toute décharge d'électricité statique.
- Le contenu mémorisé peut être endommagé ou perdu dans les cas suivants: utilisation non conforme, décharge d'électricité statique, parasites électriques, anomalie de fonctionnement ou réparation. Sauvegardez les images importantes sur un autre support.
- Samsung n'assume aucune responsabilité pour la perte de donnée due à une utilisation non conforme.
- Si le câble USB est branché sur le caméscope, les touches ► (FWD), ◀ (REV), ■, S.SHOW et MULTI-DISPLAY ne sont pas disponibles en mode M.PLAY.



Modalità Digital Still Camera

Inserimento ed espulsione della Memory Stick

- **Inserimento della Memory Stick**

1. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
2. Inserire la Memory Stick nell'apposito slot per Memory Stick alla base della videocamera, nella direzione indicata dalla freccia.

- **Espulsione della Memory Stick**

1. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
 2. Spingere la Memory Stick per farla espellere automaticamente dalla videocamera.
 3. Estrarre la Memory Stick.
- ❖ Non provare a estrarre la Memory Stick senza spingerla verso l'interno.

Nota

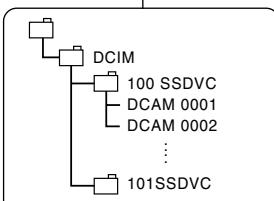
- Se si imposta la videocamera in modalità M.PLAY, viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
 - Se sulla Memory Stick non è registrata alcuna immagine, vengono visualizzati "NO STORED IMAGE!".
- Non spegnere la videocamera mentre sono in corso operazioni di caricamento, cancellazione o formattazione.
- Spegnere la videocamera prima di inserire o espellere la Memory Stick per evitare eventuali perdite di dati.

- Evitare il contatto con oggetti metallici e con i terminali della scheda.
- Non piegare, lasciar cadere o sottoporre a urti violenti la Memory Stick.
- Dopo averla estratta dalla videocamera, riporre la Memory Stick in una custodia morbida per proteggerla dall'elettricità statica.
- Gli elementi memorizzati possono venire alterati o andare perduti a causa di uso improprio, elettricità statica, interferenze elettriche o riparazioni. Salvare le immagini importanti separatamente.
- Samsung non è responsabile per perdite di dati dovute a un uso improprio.
- Se il cavo USB è collegato alla videocamera, i pulsanti ► (FWD), ◀ (REV), ■, S.SHOW e MULTI-DISPLAY non sono disponibili in modalità M.PLAY.

Mode appareil photo numérique

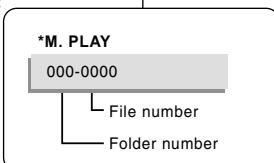
Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick

- ❖ Les images fixes sont sauvegardées sur la carte au format de fichier JPEG.
- ❖ Les images mobiles sont sauvegardées sur la carte au format de fichier MJPEG.
- ❖ Chaque fichier est identifié par un numéro et tous les fichiers sont affectés à un dossier.
 - Les numéros de fichiers compris entre DCAM0001 et DCAM9999 sont attribués dans l'ordre d'enregistrement des images.
 - Chaque dossier est numéroté entre 100SSDVC et 999SSDVC et enregistré sur la carte.



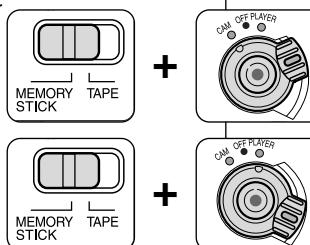
Format des images

- ❖ Image fixe
 - Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Les images fixes ont une résolution de 1280 × 960 pixels et 640 × 480 pixels dans chaque mode.
- ❖ Image mobile
 - Les images sont compressées au format MJPEG (Motion Joint Photographic Experts Group).
 - Les images mobiles ont une résolution de 320 × 240 pixels ou 160 × 120 pixels dans chaque mode.



Sélection du mode caméscope

- ❖ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme appareil photo numérique.
- ❖ Pour ce faire, vous devez placer le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
 - Mode enregistrement photo (M.REC)
 1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
 2. Réglez le caméscope sur CAM.
 - Mode lecture photo (M.PLAY)
 1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
 2. Réglez-le sur PLAYER.



Modalità Digital Still Camera

Struttura di cartelle e file sulla Memory Stick

- ❖ Le immagini fisse registrate vengono salvate in formato JPEG sulla Memory Stick.
- ❖ I filmati registrati vengono salvati in formato MJPEG sulla Memory Stick.
- ❖ A ciascun file è attribuito un numero e tutti i file sono assegnati a una cartella.
 - A ciascuna immagine registrata viene assegnato un numero di file progressivo da DCAM0001 a DCAM9999.
 - A ciascuna cartella è attribuito un numero da 100SSDVC a 999SSDVC con cui viene registrata sulla Memory Stick.

Formato delle immagini

- ❖ Immagine fissa
 - Le immagini vengono compresse in formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Il numero di pixel è di 1280 × 960, 640 × 480 in ciascuna modalità.
- ❖ Filmato
 - Le immagini vengono compresse in formato MJPEG (Motion Joint Photographic Experts Group).
 - Il numero di pixel è di 320 × 240, 160 × 120 in ciascuna modalità.

Selezione della modalità CAMCORDER

- ❖ Questa videocamera può essere utilizzata come fotocamera, ovvero DSC (Digital Still Camera).
 - Per utilizzare questo apparecchio come fotocamera digitale, è necessario selezionare la modalità MEMORY STICK.
 - Modalità M.REC (Memory RECORD)
 1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
 2. Selezionare la modalità CAM.
 - Modalità M.PLAY (Memory PLAYBACK)
 1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
 2. Selezionare la modalità PLAYER.

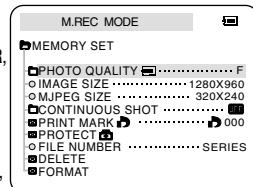
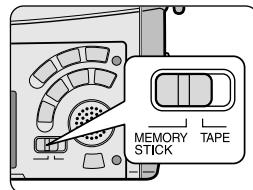
Mode appareil photo numérique

Sélection de la qualité d'image

- Vous pouvez sélectionner la qualité d'une image fixe que vous souhaitez enregistrer.

Sélection de la qualité de photo

- Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
- Réglez le caméscope sur CAM.
- Appuyez sur la touche MENU.
- La liste des options apparaît.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option PHOTO QUALITY dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez la qualité d'image.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer la qualité d'image.
 - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur la touche MENU SELECTOR, la qualité d'image n'est pas modifiée.
- Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.



Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte

QUALITÉ	Taille des images fixes	8 Mo	16 Mo
SUPER FINE	1280 × 960 640 × 480	Environ 12 Environ 49	Environ 24 Environ 99
FINE	1280 × 960 640 × 480	Environ 24 Environ 99	Environ 49 Environ 199
NORMAL	1280 × 960 640 × 480	Environ 49 Environ 199	Environ 99 Environ 399

Le nombre exact d'images pouvant tenir sur la carte dépend de leur taille.

Modalità Digital Still Camera

Selezione della qualità dell'immagine

- È possibile selezionare la qualità di un'immagine fissa da registrare.

Scelta della qualità dell'immagine

- Selezionare la modalità MEMORY STICK.
- Impostare l'interruttore di accensione su CAM.
- Premere il pulsante MENU.
- Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
- Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
- Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PHOTO QUALITY nel sottomenu.
- Premere il SELETTORE MENU.
- Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la qualità dell'immagine.
 - Per confermare la selezione, premere il SELETTORE MENU.
 - Se si esce dal sottomenu senza premere il SELETTORE MENU, la modalità della qualità non viene modificata.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.

● Numero di immagini sulla Memory Stick

QUALITÀ	Dimensioni immagine fissa	8MB	16MB
SUPER FINE	1280 × 960 640 × 480	Circa 12 Circa 49	Circa 24 Circa 99
FINE	1280 × 960 640 × 480	Circa 24 Circa 99	Circa 49 Circa 199
NORMAL	1280 × 960 640 × 480	Circa 49 Circa 199	Circa 99 Circa 399

- Il numero effettivo registrabile varia a seconda delle dimensioni dell'immagine.

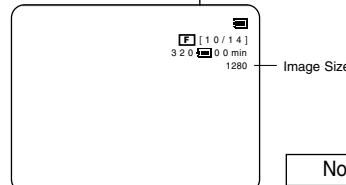
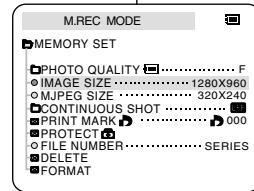
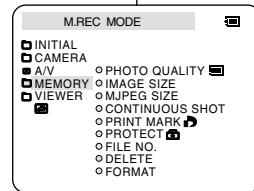
Mode appareil photo numérique

Sélection de la taille d'enregistrement de l'image

- ❖ Sélectionnez la taille de l'image fixe à enregistrer.
1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
 2. Réglez le caméscope sur CAM.
 3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
 4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 5. Sélectionnez IMAGE SIZE dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - À chaque pression sur la touche, les valeurs 1280×960 et 640×480 s'affichent tour à tour.
 6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Lorsque vous enregistrez des images fixes sur votre caméscope au format 1280×960 , leur lecture sur d'autres périphériques numériques ne prenant pas en charge cette taille d'image n'est pas toujours de très bonne qualité.



Modalità Digital Still Camera

Selezione delle dimensioni delle immagini fisse

- ❖ Selezionare le dimensioni dell'immagine fissa da registrare.
1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
 2. Impostare l'interruttore di accensione su CAM.
 3. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
 4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 5. Selezionare IMAGE SIZE dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - L'impostazione IMAGE SIZE passa da 1280×960 a 640×480 e viceversa a ogni pressione.
 6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

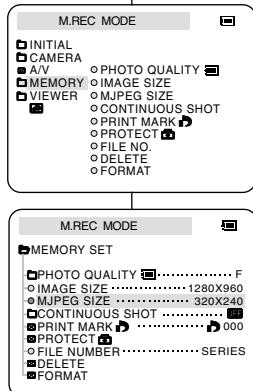
Nota

- Quando sulla videocamera vengono registrate immagini fisse con una dimensione di 1280×960 , tali immagini potrebbero non essere riprodotte correttamente su altre apparecchiature digitali che non supportano la registrazione di immagini con tale dimensione.

Mode appareil photo numérique

Sélection de la taille d'une image mobile

- Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
- Réglez le commutateur sur CAM.
- Appuyez sur la touche MENU.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MJPEG SIZE.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - À chaque pression sur la touche, les valeurs 320×240 et 160×120 s'affichent tour à tour.



● Temps d'enregistrement maximum des images mobiles

Valeur de l'option MJPEG SIZE	Temps d'enregistrement maximum
320×240	15 secondes
160×120	60 secondes

Modalità Digital Still Camera

Selezione delle dimensioni dei filmati

- Selezionare la modalità MEMORY STICK.
- Selezionare la modalità CAM.
- Premere il pulsante MENU.
- Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
- Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
- Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MJPEG SIZE.
- Premere il SELETTORE MENU.
 - L'impostazione MJPEG SIZE passa da 320×240 a 160×120 e viceversa a ogni pressione.

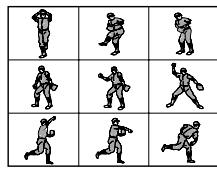
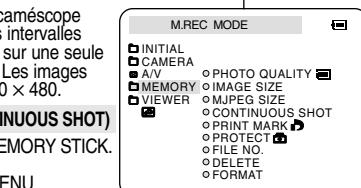
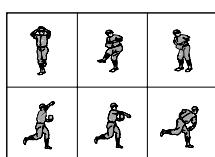
● Tempi di registrazione massimi per i filmati

MJPEG SIZE	Tempo di registrazione massimo
320×240	15 secondi
160×120	60 secondi

Mode appareil photo numérique

Enregistrement continu d'images

- ❖ Vous pouvez enregistrer des images fixes de manière continue.
- ❖ Avant l'enregistrement, sélectionnez l'un des trois modes décrits ci-dessous.
 - NORMAL (): le caméscope enregistre jusqu'à 2 images fixes au format 1280×960 ou 6 images fixes au format 640×480 à des intervalles d'environ 0,7 seconde.
 - HIGH SPEED (HS): le caméscope enregistre jusqu'à 9 images fixes au format 640×480 à des intervalles d'environ 0,7 seconde.
 - Vous ne pouvez pas sélectionner une autre résolution.
 - MULTI SCENE (6, 9): le caméscope enregistre 6 ou 9 images fixes à des intervalles d'environ 0,4 seconde et les affiche sur une seule page comportant six ou neuf cases. Les images fixes sont enregistrées au format 640×480 .



- NORMAL (): la videocamera regista fino a 2 immagini fisse da 1280×960 o 6 immagini fisse da 640×480 ogni 0,7 secondi circa.
- HIGH SPEED (HS): la videocamera regista fino a 9 immagini fisse da 640×480 ogni 0,07 secondi circa.
 - Dimensione dell'immagine: solo 640×480

Selezione de la fonction de prise continue (CONTINUOUS SHOT)

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
2. Réglez le caméscope sur CAM.
3. Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option CONTINUOUS SHOT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
6. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez la prise continue.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer la prise continue.
 - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur la touche MENU SELECTOR, le mode de prise continue n'est pas modifié.
7. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Si vous sélectionnez NORMAL
 - Lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO de façon prolongée, l'enregistrement continue jusqu'à ce que le nombre maximum d'images fixes soit atteint. Relâchez la touche PHOTO pour arrêter l'enregistrement.
- Tous les modes de prise continue utilisent la même qualité d'image.
- Lorsque vous enregistrez des images de façon continue, le flash n'est pas disponible.
- Le nombre d'images qu'il est possible d'enregistrer de façon continue varie selon la taille des images et la capacité de la carte Memory Stick.

Modalità Digital Still Camera

Registrazione continua di immagini

- ❖ È possibile registrare immagini fisse ininterrottamente.
- ❖ Selezionare una delle tre modalità descritte di seguito prima di avviare la registrazione.

- NORMAL (): la videocamera regista fino a 2 immagini fisse da 1280×960 o 6 immagini fisse da 640×480 ogni 0,7 secondi circa.
- HIGH SPEED (HS): la videocamera regista fino a 9 immagini fisse da 640×480 ogni 0,07 secondi circa.
 - Dimensione dell'immagine: solo 640×480

- MULTI SCENE (6, 9): la videocamera regista 6 o 9 immagini fisse ogni 0,4 secondi circa e visualizza tali immagini in un'unica pagina divisa in sei o nove riquadri. Le immagini fisse vengono registrate nel formato 640×480 .

Selezione della modalità CONTINUOUS SHOT

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Impostare l'interruttore di accensione su CAM.
3. Premere il pulsante MENU, quindi spostare lo SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
4. Spostare lo SELETTORE MENU per selezionare CONTINUOUS SHOT nel sottomenu.
5. Premere lo SELETTORE MENU.
6. Utilizzando lo SELETTORE MENU, selezionare lo scatto continuo.
 - Per confermare la selezione, premere lo SELETTORE MENU.
 - Se si esce dal sottomenu senza premere lo SELETTORE MENU, la modalità di scatto continuo non viene modificata.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

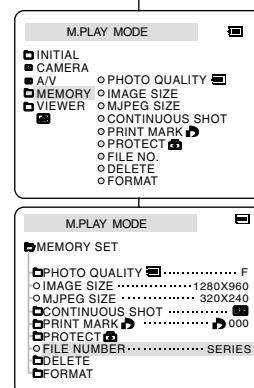
- Quando si seleziona NORMAL o HIGH SPEED
 - La registrazione continua fino al raggiungimento del numero massimo di immagini fisse se si preme il pulsante PHOTO completamente. Rilasciare il pulsante PHOTO per interrompere la registrazione.
- Durante la registrazione continua di immagini, il flash non funziona.
- Il numero di immagini che è possibile registrare ininterrottamente varia in base alle dimensioni delle immagini e alla capacità della Memory Stick.

Mode appareil photo numérique

Définition des numéros de fichier

- ❖ Un numéro de fichier compris entre 0001 et 9999 est automatiquement attribué aux images que vous prenez.
- ❖ Définissez les numéros de fichier des images: remise à zéro à chaque formatage de la carte Memory Stick ou augmentation continue.
 - **SERIES**
 - La numérotation se poursuit d'une carte Memory Stick à l'autre; ainsi, le premier numéro de fichier d'une nouvelle carte est le nombre qui vient juste après le dernier numéro attribué sur la carte précédente.
 - Lorsque la numérotation des fichiers est définie sur SERIES, un numéro différent est attribué à chaque image enregistrée, ce qui évite d'obtenir des numéros en double. Cette option est particulièrement pratique si vous voulez gérer vos images sur un PC.
 - Il est recommandé de définir la numérotation des fichiers avec cette option.
 - **RESET**
Lorsque la carte Memory Stick est formatée, le numéro de fichier par défaut (100-0001) est rétabli.
Si la carte contient déjà des fichiers, le numéro disponible suivant est attribué.

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
2. Réglez le caméscope sur CAM ou PLAYER.
3. Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
4. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
5. Sélectionnez FILE NUMBER dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - À chaque pression sur la touche, les valeurs SERIES et RESET s'affichent tour à tour.
6. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.



Modalità Digital Still Camera

Impostazione del numero di file

- ❖ Alle immagini riprese vengono automaticamente assegnati dei numeri di file da 0001 a 9999.
- ❖ Impostare il numeri di file delle immagini in modo che il conteggio si azzeri ogni volta che si formatta una Memory Stick o al raggiungimento del numero 9999.
 - **SERIES**
 - La numerazione è progressiva da una Memory Stick all'altra; in questo modo il primo numero di file assegnato su una Memory Stick è di un'unità maggiore rispetto all'ultimo numero di file assegnato sulla Memory Stick precedente.
 - Quando la numerazione dei file è impostata su SERIES, a ogni immagine ripresa viene assegnato un numero univoco, per evitare ripetizioni.
 - Questa funzione è particolarmente utile quando si desidera gestire le immagini da un PC.
 - Si consiglia di mantenere la numerazione dei file impostata su SERIES.
 - **RESET**
Quando si formatta la Memory Stick, viene ripristinata la numerazione dei file predefinita (100-0001). Se la Memory Stick contiene dei file, viene assegnato il numero successivo disponibile.

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità CAM o PLAYER.
3. Premere il pulsante MENU, quindi spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
4. Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
5. Selezionare FLASH NUMBER dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - L'impostazione FILE NUMBER passa da SERIES a RESET e viceversa a ogni pressione.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Mode appareil photo numérique

Enregistrement d'images fixes sur une carte Memory Stick en mode M.REC

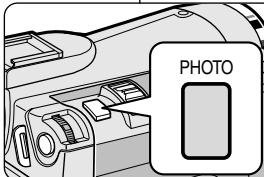
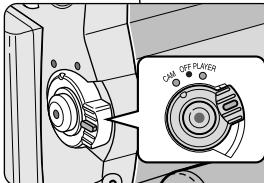
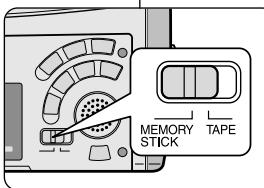
- ❖ Il est impossible d'enregistrer du son sur la carte Memory Stick.

Enregistrement d'images sur une carte Memory Stick

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
2. Réglez le caméscope sur CAM.
3. Appuyez légèrement sur la touche PHOTO (environ à moitié) et maintenez-la enfoncée.
 - Pendant la mise au point automatique, le symbole de l'appareil photo () clignote à l'écran, ce qui indique que le caméscope règle la mise au point; son affichage devient continu une fois que le caméscope est prêt à prendre une image fixe.
 - Si vous ne souhaitez pas enregistrer l'image, relâchez la touche.
4. Appuyez complètement sur la touche PHOTO.
 - L'image fixe est alors enregistrée sur la carte Memory Stick.
 - Lors de l'enregistrement de l'image fixe, le symbole «  » apparaît à l'écran.

Remarque

- Il est impossible d'appuyer à moitié sur la touche PHOTO de la télécommande. Appuyez complètement sur la touche: le caméscope enregistre l'image immédiatement.
- N'éteignez pas le caméscope, n'éjectez pas une carte Memory Stick ou ne retirez pas le bloc batterie pendant l'enregistrement. Dans le cas contraire, la carte Memory Stick ou ses données seront peut-être endommagées.
- Si vous ne parvenez pas à effectuer la mise au point en mode automatique lors de l'utilisation de la fonction PHOTO, effectuez une mise au point manuelle.



Modalità Digital Still Camera

Registrazione di immagini fisse su una Memory Stick in modalità M.REC

- ❖ Non è possibile registrare dell'audio con le immagini fisse sulla Memory Stick.

Registrazione di immagini su una Memory Stick

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità CAM.
3. Tenere premuto a metà il pulsante PHOTO.
 - Durante la messa a fuoco automatica, il simbolo delle foto () visualizzato sul display della videocamera lampeggia; quando la videocamera è pronta per riprendere un'immagine fissa, questo simbolo rimane fisso.
 - Se non si desidera registrare, rilasciare il pulsante.
4. Premere completamente il pulsante PHOTO.
 - L'immagine fissa viene registrata sulla Memory Stick.
 - Mentre la videocamera registra l'immagine fissa, sul display viene visualizzato "  ".

Nota

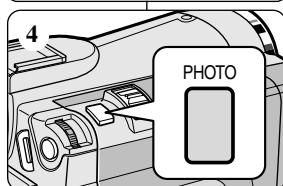
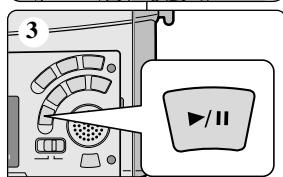
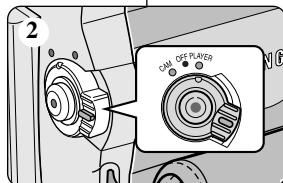
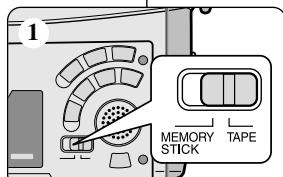
- Il tasto PHOTO sul telecomando non può essere premuto a metà. Premendo questo tasto, la videocamera comincia immediatamente a registrare l'immagine.
- Non spegnere la videocamera, né rimuovere la Memory Stick o la batteria durante la registrazione. La Memory Stick o i dati in essa contenuti potrebbero danneggiarsi.
- Se la messa a fuoco automatica presenta dei problemi quando è attiva la funzione PHOTO, eseguire la messa a fuoco manualmente.

Mode appareil photo numérique

Enregistrement d'une image fixe à partir d'une cassette

- ❖ Vous pouvez enregistrer une image fixe à partir d'une cassette sur la carte Memory Stick.
- ❖ Si vous souhaitez enregistrer plusieurs images fixes à partir d'une cassette, utilisez la fonction COPY (voir page 91).
- ❖ L'image fixe comporte la date et l'heure des copies.
- ❖ La taille d'une image fixe enregistrée à partir d'une cassette sur la carte Memory Stick sera de 640 × 480.

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Réglez le commutateur sur PLAYER.
3. Lancez la lecture de la cassette.
4. Appuyez légèrement sur la touche PHOTO (environ à moitié) lorsque l'image que vous voulez enregistrer s'affiche.
 - Le caméscope passe alors en mode pause (STILL).
 - Si vous ne souhaitez pas enregistrer l'image, relâchez la touche PHOTO et sélectionnez l'image une nouvelle fois.
5. Appuyez complètement sur la touche PHOTO.
 - L'image fixe est alors enregistrée sur la carte Memory Stick.
 - Lors de l'enregistrement de l'image fixe, le symbole « >>> » apparaît à l'écran.



Modalità Digital Still Camera

Registrazione di un'immagine da un nastro come immagine fissa

- ❖ È possibile registrare un'immagine fissa da un nastro su una Memory Stick.
- ❖ Per registrare più immagini fisse da un nastro su una Memory Stick, utilizzare la funzione COPY (vedere pag. 91).
- ❖ L'indicatore data/ora delle immagini fisse mostra la data e l'ora in cui vengono create le copie.
- ❖ La dimensione di un'immagine fissa registrata da un nastro su una Memory Stick sarà di 640 × 480.

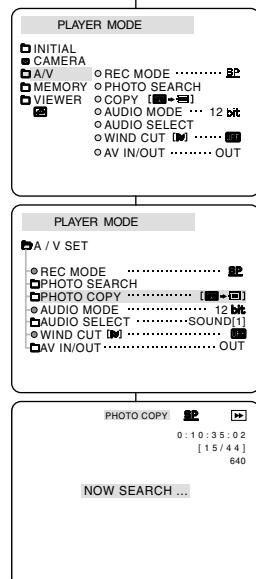
1. Selezionare la modalità TAPE.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Riprodurre la cassetta.
4. Premere a metà il pulsante PHOTO quando viene visualizzata l'immagine che si desidera registrare.
 - La videocamera è impostata per la riproduzione in modalità di pausa (STILL).
 - Se non si desidera effettuare la registrazione, rilasciare il pulsante PHOTO, quindi selezionare nuovamente l'immagine.
5. Premere completamente il pulsante PHOTO.
 - L'immagine fissa viene registrata sulla Memory Stick.
 - Mentre la videocamera regista l'immagine fissa, sul display viene visualizzato « >>> ».

Mode appareil photo numérique

Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick

- ❖ Vous pouvez copier des images fixes enregistrées avec la fonction PHOTO d'une cassette sur la carte Memory Stick.
 - L'image fixe comporte la date et l'heure des copies.
 - La taille d'une image fixe copiée à partir d'une bande sur la carte Memory Stick sera de 640 × 480.
 - Avant d'effectuer cette opération:
 - Insérez une bande enregistrée dans le caméscope et rembobinez-la.
 - Insérez une carte Memory Stick dans le caméscope.

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Réglez le caméscope sur PLAYER.
3. Appuyez sur la touche MENU.
4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu s'affiche.
5. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez PHOTO COPY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Toutes les images fixes enregistrées sur la cassette sont copiées sur la carte Memory Stick.
6. Le caméscope recherche automatiquement les images fixes et commence à les copier.
7. Appuyez sur la touche ■ (STOP) pour interrompre la copie.
 - La copie s'interrompt lorsque la cassette est terminée ou lorsque la carte est pleine.



Modalità Digital Still Camera

Copia di immagini fisse da un nastro su una Memory Stick

- ❖ È possibile copiare le immagini fisse registrate con la funzione PHOTO da un nastro su una Memory Stick.
 - L'indicatore data/ora delle immagini fisse mostra la data e l'ora in cui vengono create le copie.
 - La dimensione di un'immagine fissa copiata da un nastro su una Memory Stick sarà di 640 × 480.
 - Prima di cominciare
 - Inserire un nastro registrato nella videocamera e riavvolgerlo.
 - Inserire una Memory Stick nella videocamera.

1. Selezionare la modalità TAPE.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Premere il pulsante MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PHOTO COPY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Tutte le immagini fisse registrate sul nastro vengono copiate sulla Memory Stick.
6. La videocamera esegue automaticamente la ricerca delle immagini fisse e ha inizio la copia.
7. Premere il pulsante ■ (STOP) per interrompere la copia.
 - La copia si interrompe quando il nastro è terminato o la Memory Stick è piena.

Mode appareil photo numérique

Enregistrement MJPEG

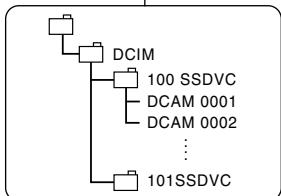
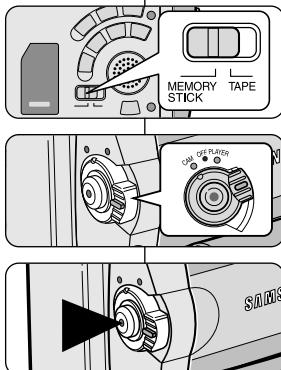
- ❖ Il est impossible d'enregistrer du son sur la carte Memory Stick.

Enregistrement d'images mobiles capturées par un caméscope sur la carte MEMORY STICK

1. Insérez la carte Memory Stick dans le caméscope.
2. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
3. Réglez le commutateur sur CAM.
4. Appuyez sur la touche START/STOP.
 - Lorsque la valeur de l'option MJPEG SIZE indique 320×240 , cela signifie que le temps d'enregistrement maximum est de 15 secondes. Lorsque le menu indique une valeur de 160×120 , le temps d'enregistrement maximum est de 60 secondes.
 - Vous pouvez enregistrer une image fixe sur la carte Memory Stick en appuyant sur la touche Photo au lieu de la touche START/STOP.
5. Appuyez sur la touche START/STOP pour interrompre l'enregistrement.
 - Une fois terminé, le caméscope commence à enregistrer l'image mobile sur la carte Memory Stick.
 - Lors de l'écriture de l'image mobile, le symbole «  » apparaît à l'écran.

Remarque

- Les images mobiles sont sauvegardées sur la carte au format de fichier *.avi.
- Vous pouvez enregistrer l'image mobile à une résolution de 320×240 pixels ou de 160×120 pixels.
- Le fichier est enregistré dans le dossier suivant.



Modalità Digital Still Camera

REGISTRAZIONE MJPEG

- ❖ Non è possibile registrare dell'audio sulla Memory Stick.

Salvataggio di immagini acquisite da una fotocamera come filmati sulla MEMORY STICK.

1. Inserire la MEMORY STICK nella videocamera.
2. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
3. Selezionare la modalità CAM.
4. Premere il pulsante START/STOP.
 - Quando l'opzione MJPEG SIZE è impostata su 320×240 , il tempo di registrazione massimo è di 15 secondi. Quando l'opzione MJPEG SIZE è impostata su 160×120 , il tempo di registrazione massimo è di 60 secondi.
 - È possibile registrare un'immagine fissa sulla Memory Stick premendo il pulsante Photo invece del pulsante START/STOP.
5. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - La videocamera inizia a incidere il filmato sulla Memory Stick una volta terminata la registrazione.
 - Mentre la videocamera incide il filmato, sul display viene visualizzato .

Nota

- I filmati registrati vengono salvati in formato *.avi sulla Memory Stick.
- È possibile registrare filmati da 320×240 o 160×120 pixel.
- I file registrati vengono salvati in una delle seguenti cartelle:

Mode appareil photo numérique

- Les images mobiles enregistrées sur une carte Memory Stick ont une taille et une définition inférieures à celles des fichiers enregistrés sur une bande.
- Des images parasites ou brouillées peuvent apparaître lors de la lecture d'images mobiles MJPEG, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Vous pouvez transférer un fichier MJPEG vers votre PC à l'aide de DVC Media 6.0 et d'un port USB.
Lisez ensuite le fichier avec un programme de lecture d'images mobiles, par exemple Microsoft Windows Media Player (DVC Media 6.0 est inclus dans le CD fourni).
- Les fonctions suivantes ne sont pas compatibles avec le mode M.REC.
 - EIS, zoom numérique, Fade, Program AE, DSE, Slow Shutter
- Pendant l'enregistrement sur une carte Memory Stick, n'éteignez pas le caméscope, n'éjectez pas la carte ou ne retirez pas le bloc batterie.
Dans le cas contraire, la carte Memory Stick ou ses données seront peut-être endommagées.
- Il n'est pas à exclure que les images mobiles enregistrées sur une carte Memory Stick ne soient pas lisibles sur des caméscopes tiers.
- La plupart des fichiers MJPEG enregistrés avec un autre caméscope risquent de ne pas être lus par le vôtre.

Modalità Digital Still Camera

- I filmati registrati sulla Memory Stick hanno una minore definizione e dimensioni inferiori rispetto a quelli registrati su nastro.
- Durante la riproduzione di filmati MJPEG, potrebbero essere visualizzate delle immagini incomplete o frammentate.
Non si tratta di un'anomalia di funzionamento.
- È possibile trasferire un file MJPEG su un PC mediante DVC Media 6.0, utilizzando la porta USB del PC.
Quindi, sarà possibile riprodurre il file MJPEG con un programma di riproduzione quale Microsoft Windows Media Player (DVC Media 6.0 è incluso nel CD fornito).
- Nella modalità M.REC non sono disponibili le seguenti funzioni:
 - EIS (Electronic Image Stabilizer), Digital Zoom, Fade, Program AE, Digital Effect, Slow Shutter
- Durante la registrazione, non spegnere la videocamera, né rimuovere la Memory Stick o la batteria.
La Memory Stick o i dati in essa contenuti potrebbero danneggiarsi.
- I filmati registrati sulla Memory Stick potrebbero non essere riprodotti su videocamere di altre marche.
- Potrebbe non essere possibile riprodurre un file MJPEG registrato con un'altra videocamera.

Mode appareil photo numérique

Affichage des images fixes/mobiles

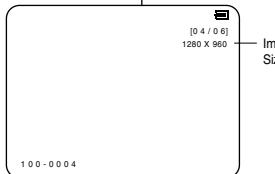
- ❖ Vous pouvez lire et visualiser les images fixes/mobiles enregistrées sur la carte Memory Stick.
- ❖ Trois possibilités vous sont offertes :
 - Image fixe/mobile individuelle
 - Diaporama: permet de visualiser toutes les images automatiquement dans l'ordre de leur enregistrement.
 - Multi-écran: pour afficher 6 images à la fois
- ❖ Les sons ne sont pas audibles.

Visualisation d'une seule image

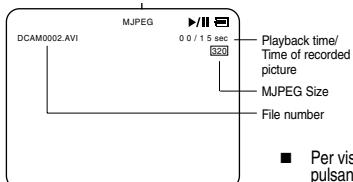
1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
2. Réglez le commutateur sur PLAYER.
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image fixe/mobile, les indications NO STORED IMAGE! et  apparaissent sur l'écran.
3. À l'aide des touches **>>**(FWD) et **<<**(REV), recherchez les images fixes/mobiles que vous souhaitez visualiser.
 - Pour afficher l'image fixe/mobile suivante: appuyez sur la touche **>>**(FWD).
 - Pour afficher l'image fixe/mobile précédente: appuyez sur la touche **<<**(REV).
 - Si vous appuyez sur **>>**(FWD) alors que vous visualisez la dernière image fixe/mobile, vous accéderiez à la première image fixe; si vous appuyez sur **<<**(REV) alors que vous visualisez la première image fixe/mobile, vous accéderiez à la dernière.
 - Appuyez en continu sur **>>**(FWD) ou sur **<<**(REV) pour rechercher rapidement une image fixe/mobile.
 - Image mobile: si vous appuyez sur **>>/II** (PLAY/STILL), la lecture de l'image mobile démarre; à la fin de la lecture, la première scène s'affiche sous forme d'image fixe.
 - Si vous appuyez sur **>>/II** (PLAY/STILL) pendant la lecture, l'image mobile s'arrête et la scène devient fixe. Si vous appuyez à nouveau sur **>>/II** (PLAY/STILL), la lecture reprend.

Remarque

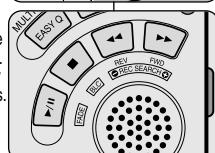
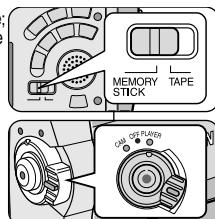
- Des images parasites ou brouillées peuvent apparaître lors de la lecture d'images mobiles MJPEG, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Il est possible que les images mobiles enregistrées sur la carte Memory Stick ne soient pas compatibles avec les caméscopes d'autres marques.
- Les fichiers MJPEG enregistrés avec un autre caméscope risquent de ne pas être lus par le vôtre.
- La lecture de la Memory Stick prend plus de temps si celle-ci contient des fichiers lourds.
- Vous pouvez transférer un fichier MJPEG vers votre PC à l'aide de DVC Media. 6.0 et d'un port USB. Lisez ensuite le fichier avec un programme de lecture d'images mobiles, par exemple Microsoft Windows Media Player (DVC Media. 6.0 est inclus dans le CD fourni).



still image



moving picture



- È possibile trasferire un file MJPEG su un PC mediante DVC Media 6.0, utilizzando la porta USB del PC. Quindi, sarà possibile riprodurre il file MJPEG con un programma di riproduzione quale Microsoft Windows Media Player (DVC Media 6.0 è incluso nel CD fornito).

Modalità Digital Still Camera

Visualizzazione di immagini fisse/filmati

- ❖ È possibile riprodurre e visualizzare le immagini fisse e i filmati registrati sulla Memory Stick.
- ❖ Sono disponibili 3 modi per visualizzare le immagini registrate.
 - Visualizzazione di immagini fisse/filmati singoli
 - Visualizzazione in sequenza: per visualizzare automaticamente tutte le immagini in sequenza.
 - Visualizzazione multiplo: per visualizzare 6 immagini alla volta.
- ❖ Non è possibile ascoltare l'audio.

Visualizzazione di una sola immagine

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Sul display viene visualizzata l'ultima immagine fissa o l'ultimo filmato registrati.
 - Se non sono presenti immagini fisse/filmati sulla Memory Stick, vengono visualizzati NO STORED IMAGE! e il simbolo .
3. Utilizzando i pulsanti **>>**(FWD) e **<<**(REV), individuare l'immagine fissa o il filmato desiderati.
 - Per visualizzare l'immagine fissa o il filmato successivi: premere il pulsante **>>**(FWD).
 - Per visualizzare l'immagine fissa o il filmato precedenti: premere il pulsante **<<**(REV).
 - Se si preme **>>**(FWD) quando ci si trova sull'ultima immagine fissa/filmato, si torna alla prima immagine fissa/filmato, se si preme **<<**(REV) quando ci si trova sulla prima immagine fissa/filmato, si passa all'ultima immagine fissa/filmato.
 - Premere **>>**(FWD) o **<<**(REV) per cercare rapidamente un'immagine fissa o un filmato.
 - Filmato: premendo **>>/II** (PLAY/STILL), viene riprodotto il filmato e, al termine della riproduzione, viene visualizzata la prima scena come immagine fissa.
 - Se si preme **>>/II** (PLAY/STILL) durante la riproduzione, il filmato viene interrotto e la scena appare come un'immagine fissa. Se si preme nuovamente **>>/II** (PLAY/STILL), la riproduzione viene riavviata.

Nota

- Durante la riproduzione di filmati MJPEG, potrebbero essere visualizzate delle immagini incomplete o frammentate. Non si tratta di un'anomalia di funzionamento.
- Potrebbe non essere possibile riprodurre con una videocamera di un'altra marca i filmati registrati sulla Memory Stick.
- Potrebbe non essere possibile riprodurre un file MJPEG registrato con un'altra videocamera.
- Quando la lettura del Bastone Memoria con la misura grande, questo prende qualche più tempo.

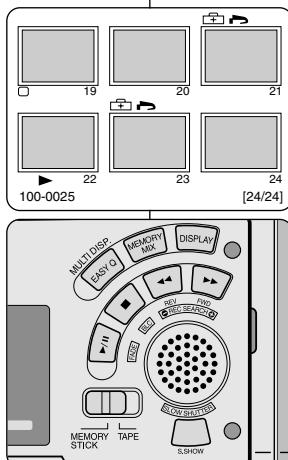
Mode appareil photo numérique

Visualisation des images sous forme de diaporama

- Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
- Réglez le commutateur sur PLAYER.
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
- Appuyez sur la touche S.SHOW.
 - Toutes les images défilent les unes à la suite des autres, à raison de 3 à 4 secondes par image.
- Pour interrompre le diaporama, appuyez une nouvelle fois sur la touche S.SHOW.

Visualisation des images sur le multi-écran

- Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
- Réglez le commutateur sur PLAYER.
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
- Pour afficher six images fixes/mobiles en même temps sur un seul écran, appuyez sur la touche MULTI DISP.
 - Une marque de sélection (►) apparaît sous l'image fixe/mobile.
 - La première scène des images mobiles s'affiche en tant qu'image fixe et est indiquée par le symbole (□).
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez une image fixe/mobile.
 - Pour afficher les six images précédentes, appuyez sur la touche ◀(REV).
 - Pour afficher les six images suivantes, appuyez sur la touche ►(FWD).
- Pour revenir en mode d'affichage individuel, appuyez une nouvelle fois sur la touche MULTI. DISP.
 - L'image fixe/mobile que vous avez marquée s'affiche sur la totalité de l'écran.



Modalità Digital Still Camera

Visualizzazione in sequenza

- Selezionare la modalità MEMORY STICK.
- Selezionare la modalità PLAYER.
 - Venne visualizzata l'ultima immagine fissa o l'ultimo filmato registrati.
- Premere il pulsante S.SHOW.
 - Tutte le immagini verranno visualizzate in sequenza per 3~4 secondi ciascuna.
- Per interrompere la visualizzazione in sequenza, premere nuovamente il pulsante S.SHOW.

Visualizzazione multipla

- Selezionare la modalità MEMORY STICK.
- Selezionare la modalità PLAYER.
 - Venne visualizzata l'ultima immagine fissa o l'ultimo filmato registrati.
- Per visualizzare su una sola schermata le sei immagini fisse o i sei filmati memorizzati, premere il pulsante MULTI DISP.
 - Sotto l'immagine fissa o il filmato viene visualizzato un segno di selezione (►).
 - I filmati appaiono con la prima scena visualizzata come un'immagine fissa, contrassegnata da un indicatore di filmato (□).
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare un'immagine fissa o un filmato.
 - Per visualizzare le sei immagini precedenti, premere il pulsante ◀(REV).
 - Per visualizzare le sei immagini successive, premere il pulsante ►(FWD).
- Per tornare alla modalità di riproduzione singola, premere di nuovo il pulsante MULTI DISP.
 - L'immagine fissa o il filmato contrassegnati riempiono l'intero display.

Mode appareil photo numérique

Marquage des images fixes pour l'impression

- ❖ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Vous pouvez ainsi imprimer automatiquement les images fixes contenues sur une carte Memory Stick sur une imprimante prenant en charge ce format.
- ❖ Deux options s'offrent à vous :
 - THIS FILE : permet d'insérer une marque d'impression sur l'image affichée à l'écran.
 - ALL FILES : permet de faire une copie de toutes les images fixes stockées.

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
2. Réglez-le sur PLAYER.
 - La dernière image enregistrée s'affiche.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez marquer.
4. Appuyez sur la touche MENU.
5. A l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu MEMORY SET apparaît.
6. Sélectionnez PRINT MARK et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
7. Sélectionnez ensuite l'option THIS FILE ou ALL FILES et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
8. Enfin, sélectionnez la quantité et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.

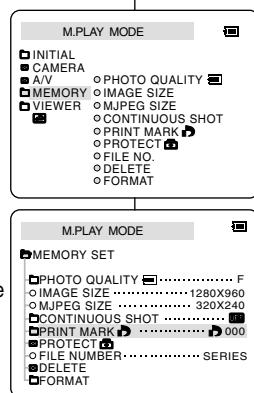
Remarque

- Si vous sélectionnez l'option ALL FILES, les 999 images du fichier sont définies sur 0 ou 1.
- La durée du traitement requise avec l'option ALL FILES varie en fonction du nombre d'images fixes enregistrées.
- Il est impossible de marquer pour l'impression des images mobiles.

Modalità Digital Still Camera

Contrassegno delle immagini per la stampa

- ❖ Questa videocamera supporta il formato di stampa DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ È possibile stampare automaticamente le immagini fisse registrate su una Memory Stick con una stampante che supporta il formato DPOF.
- ❖ La funzione PRINT MARK è disponibile in due modalità.
 - THIS FILE: consente di apporre un contrassegno di stampa sull'immagine visualizzata sul display LCD.
 - ALL FILES: consente di stampare una copia di tutte le immagini fisse memorizzate.



1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
3. Utilizzando i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), individuare l'immagine fissa che si desidera contrassegnare.
4. Premere il pulsante MENU.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PRINT MARK, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu PRINT MARK.
7. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare l'opzione THIS FILE o ALL FILES, quindi premere il SELETTORE MENU.
8. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare la quantità desiderata, quindi premere il SELETTORE MENU.

Nota

- Quando si imposta l'opzione PRINT MARK su ALL FILES, 999 file a partire dal file corrente vengono impostati su 1 oppure 0.
- L'opzione ALL FILES può richiedere molto tempo a seconda del numero di immagini fisse memorizzate.
- Non è possibile aggiungere contrassegni di stampa ai filmati.

Mode appareil photo numérique

Protection contre un effacement accidentel

- ❖ Vous pouvez protéger les images fixes/mobiles des effacements accidentels.
 - La fonction FORMAT (formatage de la mémoire) entraîne la suppression de toutes les images fixes/mobiles, y compris les images protégées.
1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
 2. Réglez-le sur PLAYER.
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image fixe/mobile, les indications NO STORED IMAGE! et  apparaissent sur l'écran.
 3. À l'aide des touches  (FWD) et  (REV), recherchez l'image fixe/mobile que vous souhaitez protéger.
 4. Appuyez sur la touche MENU.
 5. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu de MEMORY SET apparaît.
 6. Sélectionnez PROTECT et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 7. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour régler PROTECT sur ON ou sur OFF.
 - THIS FILE: protège le fichier sélectionné contre tout effacement.
 8. À l'aide des touches  (FWD) et  (REV), recherchez l'image fixe/mobile que vous souhaitez protéger.
 9. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

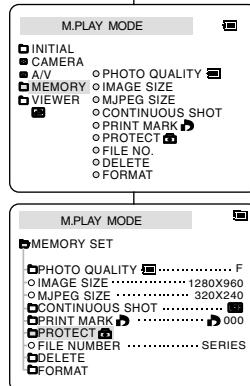
Remarque

- Si l'onglet de protection situé sur la carte Memory Stick est en position LOCK, vous ne pouvez pas protéger les images.

Modalità Digital Still Camera

Protezione da cancellazione accidentale

- ❖ È possibile proteggere le immagini fisse e i filmati importanti da una cancellazione accidentale.
- Selezionando FORMAT, si cancellano tutte le immagini fisse e i filmati, inclusi quelli protetti.



1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine fissa o l'ultimo filmato registrati.
 - Se non sono presenti immagini fisse/filmati sulla Memory Stick, vengono visualizzati NO STORED IMAGE! e il simbolo .
3. Utilizzando i pulsanti  (FWD) e  (REV), individuare l'immagine fissa o il filmato che si desidera proteggere.
4. Premere il pulsante MENU.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PROTECT, quindi premere il SELETTORE MENU.
7. Premere il SELETTORE MENU per impostare la funzione PROTECT su ON o OFF.
 - THIS FILE: protegge il file attualmente selezionato dalla cancellazione.
8. Utilizzando i pulsanti  (FWD) e  (REV), individuare l'immagine fissa o il filmato che si desidera proteggere.
9. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Se la lingetta di protezione da scrittura della Memory Stick è impostata su LOCK, non è possibile attivare la protezione delle immagini.

Mode appareil photo numérique

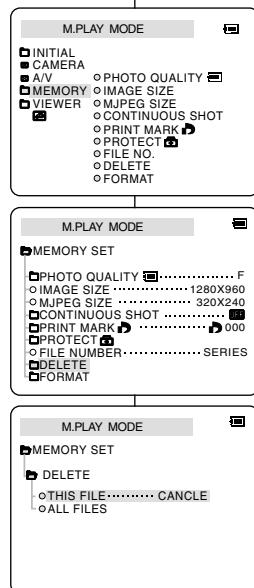
Suppression des images fixes/mobiles

- ❖ Vous pouvez effacer les images fixes/mobiles contenues sur la carte Memory Stick.
- ❖ Pour supprimer les images fixes/mobiles protégées, vous devez préalablement désactiver la protection de ces images.
- ❖ Il est impossible de récupérer une image supprimée.

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
2. Réglez-le sur PLAYER.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), recherchez l'image fixe/mobile que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur la touche MENU.
5. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
- Le sous-menu MEMORY SET apparaît.
6. Sélectionnez DELETE et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option THIS FILE ou ALL FILES et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - THIS FILE: supprime uniquement le fichier sélectionné.
 - ALL FILES: supprime tous les fichiers contenus sur la carte Memory Stick.
7. Un message de confirmation s'affiche.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée.
 - EXECUTE: supprime les images fixes/mobiles sélectionnées.
 - CANCEL: permet de ne pas supprimer les images fixes/mobiles sélectionnées et de revenir au menu précédent.

Remarque

- Si vous essayez de supprimer une image protégée, l'indication «PROTECT!» s'affiche.



Modalità Digital Still Camera

Eliminazione di immagini fisse/filmati

- ❖ È possibile eliminare le immagini fisse o i filmati registrati sulla Memory Stick.
- ❖ Per eliminare le immagini fisse o i filmati protetti, è necessario disattivare la protezione delle immagini.
- ❖ Non è possibile ripristinare un'immagine eliminata.

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Utilizzando i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), individuare l'immagine fissa o il filmato che si desidera eliminare.
4. Premere il pulsante MENU.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare DELETE, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare l'opzione THIS FILE o ALL FILES, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - THIS FILE: elimina solo il file selezionato.
 - ALL FILES: elimina tutti i file memorizzati sulla Memory Stick.
7. Viene visualizzata una finestra di conferma per l'eliminazione dell'immagine fissa o del filmato.
 - Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la voce desiderata.
 - EXECUTE: elimina le immagini fisse o i filmati selezionati.
 - CANCEL: non elimina le immagini fisse o i filmati selezionati e torna al menu precedente.

Nota

- Se si tenta di eliminare un'immagine protetta, viene visualizzato «PROTECT!».

Mode appareil photo numérique

Formatage d'une carte Memory Stick

- ❖ Vous pouvez utiliser la fonction MEMORY FORMAT (formatage de la mémoire) pour effacer l'intégralité des images fixes/mobiles et des options mémorisées sur une carte Memory Stick, images protégées comprises.
- ❖ Le formatage de la carte Memory Stick permet de restaurer son état d'origine.
- ❖ La carte Memory Stick fournie avec le caméscope est déjà formatée.

Avertissement

- ❖ La fonction MEMORY FORMAT entraîne la suppression de toutes les images fixes/mobiles sans possibilité de récupération.
1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK.
 2. Réglez le commutateur sur PLAYER.
 3. Appuyez sur la touche MENU.
 4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu s'affiche.
 5. Sélectionnez FORMAT dans la liste et appuyez sur MENU SELECTOR.
 6. Le message «ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?» s'affiche.
 7. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée.
 - NO (non): permet de retourner au menu précédent.
 - YES (oui): permet de démarrer le formatage.
 8. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 9. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

- Si vous souhaitez formater la carte Memory Stick sur le PC, utilisez le «Memory Stick formatter» (Formateur Memory Stick) fourni avec le CD du logiciel.



Modalità Digital Still Camera

Formattazione della Memory Stick

- ❖ La funzione MEMORY FORMAT consente di eliminare definitivamente tutte le immagini fisse, i filmati e le opzioni presenti sulla Memory Stick, incluse le immagini fisse e i filmati protetti.
- ❖ La funzione di formattazione ripristina lo stato iniziale della Memory Stick.
- ❖ La Memory Stick fornita con questa videocamera è già stata formattata.

Attenzione

- ❖ Se si esegue la funzione MEMORY FORMAT, tutte le immagini fisse e i filmati vengono eliminati e non sarà più possibile ripristinarli.

1. Selezionare la modalità MEMORY STICK.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Premere il pulsante MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu.
5. Selezionare FORMAT dall'elenco, quindi premere il SELETTORE MENU.
6. Sul display viene visualizzato il messaggio: "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?".
7. Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la voce desiderata.
 - NO: per tornare al menu precedente.
 - YES: per eseguire la formattazione.
8. Premere il SELETTORE MENU.
9. Per uscire, premere il pulsante MENU.

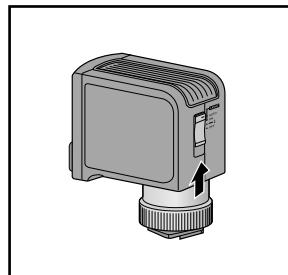
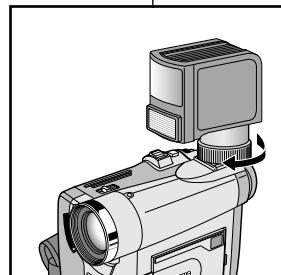
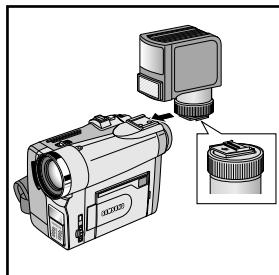
Nota

- Per formattare la Memory Stick sul PC, utilizzare esclusivamente il Memory Stick Formatter fornito con il CD del software.

Smart Shoe

Utilisation de la griffe

- ❖ Vous pouvez monter l'accessoire en option dans la griffe du caméscope.
 - ❖ Cet accessoire est relié à l'alimentation du caméscope.
 - ❖ Coupez l'alimentation du caméscope avant de fixer l'accessoire dans la griffe ou de l'en retirer.
 - ❖ Types d'accessoires en option pour la griffe.
 - Lampe vidéo/flash VL-S1FL
 - Micro Gun Zoom ZM-EC1
- ex) Utilisation de la lampe vidéo/flash VL-S1FL (en option)



1. Faites glisser la lampe vidéo/flash VL-S1FL dans la griffe et serrez à l'aide de la bague de verrouillage de la griffe.
 - Tournez dans le sens de la flèche la base de l'accessoire VL-S1FL jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est correctement en place.
 - Assurez-vous que l'accessoire ne se débranche pas lorsque vous tournez la bague de verrouillage.
2. Réglez le caméscope en mode CAM ou M.REC
<ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation de la lampe vidéo sur AUTO ou ON <ACTIVE>.

Slitta porta-accessori "Smart Shoe"

Uso della slitta porta-accessori "Smart Shoe"

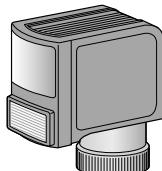
- ❖ La slitta porta-accessori serve per collegare gli accessori opzionali alla videocamera.
 - ❖ Gli accessori vengono alimentati dal sistema di alimentazione della videocamera.
 - ❖ Prima di collegare/scollegare gli accessori opzionali alla slitta porta-accessori, togliere corrente alla videocamera.
 - ❖ Fra gli accessori opzionali compatibili con la slitta porta-accessori Smart Shoe figurano:
 - Luce video/flash VL-S1FL
 - Microfono zoom direzionale ZM- EC1
- Uso della luce video/flash VL- S1FL (opzionale)

1. Inserire il dispositivo luce video/flash VL- S1FL sulla slitta Smart Shoe e fissarlo con l'apposito blocco.
 - Fare scorrere l'accessorio nella direzione indicata dalla freccia riportata sul retro, fino a quando non sarà in posizione corretta (si dovrà sentire uno scatto).
 - Assicurarsi che l'accessorio non si stacchi girando il dispositivo di blocco della slitta.
2. Impostare la videocamera in modalità CAM o M. REC .
3. Portare l'interruttore della luce video in posizione AUTO o ON.

Smart Shoe

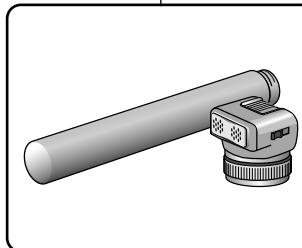
Lampe vidéo/flash VL-S1FL

Montez la lampe vidéo/flash sur le caméscope pour des enregistrements dans des lieux sombres. Vous pouvez prendre des photos à l'aspect naturel et avec un bon éclairage à l'aide du flash.



Micro Gun Zoom ZM-EC1

Il s'agit d'un micro très sensible qui peut fonctionner soit comme un micro directionnel (mode Gun) soit comme un micro variable (mode Zoom).



Slitta porta-accessori "Smart Shoe"

Luce video/flash VL-S1FL

La luce video/luce IR serve per registrare in luoghi bui.

Registrando in modalità PHOTO, è possibile eseguire foto dall'aspetto naturale impostando il livello di illuminazione giusto con il flash.

Microfono zoom direzionale ZM- EC1

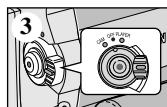
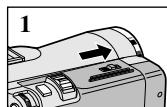
Si tratta di un microfono estremamente sensibile che può funzionare come microfono direzionale (modalità Gun) o microfono variabile (modalità Zoom).

Conseils d'utilisation

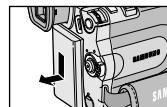
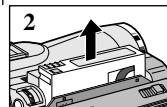
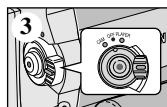
Fin d'un enregistrement

- ❖ À la fin d'un enregistrement, vous devez débrancher votre caméscope de la source d'alimentation.
- ❖ De plus, si vous laissez le bloc batterie lithium-ion sur le caméscope après l'avoir utilisé pour filmer, la longévité de la batterie risque d'être réduite. C'est pourquoi vous devez le retirer.

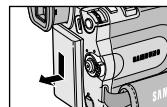
1. Faites glisser la touche TAPE EJECT dans le sens de la flèche.
 - Le compartiment à cassette s'ouvre et celle-ci est automatiquement éjectée.
 - Attendez que l'éjection soit totalement terminée.
2. Après avoir retiré la bande, refermez le compartiment et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.
 - La poussière ou tout autre corps étranger peut détériorer la qualité des images.
3. Réglez le commutateur sur OFF.
4. Débranchez le cordon secteur ou retirez le bloc batterie au lithium-ion.
 - Batterie: faites glisser le bouton BATT. RELEASE vers le bas et, tout en le maintenant dans cette position, sortez le bloc batterie en suivant le sens de la flèche indiqué sur le schéma.



3



3



Al termine della registrazione

- ❖ Al termine della registrazione è necessario scollegare l'alimentazione.
- ❖ In particolare, se al termine della registrazione si lascia la batteria al litio all'interno della videocamera, se ne riduce la durata. Si raccomanda pertanto di toglierla dalla videocamera.

1. Spostare il selettore TAPE EJECT nella direzione della freccia.
 - Quando si apre lo sportello dello scomparto portacassette, il nastro viene espulso automaticamente.
 - Attendere la completa espulsione del nastro.
2. Dopo aver tolto il nastro, chiudere lo sportello e riporre la videocamera in un luogo privo di polvere.
 - L'eventuale presenza di polvere e di altri corpi estranei può causare un deterioramento della qualità dell'immagine.
3. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
4. Scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria al litio.
 - Tenere premuto il pulsante BATTERY RELEASE e far scorrere la batteria nella direzione della freccia.

Conseils d'utilisation

Nettoyage et entretien du caméscope

Nettoyage des têtes vidéo

Pour garantir un enregistrement de bonne qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images sont brouillées, difficilement visibles ou lorsqu'un écran bleu apparaît.

1. Réglez le commutateur sur **PLAYER**.
2. Insérez une bande de nettoyage.
3. Appuyez sur la touche **►/II** (PLAY/STILL).
4. Appuyez sur la touche **■** (STOP) au bout de 10 secondes.



Important

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette. Si l'image demeure de mauvaise qualité, répétez l'opération. Si le problème persiste, contactez votre revendeur le plus proche.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de type sec.

Manutenzione

Pulizia e manutenzione della videocamera

Pulizia delle testine video

Per garantire una corretta registrazione e immagini nitide, pulire le testine se il filmato riprodotto è disturbato nonché se viene visualizzata una schermata blu.

1. Selezionare la modalità **PLAYER**.
2. Inserire il nastro puliscitestine.
3. Premere il pulsante **►/II** (PLAY/STILL).
4. Premere il pulsante **■** (STOP) dopo 10 secondi.

Nota

- Verificare la qualità delle immagini riproducendo una videocassetta. Se la qualità dell'immagine non è migliorata, ripetere l'operazione. Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza clienti locale.
- Pulire le testine con un nastro puliscitestine a secco.

Conseils d'utilisation

Utilisation du caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays possède son propre système électrique et sa propre norme de couleurs.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points ci-après.

Sources d'alimentation

- Vous pouvez connecter l'adaptateur secteur de votre caméscope à toute prise dont la tension est comprise entre 100 et 240V, 50 et 60Hz.
- Si nécessaire, utilisez un adaptateur de prise CC.

Norme de couleurs

- Vous pouvez voir l'image dans le viseur. Cependant, pour visionner ou dupliquer vos enregistrements, le téléviseur ou le magnétoscope utilisé doit être aux normes PAL et posséder les sorties Audio/Vidéo appropriées. Sinon, utilisez un transcodeur.

● Pays utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, île Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweit, Libye, Malaisie, Roumanie, Singapour, République Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

● Pays utilisant la norme NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Canada, États-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

Important

Vous pouvez filmer partout dans le monde et visionner vos enregistrements sur votre écran LCD.

Manutenzione

Uso della videocamera all'estero

- ❖ I sistemi di codifica del colore e le reti di alimentazione non sono uguali in tutti i Paesi.
- ❖ Prima di usare la videocamera all'estero, controllare i seguenti elementi.

Fonti di alimentazione

- La videocamera può essere utilizzata in qualsiasi Paese del mondo grazie all'apposito trasformatore CA, purché la tensione di rete sia compresa tra 100 e 240 V, 50/60 Hz.
- Se necessario, utilizzare un comune trasformatore CA per collegare la spina alla presa a muro.

Sistema di codifica del colore

- È possibile visualizzare la registrazione nel mirino. Per riprodurre la registrazione su un televisore o copiarla tramite videoregistratore, è necessario che l'apparecchio utilizzato sia compatibile con il sistema PAL e munito dei jack audio/video appropriati. In caso contrario, è possibile utilizzare un transcoder.

● Paesi che utilizzano il sistema PAL

Arabia Saudita, Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, CSI, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Gran Bretagna, Hong Kong, India, Iran, Iraq, Isole Mauritius, Kuwait, Libia, Malaysia, Norvegia, Olanda, Repubblica Ceca, Romania, Singapore, Slovacchia, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, Ungheria e così via.

● Paesi che utilizzano il sistema NTSC

America Centrale, Bahamas, Canada, Corea, Filippine, Giappone, Messico, Taiwan, USA e così via.

Nota

La videocamera consente di effettuare registrazioni e di riprodurre le immagini sul display LCD in qualsiasi Paese del mondo.

Dépannage

Dépannage

- ❖ Avant de contacter le service après-vente Samsung, effectuez les vérifications simples suivantes.
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

Auto-diagnostic

Affichage	Clinquement	Indique que...	Action
	Lent	Le bloc batterie est presque déchargé.	Changez de batterie.
TAPE END!	Lent	Le temps restant sur la bande est d'environ 2 minutes.	Préparez une nouvelle cassette.
TAPE END!	Non	La fin de la bande a été atteinte.	Changez de cassette.
TAPE!	Lent	Il n'y a pas de bande dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION!	Lent	La bande est protégée contre l'enregistrement.	Pour enregistrer, retirez la protection.
	Lent	De la condensation s'est formée dans le caméscope.	1. Ejectez la cassette. 2. Éteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Remettez-la en place. * Contactez un revendeur si le problème persiste.
	Lent	Le caméscope a un problème mécanique.	Voir ci-dessous.

Condensation

- ❖ Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la bande ou de l'objectif. Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement.
Pour éviter tout dommage, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- ❖ Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'option d'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, enlevez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et à température ambiante.

Problemi e soluzioni

Problemi e soluzioni

- ❖ Prima di contattare un centro di assistenza Samsung autorizzato, effettuare i seguenti semplici controlli per risparmiare il costo e il tempo di una chiamata non necessaria.

Simboli di autodiagnosi sul display

Display	Intermittenza	Indica che...	Intervento
	lenta	la batteria è quasi scarica.	Inserire una batteria carica.
TAPE END!	lenta	mancano due minuti alla fine del nastro.	Preparare un nuovo nastro.
TAPE END!	nessuna	è stata raggiunta la fine del nastro.	Inserire un nuovo nastro.
TAPE!	lenta	non è stato inserito alcun nastro.	Inserire un nastro.
PROTECTION!	lenta	il nastro è protetto.	Per registrare, spostare la lingua di protezione.
	lenta	all'interno della videocamera si è formata della condensa.	1. Espellere il nastro. 2. Spegnere la videocamera. 3. Collegare la batteria. 4. Ricongegare la batteria. * Se il problema non è stato risolto, contattare un centro di assistenza locale.
	lenta	la videocamera presenta un guasto meccanico.	Vedere sotto.

Formazione di condensa

- ❖ Se la videocamera viene trasportata da un luogo freddo a un luogo caldo, può formarsi della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, il nastro può incollarsi sul tamburo della testina, rovinarsi o funzionare in modo anomalo. Per evitare danni in tali condizioni, la videocamera è dotata di un apposito sensore di umidità.
- ❖ Se si forma della condensa all'interno della videocamera, sul display viene visualizzata l'icona (DEW). In questo caso, l'unica funzione disponibile è l'espulsione. Aprire lo scomparto portacassette e rimuovere la batteria. Lasciare la videocamera in un luogo caldo e asciutto per almeno due ore.

Dépannage

Auto-diagnostic en mode enregistrement photo et lecture photo

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
MEMORY STICK!	Lent	Aucune carte Memory stick n'est insérée dans le caméscope.	Insérez une carte Memory Stick.
MEMORY FULL!	Lent	La mémoire est insuffisante pour enregistrer.	Insérez une nouvelle carte Memory Stick ou effacez des images.
NO STORED IMAGE!	Lent	La carte Memory Stick ne contient aucune image.	Enregistrez de nouvelles images.
WRITE PROTECT!	Lent	La carte Memory Stick est protégée contre tout enregistrement.	Désactivez la protection de la carte Memory Stick.
PROTECT!	Lent	Vous tentez de supprimer une image protégée.	Désactivez la protection de l'image.
READ ERROR!	Lent	Le caméscope ne peut lire aucune image.	Formatez une carte Memory Stick ou insérez-en une déjà enregistrée sur ce caméscope.
WRITE ERROR!	Lent	Le caméscope ne peut pas effectuer d'enregistrement.	Formatez une carte Memory Stick ou insérez-en une nouvelle.
NOT FORMATTED!	Lent	La carte Memory Stick doit être formatée.	Formatez une carte Memory Stick.
NOW DELETE...	Lent	La fonction FILE DELETE est en cours d'exécution.	Attendez la fin de la suppression des fichiers.
NOW FORMAT...	Lent	La fonction MEMORY FORMAT est en cours d'exécution.	Attendez la fin du formatage.
NOW COPY...	Lent	La copie de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la copie.

Problemi e soluzioni

Simboli di autodiagnosi sul display in modalità M.REC e M.PLAY

Display	Intermittenza	Indica che...	Intervento
MEMORY STICK!	lenta	nella videocamera non è inserita alcuna Mémory Stick.	Inserire una Memory Stick.
MEMORY FULL!	lenta	non è disponibile una quantità sufficiente di memoria per la registrazione.	Inserire una nuova Memory Stick.
NO STORED IMAGE!	lenta	non sono presenti immagini sulla Memory Stick.	Eliminare l'immagine registrata.
WRITE PROTECT!	lenta	la Memory Stick è protetta da registrazione.	Registrare nuove immagini.
PROTECT!	lenta	si è tentato di eliminare un'immagine protetta.	Sbloccare la linguetta di protezione da scrittura sulla Memory Stick.
READ ERROR!	lenta	non è possibile riprodurre.	Disattivare la protezione dell'immagine.
WRITE ERROR!	lenta	non è possibile registrare.	Formattare una Memory Stick o inserire una Memory Stick registrata nella videocamera.
NOT FORMATTED!	lenta	è necessario formattare la scheda o la memoria.	Formattare una Memory Stick o selezionarne una nuova. Formattare una Memory Stick.
NOW DELETE...	lenta	è in corso l'eliminazione dei file.	Attendere il completamento dell'eliminazione.
NOW FORMAT...	lenta	è in corso la formattazione della memoria.	Attendere il completamento della formattazione.
NOW COPY...	lenta	è in corso la copia dei file.	Attendere il completamento della copia.

Dépannage

- Si ces conseils ne résolvent pas le problème, contactez le service après-vente Samsung.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.	Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur.
La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.	Vérifiez si le commutateur est en position CAM. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc batterie est complètement déchargé.
Le bloc batterie se décharge rapidement.	La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargeé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargeé. Remplacez-le.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec une cassette destinée à cet effet.
Une bande verticale apparaît lors de l'enregistrement sur un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC pendant que vous filmez.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	La mise au point de l'objectif du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez la touche de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.
La touche PLAY, FF ou REW ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.
L'image du viseur est floue.	Vérifiez la position du commutateur. Réglez le caméscope sur PLAYER. Vous êtes en début ou en fin de cassette.
Des parasites s'affichent lors de la recherche de séquences.	C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.

Problemi e soluzioni

- Se queste istruzioni non consentono di risolvere il problema, contattare il centro di assistenza Samsung autorizzato di zona.

Sintomo	Spiegazione/soluzione
Impossibile accendere la videocamera.	Controllare la batteria o l'adattatore CA.
Il pulsante START/STOP non funziona durante la registrazione.	Verificare che sia impostata la modalità CAM. È stata raggiunta la fine del nastro. Controllare la linguetta di protezione sulla cassetta.
La videocamera si spegne automaticamente.	La videocamera è rimasta impostata su STBY per oltre 5 minuti e non è stata usata. La batteria è completamente scarica.
La batteria si scarica rapidamente.	La temperatura ambiente è troppo bassa. La batteria non è stata caricata completamente. La batteria è completamente scarica e non può essere ricaricata; sostituirla.
Viene visualizzata una schermata blu.	Le testine potrebbero essere sporche. Pulirle con l'apposito nastro puliscitestine.
Viene visualizzata una striscia verticale quando si registra uno sfondo scuro.	Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è troppo elevato perché la videocamera possa funzionare correttamente. Aumentare la luminosità dello sfondo per ridurre il contrasto o utilizzare la funzione BLC durante la registrazione.
La messa a fuoco automatica non funziona.	La lente del mirino non è stata regolata. Regolare il mirino con la leva di controllo finché gli indicatori visualizzati nel mirino risultano perfettamente a fuoco.
Il pulsante Play, FF o REW non funziona.	Controllare il menu M. FOCUS. La funzione di messa a fuoco automatica non può essere utilizzata quando è attiva la modalità di messa a fuoco manuale.
L'immagine nel mirino è sfuocata.	Controllare l'interruttore di accensione. Selezionare la modalità PLAYER. È stata raggiunto l'inizio o la fine del nastro.
L'immagine viene visualizzata in blocchi durante l'operazione REC SEARCH.	È una caratteristica della videocamera; non si tratta di un difetto né di un guasto.

Spécifications techniques

Modèle: VP-D93(i)/D97(i)/D99(i)

Système	
Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	têtes rotatives à balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM
Cassette	Bandé vidéo numérique (6,35 mm) : Mini DV
Vitesse de la bande	SP: environ 18,83 mm/s LP: environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement	SP: 60 minutes (DVM 60), LP: 90 minutes (DVM 60)
Durée d'avance rapide/rembobinage	Environ 150 secondes (DVM 60)
Technique d'image	CCD (système à transfert de charge)
Objectif	Objectif à zoom électronique F2.0 12x (optique), 800x (numérique)
Diamètre du filtre	Ø30
Écran LCD /Viseur	
Taille/résolution	2,5 pouces 123 k (VP-D93(i)/D97(i) uniquement), 211 k (VP-D99(i) uniquement)
Type	Écran à cristaux liquides LCD TFT
Viseur	Écran LCD 0,24 pouce noir et blanc (VP-D93(i)/D97(i) uniquement), couleur (VP-D99(i) uniquement)
Connecteurs	
Sortie vidéo	1 Vp-p (impédance 75 Ω)
Sortie S-Vidéo	Y: 1 Vp-p, 75 Ω, C: 0,286 Vp-p, 75 Ω
Sortie audio	7,5 dBs (impédance 600 Ω)
Entrée/sortie DV	VP-DXX: entrée/sortie DV 4 broches, VP-DXX: sortie DV uniquement
Sortie USB	Connecteur de type Mini-B
Microphone externe	Ø 3,5 mm stéréo
Casque d'écoute	Ø 3,5 mm stéréo
Divers	
Source d'alimentation	8,4 VCC, bloc batterie au lithium-ion 7,4 V
Type d'alimentation	Bloc batterie au lithium-ion ou secteur (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consommation (Enregistrement)	5,9 W (écran LCD), 4,7 W (viseur)
Température de fonctionnement	0°- 40°C
Température de stockage	-20°C - 60°C
Dimensions	Longueur 126,5mm, Hauteur 93,5mm, Largeur 75mm
Poids	512 g (sans bloc batterie au lithium-ion et bande)
Microphone interne	Stéréo omnidirectionnel à condensateur
Télécommande	En intérieur: supérieur à 15 m (en ligne droite) - En extérieur: environ 5 m (en ligne droite)

108 • L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

Specifiche

Nome modello: VP-D93(i)/D97(i)/D99(i)

Sistema	
Segnale video	PAL
Sistema di registrazione video	Testine rotanti, scansione elicoidale
Sistema di registrazione audio	Testine rotanti, sistema PCM
Tipo di cassetta supportata	Cassetta video digitale (larghezza 6,35 mm): Mini DV
Velocità nastro	SP: 18,83 mm/s ca.; LP: 12,57 mm/s ca.
Durata registrazione	SP: 60 minuti (con cassetta DVM 60), LP: 90 minuti (con cassetta DVM 60)
Tempo di avanzamento veloce/riavvolgimento	150 sec. ca. (con cassetta DVM 60)
Sensore immagine	CCD (Charge Coupled Device)
Obiettivo	Zoom elettronico F2.0 12x (ottico), 800x (digitale)
Diametro filtro	Ø30
Display LCD/mirino	
Formato/pixel	2,5" 123 k (solo VP-D93(i)/D97(i)), 211 k (solo VP-D99(i))
Metodo display LCD	LCD TFT
Mirino	LCD b/n da 0,24" (solo VP-D93(i)/D97(i)), LCD a colori (solo VP-D99(i))
Connettori	
Uscita video	1 Vp-p (75Ω con terminazione)
Uscita S-video	Y: 1 Vp-p, 75Ω, C: 0,286 Vp-p, 75Ω
Uscita audio	7,5 dB (600Ω con terminazione)
Ingresso/uscita DV	VP-DXXi: connettore speciale di ingresso/uscita a 4 pin; VP-DXX: solo uscita
Uscita USB	Connettore di tipo Mini-B
Microfono esterno	Ø3,5 stereo
Cuffia	Ø3,5 stereo
Caratteristiche generali	
Alimentazione	CC a 8,4 V, batteria al litio da 7,4 V
Tipo di alimentazione	Batteria al litio, alimentazione di rete (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consumo (registrazione)	5,9 W (LCD); 4,7 W (mirino)
Temperatura di esercizio	Da 0° a 40° C (da 32° a 104° F)
Temperatura di conservazione	Da -20° a 60° C (da -4° a 140°F)
Dimensione esterna	Lunghezza: 126,5 mm; altezza: 93,5 mm; larghezza: 75 mm
Peso	512 g (esclusi batteria al litio e nastro)
Microfono incorporato	Condensatore elettrico, omnidirezionale stereo
Telecomando	Interni: distanza superiore a 15 m in linea retta; esterni: distanza di circa 5 m in linea retta

- Modifiche tecniche e aspetto esterno possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

- A -

- Accessoires 12
- Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND) 39
- Affichage (TV DISPLAY) 57
- Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME) 56
- Affichage des images fixes/mobiles 94
- Affichage écran 18, 19
- AUDIO SELECT 67
- AV IN/OUT 75

- B -

- Bloc batterie 24
- Bruit de l'obturateur (SHUTTER SOUND) 40

- C -

- Câble CC 23
- Carte MEMORY STICK 81, 89
- Casque d'écoute 34
- Contre-jour intelligent (BLC) 64
- Cassette 27
- Chargement du bloc batterie au lithium-ion 24
- Combinaison des images (MEMORY MIX) 50
- Condensation 105
- Connexion à un téléviseur ou à un magnétoscope 70
- Connexion au PC 76
- Connexion pour la lecture 70
- Copie de photos (PHOTO COPY) 91
- Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick 91

- D -

- Diaporama (SLIDE SHOW) 95
- Doublage sonore (AUDIO DUBBING) 66
- DV 76, 77

- E -

- Effets spéciaux numériques (DSE) 48
- Enregistrement d'images sur une carte Memory Stick 89
- Enregistrement MJPEG 92
- Entretien 102
- Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE) 44
- Exposition (EXPOSURE) 60
- Exposition automatique (PROGRAM AE) 42

- F -

- Flash 52
- Fonction coupe-vent (WIND CUT) 55
- Fondu (FADE) 65
- Formatage d'une carte Memory Stick 99

- H -

- Haut-parleur 34

- I -

- IEEE 1394 76
- Images fixes 94
- Installation de la batterie au lithium 21

- L -

- LCD 30, 31
- Lecture image par image 73
- Lecture 72

- A -

- Accessori 12
- Altoparlante 34
- AUDIO MODE 54
- AUDIO SELECT 67
- AV IN/OUT 75
- Avanzamento per fotogrammi 73
- Audio 34

- B -

- Batteria 24
- BEEP SOUND 39
- BLC 64

- C -

- Caricamento della batteria al litio 24
- Cassetta 27
- Cavo CC 23
- CLOCK SET 37
- Collegamento a un televisore o videoregistratore 70

- Collegamento a un PC 76

- Collegamento per la riproduzione 70

- CONTINUOUS SHOT 87

- Contrassegno per la stampa 96

- Copia con la funzione PHOTO 91
- Copia di immagini fisse su una Memory Stick 91
- Cuffia 34

- D -

- DATE/TIME 56
- DEMONSTRATION 41
- Dimensione immagini 85
- Dissolvenza 65
- DSE (effetti speciali digitali) 48
- DV 76, 77

- E -

- Eliminazione di immagini fisse/filmati 98
- EIS (stabilizzatore dell'immagine elettronico) 47
- EXPOSURE 60

- F -

- Flash 52
- Formattazione della Memory Stick 99
- Formazione di condensa 105

- I -

- IEEE1394 76
- Immagini fisse 94
- Installazione della batteria al litio 21

- L -

- LCD 30, 31

INDEX**- M -**

- Marquage des impressions
(PRINT MARK) 96
Mémoire compteur
(ZERO MEMORY) 74
Menu rapide 58
Minuterie automatique 20
Mise au point 63
Mise au point automatique/
manuelle (MF/AF) 63
Mode AUDIO 54
Mode d'enregistrement
(REC MODE) 53
Mode DEMONSTRATION 41
Mode EASY 62
Multi-écran 95

- N -

- Nettoyage 103
Numéro de fichier 88

- O -

- Obturation lente
(SLOW SHUTTER) 61

- P -

- Poignée de soutien 22
Prise continue
(CONTINUOUS SHOT) 87

- Protection 97
Protection des bandes 27

- Q -

- Qualité des photos
(PHOTO QUALITY) 84

- R -

- Recherche d'images fixes
(PHOTO SEARCH) 68
Recherche de séquences
(REC SEARCH) 29
Réglage de la date et de l'heure
(CLOCK SET) 37

- S -

- Sabot porte-accessoires auto-
alimenté (Smart Shoe) 100
Son 34
Stabilisateur électronique
d'images (EIS) 47
Suppression des images
fixes/mobiles 98

- T -

- Taille d'image 85
Taille MJPEG
(MJPEG SIZE) 86

- Télécommande 17, 20, 38
Touches de fonction 14

- U -

- USB 78

- V -

- Viseur 30, 32
Vitesse d'obturation
(SHUTTER SPEED) 59

- Z -

- Zoom 45, 46
Zoom numérique 45, 46

INDICE ANALITICO INDEX**- M -**

- Maniglia 22
Manutenzione 102
Memory Mix 50
Memory Stick 81, 89

- Messa a fuoco 63
MF/AF 63
Modalità EASY 62

- MJPEG SIZE 86

- Menu di scelta rapida 58
Mirino 30, 32

- N -

- Numero di file 88

- O -

- OSD 18, 19

- P -

- PHOTO SEARCH 68

- PROGRAM AE 42

- Protezione 97

- Protezione dei nastri 27

- Pulizia 103

- Q -

- Qualità PHOTO 84

- R -

- REC MODE 53

- REC Search 29

- Registrazione di immagini su una

- Memory Stick 89

- REGISTRAZIONE JPEG 92

- Riproduzione 72

- S -

- SHUTTER SOUND 40
SHUTTER SPEED 59
SLIDE SHOW 95
SLOW SHUTTER 61
Supporto per accessori 100
Sovraincisione audio 66

- T -

- Tasti funzione 14
Telecomando 17, 20, 38
Timer automatico 20
TV DISPLAY 57

- U -

- USB 78

- V -

- Visualizzazione di immagini
fisse/filmati 94
Visualizzazione multipla 95

- W -

- WHT.BALANCE 44

- WIND CUT 55

- Z -

- ZERO MEMORY 74
Zoom 45, 46
Zoom digitale 45, 46

FRANÇAIS

CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

ITALIANO

**QUESTA VIDEOCAMERA È STATA PRODOTTA
DA:**



**Questo apparecchio è fabbricato in conformità al
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato
nell' Art. 2, comma 1.**

***Home Page di Samsung Electronics:**

Gran Bretagna	http://www.samsungelectronics.co.uk
Francia	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germania	http://www.samsung.de
Svezia	http://www.samsung.se
Polonia	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spagna	http://www.samsung.es